FACTORY-AUTHORIZED DEALER FOR
TROY BILT
ROTO TILLERS
SALES-SERVICE-PARTS
Alternatives
1794, 3rd Concession
Elgin, Que.
Tél. (514) 264-6245

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
119th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, August 24, 1983. 18 pages 40 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD.
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798

At Huntingdon

Old time fiddlers draw 1,500 fans

Nearly 1,500 people from far and near turned out to watch at least part of the two-day International Fiddlers' Contest last weekend at the Huntingdon Regional Arena. And when it was all over, they didn't want to go home.

The second annual competition, organized by Tex Fortier and Léo Montreuil of Ste-Barbe and Gérald Duheme of Huntingdon, proved the immense popularity of old-time fiddle music and traditional jigs in this area. Spectators were rewarded with fine performances from a total of 85 fiddlers, dancers, and accordionists from all parts of Quebec and from Ontario, New Brunswick, and the states of New York, Vermont, and Massachusetts.

Preliminary contests began Saturday afternoon and continued on Sunday, with the finals starting shortly after 8 p.m. Sunday.

Among local entrants who finished high in their various divisions was fiddler Arthur Poirier of Hemmingford, who won the Class B competition finals. It seems it was a near thing, as he decided to enter only 20 minutes before registrations closed. He then went on to win the whole division.

Master of ceremonies for both days was Gaston Legault of Coteau-du-Lac, and judges were André Gagné of Huntingdon; Don Gilchrist of Ottawa, and Lionel St-Pierre of Montreal.

The whole event was much more than a contest -- it was a happening, and one of the highlights was a special Sunday afternoon guest appearance by the renowned Quebec fiddler Jean Carignan, who played several numbers, to the

See FIDDLES Page 3

Arthur Poirier of Hemmingford was declared the first-prize winner in the Class B division of the Fiddlers' Contest held at the Huntingdon Regional Arena last weekend. Pretty good for a guy who had a hard time making up his mind to enter at all -- evidently he dithered around until just a few minutes before the registration deadline before finally deciding to take a shot at the competition.

CLAUDE DUBOIS

C. Dubois supports Paradis

Huntingdon MNA Claude Dubois will support Pierre Paradis' candidacy for the leadership of the Quebec Liberal Party.

In a recent communiqué announcing his intention to support the Brome-Missisquoi MNA, Dubois said that, in his opinion, Paradis has the essential qualities to lead the

See DUBOIS Page 5

MRC mayors told

Municipal input vital to land use planning

Input from its 15 member municipalities will play a vital role in the "schéma d'aménagement" or land management plan, to be drawn up by the Municipal Regional Council (MRC) du Haut-St-Laurent.

This was the conclusion drawn by the mayors after an August 10 meeting with urban planning co-ordinator Johanne Belle-Isle.

Given that the MRC territory is 90 per cent farmland, a generalized description of the area will stress its agricultural nature, while including plans to develop such other aspects as cultural and historical sites, and the setting up of a network of recreational and tourist facilities.

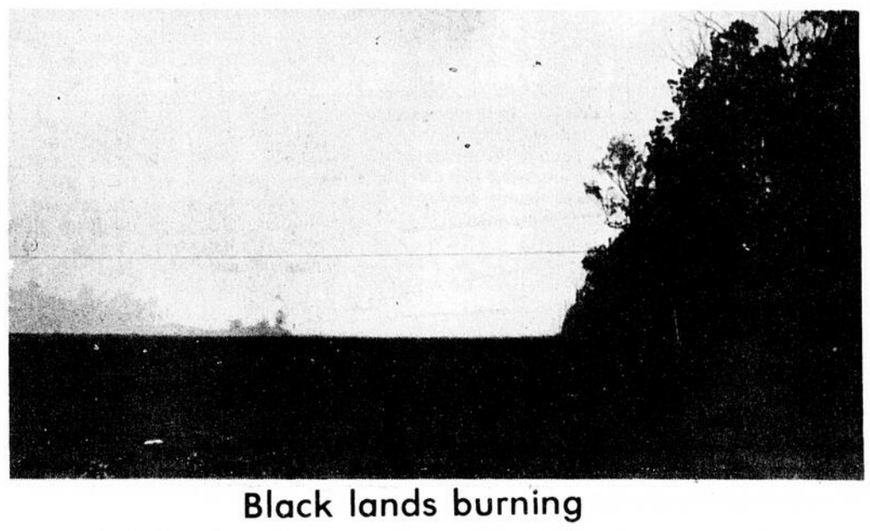
Also to be stressed in the plan could be methods of combatting certain widespread problems, such as pollution.

During the discussion with consultant Belle-Isle, Havelock mayor Claude Gareault raised the point that the individual municipal councils should get involved in the planning work, by analyzing and reporting on the assets and the problems within the territory of each. All this data could then be discussed and studied at the regional level by the MRC mayors.

This idea is extremely important, said Belle-Isle, especially with a view to developing and managing existing resources.

The schéma d'aménagement must be completed by 1986 under the terms of Québec Law 125, and Johanne Belle-Isle has been named by the provincial urban planning office as a special advisor to the MRC du Haut-St-

See PLANS Page 2



Black lands burning

The insidious fires which sometimes take hold in certain black-land areas of the Chateauguay Valley have struck again this season. A few weeks ago, part of the Teafield outside of Huntingdon smoldered for a few days, and last weekend it was this area on the fringe of St-Anicet, bounded by the Plank Road, the Quesnel Concession, and the LaGuerre River Road. As of press time, the fire had started again, and Huntingdon QPP were keeping a watchful eye on the situation.

Huntingdon Riding

Liberal meeting set for Sept. 18

Huntingdon Riding will be one of the last in the province to select its delegates for the October 14-15 Quebec Liberal Party leadership convention, it was announced this week.

The local riding association will hold its meeting Sunday Sept. 18 at 8 p.m. in Ste-Martine's St-Jean-Baptiste Hall.

At that meeting, as in Quebec's 121 other provincial ridings, a total of 24 voting delegates will be named to attend the Liberal leadership convention in Quebec City. The 24 delegates must include 12 men, four of them aged under 25; and an equal number of women, also including four "youth delegates".

The constitution of the Quebec Liberal Party stipulates that no delegates may be automatically named "ex officio", nor will substitue

See MEETING Page 2

Secretary of State grant

CVESPA awarded $20,000 to continue local projects

The Chateauguay Valley English Speaking People's Association has received renewed funding of $20,000 from the Secretary of State of Canada.

The money will be used to support and expand the objectives of the association, which may be summarized as follows:

1. to help people deal with the Quebec government;

2. to encourage programs promoting English culture and tradition;

3 to help the English community maintain and control its educational system;

4. while recognizing the primary position of French in Quebec, to encourage bilingualism in Quebec and across Canada;

5. to encourage the English-speaking population to play an active role in Quebec

See CVESPA Page 6

First time south

Inuit Boy Scouts visit Hemmingford families

by Jolene Robinson

The Provincial Boy Scout Camp, situated in the Laurentians and known as Tamaracouta, once again laid the foundations for unexpected friendships. A group of boys from the Hemmingford area camping near a group of Inuit boys from Seigluk in Quebec's far north, invited these boys back to their homes on August 9 and 10.

The 13 northern boys, from a troop of 53, with their leader Jim Howden, had been given the trip from Seigluk to Fort Chimo by Air Inuit and from there they flew to Dorval. Most of these boys had never before seen trees growing, ridden in a car, or seen cows, horses, sheep, or even ants! Their usual meat is seal, and sometimes whale, but roast beef was wonderful and vegetables were an unknown quantity.

Scout leaders Pat Decaen, Don Robinson and Paul Pass, with the Hemmingford Group Committee, organized activities to entertain our Inuit friends.

On Tuesday they visited Decaen's Pass' swimming pool, Stairs' farm, Macdonalds' swimming pool, Triggs' pony farm, Smith's store, Pat and Mike Lanctot Kennels, Honeybee Farm and Robinson's cottage.

They were presented with Hemmingford T-shirts and at the bonfire on the shores of Lake Champlain they were made honorary members

See SCOUTS Page 2

Historic butter factory

Ten year-old Tammy Patenaude of Athelstan stands beside the recently completed plaque commemorating Canada's first butter factory, erected on the site in 1873. Although not successful itself, this factory was the immediate fore-runner of others in the area within the next few months, the plaque says. Though the monument itself was put up some time ago by the Canadian Government, the inscription was placed on it only in recent weeks. Photo: Bob Stone

Tractor mishap kills local boy

An 11 year-old Hinchinbrooke boy was the victim of a tragic tractor accident last Thursday morning.

Dead is Jamie Lang, son of Mr. and Mrs. Patrick Lang of 2566 Boyd Settlement Road.

The boy was driving a tractor hitched to a mechanical leveller on the training track for Standardbred horses on the family farm around 11 a.m. Thursday. It seems he ran into problems going around one of the turns of the track, and the tractor hit the shoulder, became

See MISHAP Page 4

Provincial grant creates MRC jobs

The MRC du Haut-St-Laurent office will hire two new staff members, thanks to a Quebec grant of $32,640 under its PRIME job creation program.

News of the grant was made public by MRC prefect Reg Burrows at the August meeting of the MRC Council of Mayors. Burrows said that the project, funded by the Quebec Municipal Affairs Department, would enable completion of two important tasks at the MRC heau office in Huntingdon.

The first employee will

See GRANT Page 4

la gazette

- Un poste de transbordement des déchets solides à Franklin.
- John Moran est le nouveau président du Centre Récréatif de Hemmingford.
- Un jeune garçon de Hinchinbrooke meurt d'une façon tragique
- Des faisans de Godmanchester à la Faisanderie de St-Louis.
- La musique des violoneux attire près de 1500 personnes.
- La MRC se prépare à se donner ses couleurs

IN THIS ISSUE

Sports news	Page 5
Community news	Pages 3, 6
Huntingdon Fair results	Pages 7, 18
Classified ads	Page 9

This and That in Town

PLEASE TAKE NOTE – that the Gleaner office will be closed on Labor Day, Monday Sept. 5. Because of this, the deadline for all forms of advertising for the edition of Wednesday, Sept. 7 will be the previous Friday, Sept. 2, at 5 p.m. We'll remind you again next week, but please try to plan early for your advertising needs and news items for that week.

AN AUCTION - featuring a bake sale and a flea market will be hosted by St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon on Saturday, Sept. 3, starting at 11 a.m. Donations of baked goods and flea market articles will be gratefully accepted from all members of the congregation. For further information or to make a donation please contact Mrs. O'Hare at 264-3039. It promises to be a fun afternoon, with profits destined to help with church repairs.

FURTHER DETAILS - on Huntingdon Fair attendance came in too late for publication last week from Dave Rennie. He tells us that gate receipts were down 44 percent from the previous year, brining in $7,492 as compared to the 1982 figures of $13,368. Of course, the sale of passes is not included in these amounts he said.

IT SEEMS LIKELY - that the former Huntingdon County Building, now the headquarters of the MRC du Haut-St-Laurent, and the neighboring County Registry Office, located at 23 and 25 King St. in Huntingdon, will be classified as historical monuments by Quebec. If and when final approval is given to the classification, the MRC will be eligible to apply for grants paying up to 60 per cent of the cost of keeping the buildings in good condition.

FROM HEMMINGFORD - comes word of a successful week-long summer camp enjoyed by 28 Apple Valley Girl Guides and Pathfinders at Morin Heights, Que. District Commissioner Pat Saintsbury says the weather was great, and the girls enjoyed the usual camp activities plus rhythmic exercises and singing with help from Dundee's Lynn Harper, who was among the eight leaders involved. Quartermaster Jean Kurlonok and her assistant Debbie Stirling provided great food, says Mrs. Saintsbury. In the same note, she expresses regret at the recent death of Emma Seale, who made a great contribution to the Girl Guide movement in Huntingdon.

THE HUNTINGDON T.O.P.S. CLUB - (Take Off Pounds Sensibly) will be marking its 10th anniversary on September 8. Any former club members will be welcome to join in the celebrations. For further information please contact Beverly Cocher (264-2091) or Wendy Goundrey (264-3359).

VALLEYFIELD SCULPTOR - Bob Trottier and some of his students will hold an exhibition at the Community Centre at Valleyfield's Sauvé Park from September 2 to 5 with the doors open from 1 to 9 p.m. daily. The program, offered with the help of the Ecomusée des Deux Rives, is designed to stimulate exchanges among people of different ages, skills, and intersts, Trottier says.

HEMMINGFORD'S RECREATION CENTRE has a new executive following last week's annual general meeting. Roger Laplante [right] who has served as president for the past five years, stepped down in favor of John Moran [left]. Laplante will stay on as Vice-president, while Danny Kyle is the new Secretary-treasurer. The rest of the positions on the board of directors will be filled next month. The municipalities of Hemmingford Village and Township were represented at last week's meeing by councillors Gérald Laberge and Paul Viau, respectively. At the next meeting, the budget for the coming season will be adopted.

MICHEL VIAU -- of St-Stanislas-de-Kostka was one of four Pan-American Games weightlifters (two from Canada, two from Cuba) to forfeit their medals after tests showed anabolic steroids in their bodies. Viau had won two bronze medals for Canada in his weight division. The decision was announced Monday.

THE LAST CHANCE - is offered to sign up for a St. John's Ambulance course in first aid, to be offered through the Huntingdon CLSC. At least 20 people must register for the course to be provided. Sessions totalling 15 hours will be offered on weekends by a St. John's Ambulance instructor. The cost is $30. To register, call the CLSC office at 264-6018 this week.

BRING THE FAMILY - to a day of free entertainment organized by the Ormstown Young Farmers Club, whose annual Achievement Day will take place on Saturday, Sept. 3 at the home of Garth Cavers (1444 Upper Concession Road, Ormstown) starting at 10 a.m. Mrs. Margaret Munro will judge the male members "scratch cakes" and a tractor rodeo competition with all club members participating will also begin at 10 a.m., followed by the judging of a class of cows. After lunch (please bring your own picnic), the calf and showmanship classes will start. Judge for the dairy classes will be Gordon Beaulieu, a herdsman from Macdonald College. Children under 10 years are welcome to participate in the Pee Wee Showmanship class. "Hope to see you there" says Joy Mason.

FOUR ATHLETES - from CVR among the 15 students of the local high school to attend the recent Quebec Games in Sept-Iles, came home with medals to their credit. They are: Scott White of Ormstown with a silver in the Pentathlon [he actually tied for the gold, but missed out based on standings in individual events]; Andrew Gilmour of Huntingdon, silver medal in Pole Vault; Huntingdon's Lenny Banning, with a bronze in the same event; and Fiona Beattie, also of Huntingdon, who was a member of the bronze-medal winning 4 x 100 relay team. The team from Southwestern Quebec ended up fifth out of 18 regions to participate in the Games.

HIGH CLOUDS - of flying insects were observed in the Ormstown-Huntingdon area last Wednesday evening. First thought to be anything from bees to flying ants, they later proved to be some kind of small fly, also prevalent in low-lying areas around Valleyfield. They didn't seem to be a biting sort of bug, and, after circling around for well over 30 minutes in the Ormstown area at least, they gradually disappeared from the sky.

QYF offers camp for Jr. leaders

The second Annual QYF Junior Leadership Camp was held July 26-27 with 20 enthusiastic Quebec Young Farmers junior members and six counsellors spending two days at Macdonald Campus and John Abbott College.

The representatives from the Chateauguay Valley Young Farmers were Glen Mason and Adam MacDougall, (Ormstown); Jill Milne and Nicholas Widmer, (Howick); Cathy Quinnell, Karen Graham, and Linda Latulip of the Huntingdon.

Other areas represented were Shawville, Lachute, and the Eastern Townships.

The varied activities for the two-day event kept everyone busy. Sports events were among the most popular, including a frisby-football game. However, the most refreshing event was the daily swimming session.

What camp would be complete without a cookout, a bonfire and marshmallows? Tuesday evening was reserved for just those traditional camp events. The Macdonald Farm Centre provided the perfect location and atmosphere. Before the food was served everyone took part in singing songs, playing games, and especially playing jokes on the counsellors.

The Junior Camp was not all games. Some of the time was spent in workshops. The delegates were introduced to opportunities that are open to them within the QYF and National 4-H Programs. A leadership workshop was also given to demonstrate the importance of a good leader within a club.

A tour of the Raptor Centre at Macdonald College proved to be an activity that the delegates enjoyed quite a bit. The tour inspired a new respect for birds of prey in most of the youngsters. Everyone particularly liked one very small owl which had been blinded in an accident.

The Quebec Young Farmers' Junior Leadership Camp is a relatively new activity and will be continued in the future. The QYF members who attended this year's camp have met new friends from across the province and will probably see them again at other QYF activities in years to come.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Harold Kerr and Nelson Kerr are home after a motor trip to western Canada. They visited with Harold's uncle Norman Peddie at Carrot River, Sask. While in Victoria, B.C. they visited with Mr. and Mrs. Russell Hay and family and with Mr. and Mrs. Harry Brewer, and they spent some time with Raymond Kerr at Port Angeles, Washington.

Godmanchester Council

Godmanchester Council passed a resolution at its August 1 meeting, calling for the MUCTC bus service to the area to be stopped as of next January 1.

The Department of Transport will be asked to undertake three projects:

1) digging a ditch on Lot 270-P, property of Elmer Duheme;

2) digging another ditch on the François Droulers property (lot 86-P);

3) setting up a sign indicating the ball field on the Plank Rd.

The municipality has no objection to Maurice Patenaude setting up a flea market in Kensington's Grange Hall.

Bills, including $3,151.46 in salaries were passed:

General: Receveur Général 140.24; Min. du Revenu 174.66; M.R.C. Loyer aout 150.; Santé et Sécurité Travail 174.53; Assurance La Mutuelle 146.61; Guy Provost 1,795.83; Taillefer & Frère Enr. 750.; J.A. Thompson 36.83; Bell Canada (bureau) 41.98; Hydro Québec (éclairage de rues) 758.79; Total 4,169.47.

Garage: Bell Canada 11.78.

Fire Station: Bell Canada 26.33; Bell Canada (appel d'urgence) 17.55; Hydro Québec 143.16; Huntingdon Auto Parts 6.28; William H. Martin 12.57; Royce Ruddock 27.75; Garage Welburn 40.68; André Gas Bar 96.32; Riverside Motors 300.31; M.S.A. Canada 71.78; total 742.73

Plans...

from page 1

Laurent.

At the August MRC meeting, she explained clearly and concisely many aspects of the planning requirements, adding that Quebec will award grants only for specific studies pertaining to land management, and not for economic feasibility studies on other projects.

"We're all pretty new to the concept of land management, and the plan we will be working on is a 'first'", she told the mayors, adding that the first draft can always be improved in the future, if necessary.

She stressed that while the main points of the schéma will be drafted at the regional level by the MRC mayors, each municipality will keep its autonomy on its own territory.

"The municipalities will manage their own territory in accordance with local priorities. At the regional level, we will look at all the local factors before coming up with a regional consensus on various points," she said.

Dundee mayor and MRC prefect Reg Burrows said that there won't be any significant changes in the overall priorities of the MRC -- it remains a primarily an agricultural region.

The next step in the process leading to the adoption of a schéma d'aménagement will be to set up a work schedule, including local and regional discussion of the issues concerned.

Scouts...

members of the Hemmingford Scout Troop, and given district badges by Chateauguay Valley District Commissioner J.J. Laberge.

As well as the Scouts, leaders, and their families, the bonfire was attended by Jim McMoran, Provincial Field Executive for southern Quebec; Bruce Dunn, Provincial Field Executive for northern Quebec and Assistant Factor of Camp Tamaracouta; and Lou Cabana, Champlain District Commissioner.

The Seigluk troop were given an excellent camping award from Camp Tamaracouta, and a Champlain District camp badge, before the evening ended with songs in Inuit, English and French.

On Wednesday afternoon the boys from the north were taken through Park Safari and then into Montreal to see an Expos ball game.

Their interest and enthusiasm for all "new" experiences added awareness to the host boys, and was a truly enjoyable experience for all concerned.

Meeting...

from page 1

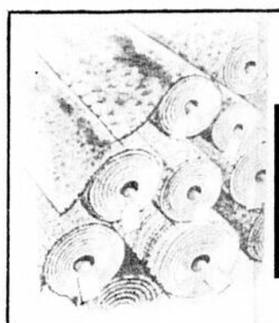
will substitue delegates be allowed to vote at a leadership convention.

Meetings for other ridings in the area will be held as follows: Vaudreuil-Soulanges, Tuesday Sept. 6; Beauharnois, Wednesday Sept. 7; and Chateauguay, Monday Sept. 12.

As of this week, there are three official candidates for party leader: Vaudreuil-Soulanges MNA Daniel Johnson; Brome-Missisquoi deputy Pierre Paradis; and former Quebec premier Robert Bourassa, whose government went down to defeat in 1976.

The deadline for announcing additional candidates is August 31.

Gleaner ads work wonders



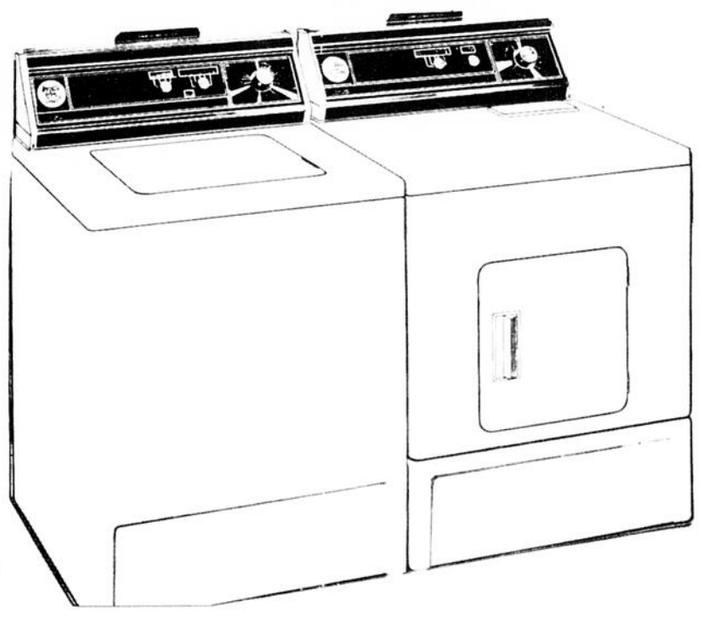
FAMOUS BRANDS
LINOLEUM AND CARPETING
AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
24 Mgr. David 264-3028 Huntingdon

BACK TO SCHOOL
STUDENT SPECIALS
FOR BACK TO SCHOOL!

CLOTHING 30% OFF	CANADA EXERCISE BOOKS 4/99c	RUNNING SHOES 20% DISCOUNT
SCHOOL BAGS FROM 2.99	ALL JEANS 20% OFF	20 COLORING PENCILS BY CANADIANA 3.99

LA PLANETE JUPITER INC.
Next to Bank of Montreal
[G. Brunet Prop.]
130 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-3431

Inglis
QUALITY AT ROCH DUMOUCHEL



• LARGE SELECTION • FAST DELIVERY
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS AND FURNITURE
24 MGR. DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028

ECONOMICAL
USED CARS
82 CHEVETTE 2 DR.
80 PONTIAC STATION
80 CHEVELLE 4 DR. V-6
79 OMEGA 2 DR.
77 PLYMOUTH, 2 DR.
73 CHEVELLE STATION
76 CHEVROLET ½ TON
74 CHEVROLET ¾ TON
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL. 264-6163 HUNTINGDON

AUGUST 1983 SPECIAL
1984 NISSAN-DATSUN TRUCKS

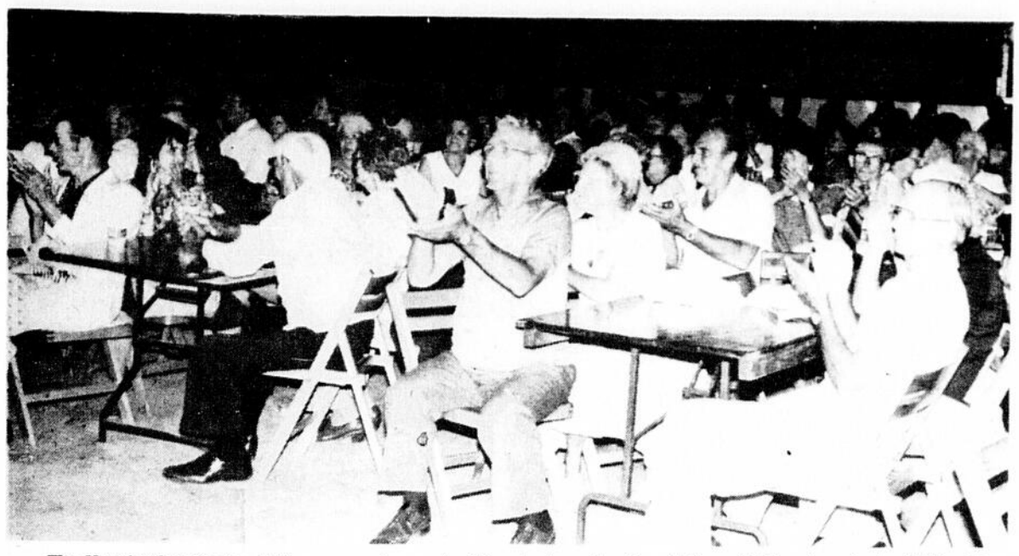
(NOT AS ILLUSTRATED)

• DELUXE LONGER BOX, GAS MOTOR
• POWER-STEERING
• POWER BRAKES
• AM-FM STEREO RADIO
• SPORT MIRRORS
• HEAVY-DUTY BUMPERS

SOGRAM GUARANTEE 1 MILLION KILOMETRES OR 3 YEARS

VERY SPECIAL PRICE $8,281.
[PLUS TRANSPORT AND PREPARATION]

Mercier Datsun inc.
55 ST-JEAN-BAPTISTE BLVD. WEST
MERCIER • 691-9541
NISSAN
LES PROS DATSUN



The Huntingdon Regional Arena was jammed with enthusiastic spectators who enjoyed every minute of last weekend's old-time fiddlers' contest, which also featured traditional jigs and accordion music.

Fiddles...

from page 1

great delight of the spectators. Another feature was the Sunday evening jig demonstration by Don Gilchrist, his daughter Gina, and some other experts.

Winners in the various categories were:

Fiddlers aged 60 and over: 1. John Duguay of Ontario, $75; 2. Conrad Brière of Fall River, Mass.; finalists, Roma McMillan of Ottawa; Lucien Marquis of Beloeil; and Wilfred Bourdon of Chateauguay.

Jig, 14 years and under: 1. Carrie Gray of Perth, Ont., $25; 2. Sophie Levac of Ottawa, $20; finalists, Gaétan B. Breton of Laurier Station; Helen Pinch of Ottawa; and Gaétane Breton of Laurier Station.

Fiddlers, Class B: 1. Arthur Poirier, Hemmingford, $100; 2. Claude Jacob of Valleyfield (aged 15), $50; 3. Jean-Paul Proulx of Pointe-à-Filion, $25; finalists, Maurice Billette of Ste-Barbe, Michel Bélanger of Magog.

Jig, 15 years and over: 1. Susan Gray of Perth, Ont. $100; 2. Martin Duheme of Huntingdon, $50; finalists, Rob Ryan of Ottawa; Lucie Gosset of Almonte, Ont., and Russell Reid of Athelstan.

Accordionists: 1. Roger Mongeon of Ville Mercier $35; 2. Henri B. Larocque of Valleyfield, $15; 3. Denys Daigneault of St-Hyacinthe, $10.

Fiddlers, Class A: 1. Patrick Marquis of Montreal, $300; 2. Clem Myers, Barre Vt., $200; 3. Aurèle Lacroix, Sherbrooke, $100; 4. Georges Boucher, Valleyfield, $25; 5. Gaétan Roy, McMasterville $20.

Fiddlers Class AA: 1. Denis Lanctot, Papineauville, $500; 2. Yvon Cuillerier, Montreal, $300; 3. Bob Vallée, Valleyfield, $150; 4. Patti Curran Toronto, $50; 5. Don Woodcock, Rennselaer, N.Y., $25.

U.P.A. Newsline...

All members of the Chateauguay Valley UPA Syndicate are urged to attend one of two "mini-meetings" scheduled for Wednesday Aug. 31 and Wednesday Sept. 7 in Ormstown and Huntingdon respectively.

"If you can't get to one meeting, paln to attend the other," union secretary Penny Anderson said this week. "It doesn't matter where you live."

The Ormstown meeting, set for 8:30 p.m. on August 31 at Macdougall Hall, is basically meant to give access to farmers from the Ormstown, Howick, and Hemmingford sectors. One week later, the Huntingdon meeting will start at 8 p.m. at the Masonic Hall.

Of prime importance at both sessions will be the environment, Farm Credit, UPA financing, farm programs, and any topics introduced by members themselves.

Board meeting:

At a board of directors' meeting on August 4, the guest speaker was Germain Laberge, president of the St-Jean-Valleyfield Regional UPA Federation. The topic for discussion was trying to find an effective way to get information to English-speaking producers. Laberge will report back to the executive with three alternatives: 1) circulating the information through The Gleaner; 2) issuing a six-page agricultural information bulletin twice a month; or 3) continuing the present newsletter format, sending one out whenever necessary.

The next board meeting was scheduled for September 22.

Huntingdon Locals

Mrs. Gordon McCrimmon has returned from visiting her brother Conrad Robb Wettlaufer, Escondido, Ca. While there Mrs. McCrimmon visited with Dr. and Mrs. Donald Henderson, at Carlsbad, Ca. and Dr. and Mrs. Bert Phillips of Escondido.

THANK YOU TO THE FOLLOWING FOR THE SPECIALS GIVEN IN THE INTER CLUB CALF SHOW AT HUNTINGDON FAIR

Raeburn Holsteins
Gorecroft Holsteins
Terrace Bank Farm
Douglas Ness
Green Giant of Canada
Oscar Vaincourt
Encans Jules Côte Inc.
Abattoir Viau
Gorgios' Restaurant
Tom Quinnell sr.

Greatly appreciated

The Junior Farmer Committee

Many youth activities offered in Valley

With summer drawing to a close and schools opening early in the Chateauguay Valley this year, youngsters and their families are starting to plan their schedules of activities for the fall and winter season.

During the summer, a federally-funded project entitled "Youth and the Community" saw three student workers compile a sort of directory of groups and activities available in four main sectors of the Valley: Huntingdon, Howick, Ormstown and Franklin -Hemmingford.

Over the next few weeks, The Gleaner offers the results of their research in the form of four articles listing the type of groups available, whom to contact, description of the activities offered, and the age group eligible. All this material comes from the "Youth and the Community" project.

The first list describes groups operating in the Ormstown area.

ORMSTOWN BEAVERS
Betty Watson 829-3764, Oliver Frost 829-3436, Sandra Irwin 829-3461

Games crafts, trips (e.g. nature walks, sugar shanty, baseball games, movies), Beaver Day at Powerscourt. (Boys from 5 to 7 yrs. old)

ORMSTOWN BROWNIES
Laura Johnston 829-3851 or 829-2348.

Summer camp, Brownies and Guides Tea, Mother and Daughter banquet, outdoor activities, community projects. (Girls from 6 to 9 yrs. old)

COMITE LOCAL DES RETRAITES ET PRE-RETRAITES D'ORMSTOWN
Yvette Daoust 829-3026.

Poly services program: work with elderly people and get involved with them. Allow youth to explore a different type of work in the community and to exchange with an other generation. (Any youth between 13 and 17 yrs. old)

FIRST ORMSTOWN CUBS
Garth Cavers 829-3685; Anita Greig 829-2048.

Camping each summer, outdoor activities, baseball, swimming, badgework, etc. (Boys between 8 and 11 yrs. old)

DANCE COURSES
Neva Shelton 827-2980.

Introduction to various forms of dance: classical ballet, jazz and dance exercise, etc etc. (Open to any age)

ORMSTOWN JUNIOR CHOIR
Nancy Hamilton 247-3537.

Singing in parts; some members learn to play musical instruments, musical plays, singing for church, participate in music festival, sing for elderly and shut-ins. (Boys and girls between 7 and 13 yrs old)

ORMSTOWN LIONS' HOCKEY
Lions' Club members.

The kids are divided into appropriate age groups; each group gets to play hockey at the Ormstown arena once a week. (Boys and girls between 8 and 15 yrs. old)

LES LOISIRS D'ORMSTOWN
Jacques Dandurand 829-2735.

Swimming and swimming lessons at Ormstown Pool summer activities for children ages 5 to 15 at the Recreational Center; baseball and softball, tennis at the tennis courts. (Open to any age).

FIRST ORMSTOWN SCOUTS
Tom Hamilton 829-2047.

Badge work, meetings, camping, community services, hiking, trips to baseball games, roller-skating, etc. (boys between 11 and 14 yrs. old)

ORMSTOWN YOUNG FARMERS
CALF AND HANDICRAFT CLUBS
Mike Duncan 829-2542 [Calf Club]; Brent Hooker 829-2663 [Calf Club]; Ann McDougall 829-3387 [Craft Club]];

CALF CLUB: Barn meetings, showing at fairs, achievement day, exchanges, National Conferences, outings such as rollerskating, bowling, etc.

HANDICRAFT CLUB: Work at meetings on different crafts e.g. Christmas decorations, hooked rugs, decorating cakes, etc. (boys and girls between 10 and 21 years old)

ORMSTOWN YOUTH GROUP
Ken Rember 829-2408.

Planning of projects and events, raising money for worthy causes, holding events such as dance-a-thons, baseball games, sleigh rides, camp-outs and meetings with other youth groups. (Boys and girls between 11 and 15 yrs. old).

SUNDAY SCHOOLS PRESBYTERIAN CHURCH
Rev. Gordon Bannerman; Thelma Peddie 829-3228

Christmas Concert, singing for senior citizens, make crafts and presents for the elderly, Sunday School picnic, participating in Church services. (Any child from 3 to 14 yrs. old inclusive)

UNITED CHURCH
Eleanor Finlayson 829-2402.

Music, crafts, bible stories, participation in Church services, special activities throughout the year such as Christmas Concert and Sunday School picnic. (Infant to approx. 17 yrs. old)

Davignon Park

by Sandra Lustic

Gladys Ogilvy of Hamilton, Ont., is down visiting her son John, his wife Terry, and family of Willoway for a few weeks.

Condolences to the family of Raymond Milks of Hemlock Drive, who recently passed away; and to the family of Victor Johnson of Hazelwood, who died August 19.

Te next council meeting will be held on the evening of Tuesday Sept . 6.

A good and inexpensive meal including ham, roast beef, and homemade pies, will be offered by the Hinchinbrooke Fire Brigade at the Havelcok Fair on Saturday Sept. 10. You may have to wait a while in line, but it is well worth it.

Mr. and Mrs. William Donovan of Willoway attended the wedding of their grand-daughter, Catherine Anne Prill, of Springfield N.Y. The Donovans enjoyed seeing the family members who gathered for the event.

Matelas centurion

TRUCKLOAD SALE

FROM AUGUST 24th to 27th

MATTRESSES

STARTING AS LOW AS $147.00

INCLUDES BOX SPRING & MATTRESS 39 IN.

BASEBOARD FROM $18.95

FIRST COME - FIRST SERVED

MAKE SURE AND VISIT OUR MICRO-WAVE OVEN CENTRE

Raymond Farand MEUBLES inc.

344, boul. Langlois, Valleyfield 371-4374/371-4238

MasterCard VISA

AND WE ALSO HAVE OUR OWN CREDIT PLAN WHERE APPLICABLE

LA TOURELLE

"BAMBOO BAR"

HUNTINGDON

BEACH PARTY

SATURDAY, AUGUST 27

COME AND DANCE IN THE SAND WITH "TABOO"

PRIZES FOR BEST BEACH WEAR
HULA-HOOP CONTEST

NO COVER CHARGE

DON'T MISS "ROXHAM RESOURCES" MINI-FESTIVAL SUN. SEPT. 4

Visits to L'atelier du potier Hemmingford, Quebec

Call 514 247-2054 for reservations

Group Visits to L'atelier du potier

The art and alchemy of the potter and his craft is as old as Mankind, and today new technology is blended with traditional methods to produce works of contemporary function complimented by craftsmanlike artistry and elegance.

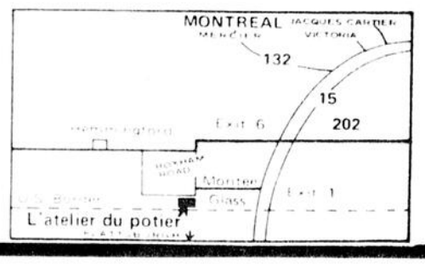
To discover for yourself how this unique combination of talent and tradition is being interpreted today, a visit to the studios of potter Harris P. Morrison in Hemmingford, just 45 minutes south of Montreal, is a fascinating and educational experience.

Working in beautiful, wooded surroundings next to the U.S. border, experienced potters demonstrate the highly individual expression and techniques of stoneware and porcelain production, color and glaze application and the magic of high-temperature firing.

The excitement and delight of the creative process is demonstrated and shared by everyone from school children to seniors groups ---- and L'atelier du potier is an ideal destination for family groups as well.

Groups are welcomed Monday to Saturday from 9:00 a.m. till 5:00 p.m., and reservations may be confirmed by calling 514 247-2054.

Potter Harris P. Morrison at work at L'atelier du potier



Editorial

BACK TO SCHOOL

Brace yourselves, everybody -- summer is about to come to a premature end with the unusually early opening of Valley schools next week.

We can't remember another instance when school started before the Labor Day weekend which traditionally has meant a return to thoughts of life-after-summer.

And this particular summer has raced by, full of fine, warm weather with few intimations that time was getting short before the onset of the combined regret and excitement marking the back-to-school season.

We know that school boards and commissioners, whose job it is to plan the education calendar for each school year, have good reason for selecting the early starting date, which will enable better scheduling and longer mid-term breaks for our children and their teachers. But there is still some feeling of being cheated by having to resume the classroom mentality before Labor Day.

That holiday weekend has traditionally meant closing up the cottage, taking one last short trip, or just generally relaxing before tackling the work-a-day way of life which occupies the greatest part of the year, in a climate where summer is a short and precious season, to be savored from beginning to end.

This year, just about all our school children will hit the classroom between next Tuesday and next Thursday, and that all-too-short period of enthusiasm during which they greet their friends and rejoice in the novelty of classes will immediately be interrupted by the Labor Day holiday the following Monday.

Well, kids, try not to mind too much. In a month or so, it will all be water under the bridge, and school will seem to have been going on forever, as is always the case. Let's all just try and keep alive the memories of what has been one of the Valley's finest summers in recent years, as we march inexorably toward the shorter, grimmer days of fall and winter.

Letters

Spry Huntingdon native says Calgary life lively

Recently I arrived by rail in Montreal and took a bus to Huntingdon for three weeks' vacation, after a three years' absence, to visit friends and relatives around the community where I spent the first 67 years of my life, before moving to Calgary to retire with all my families.

At the time I left, Calgary was just getting back to normal after 10 days of the 1983 Stampede, followed by the Klondike Days, and then by the Canada Games. These last were opened by Prince Charles and Princess Diana.

It had been a busy summer, so I was looking forward to the Huntingdon Fair.

On September 5, I will return to Calgary to renew my square dance classes in our new ½ million dollar Senior Citizens' Drop-in Centre which opened last June. It was completely paid for by seven service clubs aided by the City, a New Horizons federal grant, and the Alberta government. It has over 300 members already, and everyone is busy and active on various money-making projects which enable seniors to stay young at heart. My oldest lady in square-dancing class is in her 94th year.

Nicol Stark

P.S. I keep caught up with Huntingdon and vicinity through our weekly Gleaner, which has brought me news of five generations.

From Gleaner files

100 years ago

(from the Canadian Gleaner of Thursday August 23, 1883)

OBITUARIES CRITICIZED

The stupidity and irreverence of the obituary poetry that makes the Witness so often ridiculous is surpassed by a "poem" in last week's Chateauguay Record, which opens thus - Oh! husband oh! father dear, how sore we miss you The household is immerged in grief; And time is the only healing plaster That will wear away our grief.

If a "plaster" could be placed on these manifestations of vanity and conceit, which jar so painfully on the dignity and unaffected pathos of Death, it would be a relief to a suffering public. A bad custom, copied from the Americans, is creeping into the Canadian press, and that is giving the maiden name of the mother in obituary notices, thus, "Died at Blank, John, son of James and Mary Blank." In the United States, where divorce is not uncommon, it may be necessary to indicate the child of which wife, but in Canada, where our social morality is purer, it is superfluous and implies a slur on the wife. And, anyway, what business has the public with knowing the maiden name of any married woman who has suffered bereavement?

WATCH WHAT YOU SIGN

The caution we have so often given we repeat, that farmers refuse to sign their names to any books or papers presented by agents of any kind. There is a class of men who live by preying on the farming community and whose plausible pretensions often deceive the most wideawake. The note-of-hand of a mechanic is often of little value, but that of a farmer can be sold with slight trouble, and changing the wording and the amount is the business of these

LIQUOR "MADDENING"

The peace of the village is almost daily disturbed by the presence of drunk men, and occasionally, as yesterday afternoon, alarm is caused by their besotted freaks. The remedy most talked of is the building of a lock-up. How would it do to strike at the root of the trouble by taking away the licenses? It will be hard if sober people should be taxed to take care of men made temporarily mad by the obtaining of liquor.

50 years ago

(from the Huntingdon Gleaner of Wednesday, August 23, 1933)

AUTOMOBILE RACES

Sanctioned American Automobile Association auto races, the big league brand of dirt track competition, will be served up to speed fans at Malone for the first time in the history of the Franklin County Fair Saturday, August 26, in a thrill finale to the 1933 exposition. Sponsored by Hankinson Speedways of New York City, foremost eastern conductors of championship auto races the coming program will have the official sanction of the AAA content board, the governing body of all recognized dirt track and speedway competition.

FRANKLIN COUNCIL

A special meeting of the Franklin Council met Aug. 16th 1933. This meeting was called by the Mayor to decide on work to be done on Wilson Bridge. After much discussion it was moved by Coun. Vaillancourt, seconded by Coun. Rowe, that the board build the Wilson bridge of cement and iron. Council to buy all iron and cement and that Uldridge Dumas be appointed overseer of work at $2.00 per day; other labour at $1.50 per day. 9 rails 1 beam, 5 in in height, good river gravel to be used, 4 to 1 of cement.

ADVERTISEMENT

For the Short Trip or the Long Journey Go by Motorcoach: Cool, Comfortable, Inexpensive. One takes a motorcoach, naturally, to run into the metropolis of Montreal, but hundreds of people are now using the motor coach to reach almost all points on the continent.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0783
U.S. REG. NO. USPS 580 190

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $16.50 yearly
UNITED STATES $19.50 YEARLY
Single Copy 40 cents

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Printed in Canada

Mary Chesterfield dies in Ormstown

Mary Chesterfield passed away at the Barrie Memorial Hospital on August 17, after a brief illness. She was 90.

Born on February 14, 1893 in Newburg, N.Y., she was the daughter of Emma Boyd and Robert McCracken of Boyd Settlement.

After her arrival in Huntingdon in 1915, Mrs. Chesterfield was an active member of the community for many years. Following her marriage to Albert A. Chesterfield in 1939, she lived in Rednersville Ont.

She returned to Huntingdon in 1959 following the death of her husband and, while not as active as in her younger years, she retained a deep interest in local affairs.

Funeral services from the Kelly Funeral Home, Huntingdon on Friday, Aug. 19 were conducted by the Rev. J. Allan Lynk.

She is survived by her sisters Myrtle Fraser of Covey Hill and Ruth McNair of Montreal, and several nieces and nephews.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

A weekly errand in my summer routine is a run to Judy Taylor's house in Ormstown to drop off "The Gleaner stuff". Often the trip is made Monday morning and the sights I drink in on the drive certainly compensate for the early hour.

I have come to realize that each week I now watch for particular landmarks which have become inanimate friends, anticipated with pleasure as my special images of summer.

The first thing that reaches my sleep-drugged self is the unique beauty of the early morning, often with a haze which serves to diffuse the sunlight and soften reality while at other times each object is sharply outlined by the clear air conditions.

I take pleausre in seeing signs like the attractive Kellcrest Farm sign on the barn and the 4H's Welcome to Howick sign.

Barns stand out with vivid colors on sides and rooftops, flower gardens run riot with color spilling over everywhere. Dense green and tasselled walls of corn border the road where just short weeks ago there were only carpets of new growth.

I enjoy the view of the now-red Stoney Creek Schoolhouse; indeed on a couple of occasions I saw the painter hard at work.

I have always felt at peace within myself when I really look at the neat, well kept farm buildings settled on the lovely flat land in our own corner of the country. I invite you to examine and reflect upon your own special summer memories.

Tessier reunion held in Chateaugay N.Y.

by Eileen Feeny

On Sunday, Aug. 14, at the new Knights of Columbus Hall in Chateaugay, N.Y. four generations of the late Mr. and Mrs. Wilfred Tessier family held a fmaily reunion.

Wilfred (or Fred, as he was better known to his many customers of bygone years) was the local blacksmith in Dewittville. He and his wife, the former Eveline Laplante from St-Chrysostome had seven children: Irene (Mrs. John Feeny, formerly of Huntingdon and now living in Stevensville, Ont.); Raoul, who lives in Lake of Two Mountains; Edith (Mrs. Guy Sedgwick of Huntingdon); Rose (Mrs. Oswald Guerin of Ormstown); Agnes (Mrs. John Rodrigue of Ormstown); Hervé, of Lake of Two Mountains; and Jean Paul of Montreal. All were present with the exception of Jean Paul, who lives in a Convalescent Home in the city.

Organizers of the event were Larry and Shirley Dear and John and Eileen Feeny of Huntingdon and also Tommy and Peggy Dwyer of Chateaugay, N.Y. Approximately 110 family members were able to attend.

A buffet lunch was served and then Hervé, as Master of Ceremonies, welcomed everyone and introduced the Tessier sisters and brothers, who in turn gathered their families together for group pictures for the family albums An enjoyable afternoon followed, with the time spent visiting, dancing and getting acquainted with cousins, and everyone left with the hope that the reunion would become an annual event.

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Mrs. Mary Hagey of Montreal, spent last weekend with Mr. and Mrs. Gordon Elder and family.

Bill, Dunc and Lorne McPherson called on Mr. and Mrs. Robert Leslie in Long Sault, Ont. last week.

On Sunday Aug. 21 there was an Open House at Maxville Manor, Maxville, Ont. Mr. and Mrs. George McPherson and Bill McPherson, also Lorne and Dunc McPherson attended from this area.

Mr. and Mrs. Mike Poirier returned home this past week-end from an enjoyable holiday spent in the varied vacation spots in the state of Maine.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

BAXTER, Donald and Debbie [née Tannahill] are pleased to announce the birth of Natalie Lynn, on July 26th, 1983.

HILLIKER, Jim and Janice [née Gray] happily announce the arrival of their first born, Glen 6 lbs. on August 16, 1983 at St. Mary's Hospital Montreal.

LAMOUREUX - Peter and Ann [née Harvey] are pleased to announce the birth of their first child, a girl, Danielle Amélie, 8 lbs. 8 oz. born August 10th, 1983 at Central Du Page Hospital, Chicago. Proud grandparents are Ed and Amélie Lamoureux of Beaconsfield and Edith and Omar Harvey of Franklin Centre.

Engaged

Mrs. Patricia Welburn is pleased to announce the engagement of her daughter Julia to Bob, son of Betty and Jack Barrington. An October wedding is planned.

Ronald and Dorothy Anderson of Huntingdon are proud to announce the engagement of their daughter Lois to William, son of Peter and Johanne Soesbergen, of Dundee. A June wedding is being planned.

Died

BROOKS, Nathalie - at the Huntingdon County Hospital on August 20, 1983 age 86 years. Dear mother of Mabel [Huntingdon, Que.] and Thomas [Sunnyvale, California] and the late Irene [Syracuse, N.Y.] Survived by sisters, Mildred [Syracuse, N.Y.] and Hazel [Valleyfield, Que.]. Survived by 13 grandchildren and one deceased, 27 great grandchildren and one deceased and 3 great great grandchildren. Cremation, no visit by request of the deceased. Funeral arrangements by Kelly Funeral Home.

CAMPBELL, Jeannete M - age 66 of Ste-Barbe, died Aug. 18 after a long illness. Daughter of Alexander C. Campbell [deceased] and loving daughter of Edna Mary Hueme [deceased]. Funeral arrangements by Monpetit Funeral Home. Funeral will be in Long Island, N.Y.

CHESTERFIELD, Mary - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on August 17, 1983. Mary McCracken, in her ninety-first year, wife of the late Albert A. Chesterfield, survived by sisters Mrs. Myrtle Fraser of Hemmingford, Quebec and Mrs. Ruth McNair of Montreal and several nieces and nephews. Funeral service from Kelly Funeral Home, 19 Lake Street. Huntingdon on August 19, at 3:30 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Huntingdon United Church or St. Andrew's Presbyterian Church would be appreciated.

COUTURE, Irene Daze - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on Monday, August 22, 1983 aged 89 years, beloved wife of the late Wilfrid Couture. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Funeral service at St. Antoine Abbé Parish Church on Thursday, August 25th, at 10:00 a.m. Interment St. Antoine Abbé.

DELOSH, Nettie - at Huntingdon County Hospital on August 20th, 1983. Nettie Hattie Brooks, age 86 years, wife of late Kenneth Delosh, dear mother of Mabel Harrigan. Sister of Thomas of Sunnyvalle, Cal .

HEATH, Bessie - at Arnprior, Ont. on Aug. 2nd, 1983. Bessie Stark age 85 years, wife of late Ivan Heath, dear mother of Lorne of London, Ont. and Donnie of Arnprior. Survived also by several grandchildren. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Aug. 5th at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

LANG, Jamie - At Huntingdon on Thursday, August 18, 1983, Jamie Lang, aged 11, son of Patrick Lang and Lise Pellerin. Funeral service at St. John's Anglican Church on Saturday, August 20th, 1983. Funeral arrangements by Rodrigue Montpetit.

ROBINSON, Arthur Robinson, - at the Montreal General Hospital on Monday, August 22, 1983 aged 74 years, beloved husband of Violet Mansbridge, dear father of Margaret, Elizabeth [Mrs. Ernest Lamoureux]. Survived by 2 grandchildren Michelle and Robert. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home 461 Champlain St. in Hemmingford. Funeral service at St. Andrews United Church on Wednesday, August 24, at 2 p.m. Interment Hemmingford Cemetery.

In Memoriam

LANG, Jamie - To the world's greatest kid. You taught us so much.

Always remembered and loved

Love Ma and Pa

Card of Thanks

The family of the late Hadley Gilmour wish to express their heartfelt thanks and sincere appreciation to our neighbours, friends and relatives for the gift of food, floral tributes and countless acts of kindness and support following their recent loss of a beloved husband and father. Please accept this as a personal thank you.

Audrey, Bonnie and Andrew

We wish to express our sincere thanks to all friends and neighbours who attended the dance given for us Friday night. Your many acts of kindness and generosity have been overwhelming and greatly appreciated. Also a special thank you to the organizers of the evening. Please accept this as a personal thank you.

Archie, Shirley, Stephen and Janet Borland

The members of the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded want to thank those who supported their booth at Huntingdon Fair.

A sincere thank you to all our good friends and neighbors for our going away party and gifts. with a special thank you to Pearl and Fred Kyle.

Harry and Shirley Scott

The family of the late Raymond Milks wishes to thank the relatives, friends and neighbours for the many acts of kindness and expressions of sympathy. We also extend thanks to Dr. Lemieux and staff of the Huntingdon County Hospital for their good care. All was very much appreciated.

Mishap...

from page 1

unbalanced, and overturned. Jamie was caught under the vehicle's fender.

The boy's younger brothers witnessed the accident, and some neighbors ran to the scene, freeing the boy, but he was already dead.

Agents Yvan Lemelin and Denis Lauzé of the Huntingdon detachment of the Quebec Provincial Police were called to the scene, and have been placed in charge of the investigation of the accident.

The boy was taken to the Huntingdon County Hospital Centre by Intermunicipal Ambulance, where the death was confirmed by Dr. Raymond Lemieux.

Huntingdon District Coroner Dr. Georges Lefebvre was notified of the death and a coroner's report is expected shortly.

Grant...

from page 1

organize files and documents from the two County Councils, Huntingdon and Chateauguay, which were replaced by the MRC du Haut-St-Laurent. This work must be completed for the MRC to conform to Quebec Law 65 concerning access to information.

The other person to be hired will draw all maps and diagrams necessary for setting up the broad land management scheme for the MRC, under the terms of Law 125.

The MRC's administration committee, along with secretary Jacques Patenaude and urbanist Christian Chaput will be in charge of hiring the two staff members in the near future.

The project will cover a period of almost one year.

Advertising...
IN THE GLEANER
saves you time!

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC
1-800-363-1446
(514) 247-2718

GRADUATION

Amy Goodall, daughter of Mr. and Mrs. Hugh Goodall, Allans Corners, Que.

Robin Ovans, daughter of Mr. and Mrs. Ross Ovans, Allans Corners, Que.

Amy & Robin recently graduated from St. Lawrence College, Cornwall, Ont., receiving their diplomas in Nursing.

Hemmingford sale

Last weekend was a busy one in Hemmingford. In the absence of the Apple Festival which has brightened the scene for many years, various groups took things in hand and made their own fun and speical events. At the local United Church, a successful auction and flea market was held Saturday for the benefit of the church an and elsewhere, a ball tournament was in progress.

Weekend win

Revenge is sweet for the Saracens

Ormstown Saracens avenged their only 1983 loss in league play with a hard-fought 13-7 victory over Ste-Anne-de-Bellevue last Saturday in Ste-Anne.

Playing against a strong wind in the first half, Saracens were quickly behind 3-0 on a penalty kick.

After 10 minutes, things really looked black when Ian Neal was ejected from the game for fighting, but the prospect of playing 60 minutes with a man short seemed to pull the team together and the forwards gave a great lead with hard-driving rugby.

Ormstown looked down and out when St. Annes added a touch down to lead 7-0, but two well-kicked field goals by Captain Bernie Bonenberg narrowed the lead to 7-6 at the half.

In the second half, with the kicks from J.P. Lussier and Ian Cole, Saracens dominated the game but superb tackling by Ste-Annes kept Ormstown at bay.

At this point the Ormstown forwards were pushing Ste. Annes back at every scrum. The return of Robert Clément added experience to the team and the improved play of Dave Brunette and Bill Pinkham were also big factors.

After much pressure Ormstown went ahead when Bernie Bonenberg kicked his third fieldgoal of the day. Saracens continued to attack, and Iwan Jemczyk, John Graham, and J.P. Lussier were all held up short of the line. Finally, Gerry Brunette scored a great try, beating four players with a mixture of speed and strength to make the final score 13 to 7. This was a great team effort and hopefully the fine play will continue in the fall season.

Serge Tremblay, Gerry Brunette, Billy Lucas, and Andrew Skivington, who played in the Canadian Junior Championships for Québec, are again included in the squad to play the Welsh Schoolboys at Ste-Anne-de-Bellevue on Wednesday night.

Québec came fourth in the Canadian Championships but even after this fine performance cannot be too confident against the British Schools Champions.

Serge Tremblay has been chosen as a travelling reserve for Canada Juniors agaisnt the Welsh Schoolboys in Toronto September 10. This is a great achievement in only his second year of playing , and a real boost for the local club.

Local car rally attracts 30 teams

The 6th annual Dalton Car Rally was held in Huntingdon on Saturday August 6 with over 30 teams participating.

Again this year the rally was preceded with a skill testing slalom, with Steve Church and Eric O'Connor taking top honors in this event.

The rally was spread over 80 miles of roads in the Huntingdon region. The team of Sylvain Latreille and Hugh French took first place. Second place went to Billy and Dot Carrigan, followed by Raymond Wilson and Peter English taking third place.

The winners of these different events shared prizes offered by various sponsors, who were thanked by organizers.

Post Rally celebrations were held in Herdman and a good time was had by all.

The rally executive would like to thank Mr. and Mrs. Patenaude, the members and sponsors for making this year's rally one of the most successful in the club's short history.

C.L.S.C. clinics

The Huntingdon CLSC has announced its schedule of Well-baby Clinics for the month of September in various Valley communities:

Howick: Thursday, Sept. 1, from 10 to 11:30 a.m., at the Howick Town Hall.

Ste-Barbe: Tuesday, Sept. 20, from 10:30 to 11:30 a.m. in the Caisse Populaire basement.

St-Anicet: Tuesday, Sept. 20, from 1:30 to 3 p.m. in the Loisirs Hall Room 2, 456 Jules Léger Ave.

Athelstan: Tuesday Sept. 20 from 10 to 11 a.m. at the Fire Station.

Hemmingford: Thursday, Sept. 8, from 1:30 to 3 p.m. at the Hemmingford Elementary School.

Huntingdon: Wednesday Sept. 7 and 21, from 1:30 to 3:30 p.m. at the Huntingdon CLSC, 163 Chateauguay St.

Ormstown: Thursday, Sept. 1, from 1:30 to 3:30p.m. at the Oasis Hall, 10 Bridge St.

St-Chrysostome: Wednesday, Sept. 14, from 1:30 to 3 p.m. at the CLSC service point, 139 St-Alexis St.

A Travellers' Clinic will be held at the Huntingdon CLSC on Wednesday, Sept. 7 and 21, from 10 to 11 a.m.

For an appointment for a **Chest X-ray**, or for more information, call the CLSC at 264-6108. St-Chrysostome area callers may reach Huntingdon direct by dialing 829-3877. The regular phone number for the St-Chrysostome service point is 826-3161.

Dubois...

from page 1

Liberals to victory and to serve as a future premier of the province.

Dubois said that he agrees with Paradis' desire for fundamental changes in the Government of the province, including a reduction of the role of the bureaucracy, which he says, has become more of a burden since the days of Jean Lesage.

The Huntingdon MNA also indicates his complete agreement with Paradis' views on the issues of individual rights and freedoms; the revival of the economy through means of private enterprise; and on federalism.

"Pierre Paradis has the necessary qualities of courage, honesty, and integrity to make a good party leader, and eventually, a good premier of Quebec," Dubois said.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Wink Keeler visited last week with Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise at Georgetown, Ont.

Mr. and Mrs. Dave Cavanagh, Russell and Heidi of Markham, Ont. visited last week with Dave's father John Cavanagh and called on numerous friends in the area.

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded gratefully acknowledges the following donations:

In memory of Mrs. Emma Seale from Mr. and Mrs. Stewart Ross and Linda and from Mrs. Jean Brannan;

In memory of Mrs. Marguerite Fraser from Mr. and Mrs. Fred Smith.

C.L.S.C. HUNTINGDON L.C.S.C.

QUEBEC POLICY ON NUTRITION

In the 20th century, our eating habits have changed rapidly. Our diet has become an intake of fat foods, which represents approximately 40 per cent of the calories consumed. It is too rich in animal fats and sugars and too low in fibre and is not well balanced. Also, our energy is reduced because physical exercise isn't required as much as it used to be, because of technical advancements. In consequence, 50 per cent of the adult population is over-weight, which may cause coronary problems, diabetes, articulation problems, and even psychological problems.

On the average, we consume four pounds of food per day, (three quarters of a ton per year), and meat is the principal source of protein. Unfortunately, this contains a large amount of fats. Each day, everyone of us consumes 10 tablespoons of sugar of all sorts, or 100 pounds a year. Consumption of alcohol keeps increasing, representing 10-20 per cent of calories consumed. Alcoholic beverages are rich in calories but do not contain nutritive elements.

Following a survey by "Nutrition-Canada", a policy has been adapted. Its main objective is to balance our nutrition intake in order to prevent bad nutrition, dental problems, and illnesses such as obesity, diabetes, coronary problems, and bowel problems, because of a lack of fibre in our diet.

1. Everyone should eat three balanced meals a day, which equals 80 per cent of calorific needs. The other 20 per cent should come from snacks.

2. We can reduce sugar intake by 50 per cent by replacing soft drinks and junk foods with fruits or dairy products. Examples are reducing the intake of cookies, cakes, and pies by replacing them by deserts made with fruits and milk; and by avoiding sugar in cereals, yogurt, juice or coffee.

Water may be substituted for other types of drinks on many occasions instead of any other type of beverage.

3. We can reduce by 25 per cent our fat intake by removing most of the fat from meat before cooking and by chosing lean cuts of meat; by avoiding frying in favor of broiling or grilling; by removing the excess fat from broth, gravy and soups; by using no-stick pans to cook without extra fat; by cutting down on or eliminating bread.

Breast feeding can improve a baby's nutrition during his first year of life.

The nutritional value of foods may be conserved by not over-cooking vegetables and by using the broth for soups an d sauces.

We have a wide variety of foods that we may use to vary our daily menu and still maintain good eating habits.

THIS WEEK

A well-baby Clinic will be held in Ormstown (at the Oasis Hall on Bridge St.) from 1:30 to 3:30 p.m. on Thursday, Sept. 1.

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Mrs. and Mrs. Doug Waterson holidayed in Maine, and visited Christena's parents, Mr. and Mrs. Clarence Platt on their way home to Ste. Catherines, Ont.

Marc Léger, Davy and Kathryn Elder spent a few days last week at the home of Mr. and Mrs. Clarence Moore.

Eva McPherson of Massena, N.Y. is holidaying this week at the Moore home.

Mr. and Mrs. Donald Fraser spent the past weekend with their daughter Barbara, her husband and small son Jason of Belleville, Ont.

Huntingdon Fair results

PET SHOW

SPONSORED BY MEAD JOHNSON PABLUM FOR PUPPIES AND NUTRAM FROM PABLUM

Section 38

CLASS 1 - Best dressed cat, girls or boys up to 6 yrs. of age
1. Wesley Beauchamp
CLASS 2 - Best dressed cat, girls or boys 7-14 year.
1. Tanya Beattie
CLASS 3 - Best dressed dog, girls or boys up to 6 yrs
1. Catherine Harper
CLASS 4 - Best dressed ge, girls or boys 7-14 yrs.
1. Gail Shearer, 2. Kim Rennie, 3. Tammy Watson, 4. Tracey Rigby, 5. Fay Bouthillier, 6. Bradley Beauchamp, 7. Heather Harper
CLASS 5-6

CLASS 5-6 Cats judged on condition, girls or boys up to 10 yrs of age
1. Catherine Harper, 2. Joel Carriere, 3. Andrée Bourgon, 4. Heather Harper, 5. Wesley Beauchamp, 6. Ian MacMillan
CLASS 7 - Cats judged on condition, girls or boys 11-14 yrs.

Gleaner ads save time

1. Tanya Beattie 2. Guylaine Carriere
Champion Cat - Joel Carriere
CLASS 8 - Dogs judged on condition, girls or boys up to 6 yrs.
1. Shawn Rankin, 2. Nancy Rennie, 3. Melanie Pilon, 4. Catherine Harper
CLASS 9 - Dogs judged on conditions, girls or boys 7-10 yrs.
1. Sara Dagg, 2. Kimberly Miller, 3. Tiffany McNaughton, 4. Bradley Beauchamp, 5. Gay Bouthillier
CLASS 10 - Dogs, judged on condition, girls or boiys 11-14 yrs.
1. Tracy Hayes, 2. Gail Shearer, 3. Leanne Dore, 4. Tammy Watson, 5. Tracey Rigby
CHAMPIONSHIP Dog - Shawn Rankin

BO JEANS
BACK TO SCHOOL SUPER SPECIAL FOR YOUR DOLLAR
JEANS & CORDUROY ADULTS LIMITED QUANTITY & SIZES $19.99 PAIR
JEANS & CORDUROY FOR CHILDREN LIMITED QUANTITY & SIZES $16.99 PAIR
FAST & FREE ALTERATION ON THE PREMISES
SWEATERS QUILTED COTTON FOR ADULTS $12.99 2/$25.
SWEATERS TURTLE NECK ADULTS $9.99
35 ST-LAURENT
6 PLACE DU CENTENAIRE
VALLEYFIELD
TEL.: 371-7372
BO JEANS

MITSUBISHI
VIDEO RECORDER
A NEW LIGHTWEIGHT VHS
LOADED WITH KNOCKOUT FEATURES
AVAILABLE NOW AT
WAREHOUSE PRICES
FROM
ROCH DUMOUCHEL
FURNITURE - ELECTRONICS
24 MGR. DAVID HUNTINGDON
TEL: 264-3028

WESTEEL-ROSCO
OUR SILOS ARE ELIGIBLE FOR THE PROVINCIAL GRANT
OUR PRICES ARE THE BEST AROUND
WE ALSO HAVE FARMATIC FEED SYSTEMS AND VERTEC DRYERS
AVAILABLE AT:
LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE
SALES & SERVICE
829-3516
780 ROUTE 201
ORMSTOWN

NOW'S THE TIME
FOR THE VERY BEST
AT THIS YEAR'S PRICES
H2O + hth Dry Chlorine
The formula for pure water in the pool
AS YOUR REGULAR CLEANING AGENT, HTH QUICKLY KILLS BACTERIA, STOPS ALGAE GROWTH, SUPPRESSES ODORS AND DESTROYS ORGANIC MATTER.
NOTHING GIVES FASTER AND BETTER RESULTS
AT 1983 "PRICE WAR" PRICES
LIMITED QUANTITIES
STOCK NOW FOR NEXT YEAR
sports dubo
Léonard Tremblay, prop.
196 BLVD LANGLOIS VALLEYFIELD 371-6169
centre de piscines TREMBLAY
Léonard Tremblay prop.
ISLAND ROAD ORMSTOWN 829-2307

Music at museum

This group of youthful employees of the Parks Canada museum commemorating the Battle of the Chateauguay at Allan's Corners will continue to offer musical shows daily from Thursday to Sunday through September 4 at the museum. Showtimes on those days are 12 noon, 1:30 p.m., 3 p.m. and 4:30 p.m. Admission is free and all are welcome. For further information call 829-2003.

Ormstown W.I. holds annual picnic

The annual picnic meeting of Ormstown Women's Institute was held at Port Lewis recently at the beautiful summer home of Mary and Andrew McGerrigle.

Luncheon was served indoors by co-hostesses Mary McGerrigle and Arlene Cottingham.

Then everyone carried lawn chairs out to the grounds where, under shade trees, 27 members and two visitors gathered in "Friendship's circle bright."

President Connie Black called the meeting to order. Roll call proved to be interesting and amusing as each member gave the names of her two grandmothers and told a fact that she remembered about each.

The treasurer reported a satisfactory bank balance.

Alice English reported for Agriculture and Ruth Towns for Home Economics.

A collection will be taken at the October meeting for the Adelaide Hoodless Home.

The September meeting, to which the Huntingdon Institute members are invited, will be on Fire Prevention. There will be a guest speaker.

President Connie then introduced County President, Hazel Robertson, recently returned from Vancouver B.C. where she had attended Canadian Day at the A.C.W.W. Convention.

Hazel gave an interesting and comprehensive talk on ACWW work in general. She read the program, and gave highlights of the Conference, mentioning that the next President of A.C.W.W. will be a Canadian.

In addition to her talk, she passed around snapshots of her trip and a large scrapbook of South African scenes given to her by a South African member.

Members signed cards to be sent to Claire McCaffrey and Mabel English, and the meeting was adjourned by Doll Stanley.

Howick

Mrs. Evelyn Lamb

Our town is blessed with many people of talent - talent of all kinds based on such things as music, sports, education or art. Their achievements are often described in this newspaper.

This week you are invited to meet Lois Craigmyle, a painter who lives in an attractive old stone house on Howick's Lambton St. She works in several mediums and does sculpture as well. She has decided to exhibit some of her paintings from the past six years of work in her home-studio, feeling that it will be an opportunity to get to know the people who are interested in seeing her art.

Part of Lois' philosophy can be summed up by a quote from Ann Lloyd, a free-lance Welsh writer, "Life is the one face you face the world with, but fantasy has a thousand faces and a thousand worlds."

Craigmyle paintings have been shown in Montreal, Toronto, Florida and Winnipeg. Check out the ad in this Gleaner issue and take advantage of seeing an art show close to home.

A very special family gathering was held on Sunday, Aug. 21. The descendants of the late John Brown and Ethel Napper met at Albert Brown's home near Howick. All 17 of the children were there with husbands, wives, children and grandchildren for a total count of about 150 people.

Albert supervised the cookout meal served in a temporary dining shelter built especially for the day.

Dinner, photo taking, visiting, supper and more visiting were enjoyed through the day. Cousins swelled the ranks as well and the guest list gave home addresses from everywhere in the Valley as well as the U.S., New Brunswick, Alberta and Ontario. The very special day will be long remembered.

It was with great sadness that we learned of the tragedy which befell one-time Tullochgorum neighbors. Sincere sympathy from all the community goest to the Pat Lang family at this time of loss of their young son, Jamie.

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Mr. and Mrs. Clarence Moore entertained the McPherson family and several other friends at a recent picnic on their spacious lawn, followed by a refreshing dip in the pool.

Government seeks people exposed to radiation

Veterans Affairs Minister W. Bennett Campbell is asking any active or former Canadian military or civilian personnel who were exposed to varying levels of radiation during operations with the Department of National Defence to communicate with the University of Ottawa.

A study, commissioned by the Minister, is being carried out by the university's Department of Epidemiology and Community Medicine to investigate the mortality rate among those exposed during clean-up operations at the Chalk River Atomic Energy plant in Ontario in 1953 and 1958, and the observation of nuclear test blasts at Nevada in 1955 and 1957, and in Australia in 1956 and 1957.

The results of the study may prove most useful to the Canadian Pension Commission to determine the eligibility for disability pensions and allowances under the Pension Act for former members of the Armed Forces and their dependants.

In order for the study to yield valid results, it is important that all persons who were exposed, whether or not adverse effects resulted, are identified.

Anyone directly involved, or who is aware of a friend or relative who was involved, in any of the operations is asked to write in confidence to:

Dr. S. Raman
Department of Epidemiology and Community Medicine
University of Ottawa
451 Smyth Road
Ottawa, Ontario
K1H 8M5

The following information is required: Full name; current address and telephone number; date of birth; service number(s); date, place and details of exposure(s).

CVESPA...

from page 1

role in Quebec society;

6. to promote access to civil, health, and social services in both languages, and to provide translation services when required.

CVESPA has a central office at 4C Bouchette St. in Huntingdon. Its telephone number is 264-3152.

President Roberta Brocklehurst of Ormstown listed some of the activities carried on by the group to meet its objectives. These include meetings and workshops, contact with other groups; aid to individuals and groups; and compilation of information and resource materials.

"In the near future, volunteers will be contacting members of the community throughout the Valley to pledge their continued support and interest in this organization" Mrs. Brocklehurst said.

"Information will be provided about the various activities as they develop during the coming year, and we hope as many people as possible will turn out."

During the summer CVESPA hosted Esther Spivack Marks, a program officer from the Secretary of State's office in Montreal, during a two-day tour of the Valley with stops at various points of interest. Mary Sherry, Judith Brooks and Pat Morey directors, were the tour guides, and David D'Aoust, Director-General of the Chateauguay Valley Regional School Board and Elizabeth Kater of the CLSC also offered hospitality. At a small social gathering, Esther Spivack Marks met with friends and directors of the association. Although this tour was of necessity of a whirlwind nature it also fostered continual productive discussions, Mrs. Brocklehurst said.

Gleaner ads save time

MID-SUMMER...
clearance
20% TO 33 1/3% OFF SALE
ON ALL OUR BEAUTIFUL COATS
CMB Majestic
A SMALL DEPOSIT WILL RESERVE YOUR COAT
DON'T WAIT! COME IN NOW!

René Laflamme FOURRURES
21A JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD
TEL: 373-4600

IMPORTANT MESSAGE TO ALL FRIENDS & CUSTOMERS

We are happy to inform you that our new 1984 Fall Collection has arrived in our store. We would like to remind you that our choice of sizes are from 5 to 10 and in widths AA and B

The models and colours of our shoes, boots and purses are the finest latest fashion. The quality of our leather is superior and at very competitive prices.

Our qualified and thoughtful personnel will be more than happy to help you choose from an unlimited selection. Hope to see you soon!

WELCOME TO EVERYONE

Héléna CHAUSSURES VALLEYFIELD Inc
LADIES' SHOES & PURSES
622-1 BOUL. MGR. LANGLOIS (NEXT TO CANADIAN TIRE)
VALLEYFIELD • 371-0733

MICROTAMI INC
THE FOLLOWING COURSES ARE NOW AVAILABLE AT OUR VALLEYFIELD SCHOOL:

*DEMYSTIFYING THE COMPUTER Saturdays (6 hours)	$60.
*INTRODUCTION TO MICROCOMPUTING 7 weeks (14 hours)	$120.
*INTRODUCTION TO BASIC (secondary students) 7 weeks (10½ hours)	$90.
*INTRODUCTION TO LOGO (8-13 year olds) 7 weeks (7 hours)	$60.

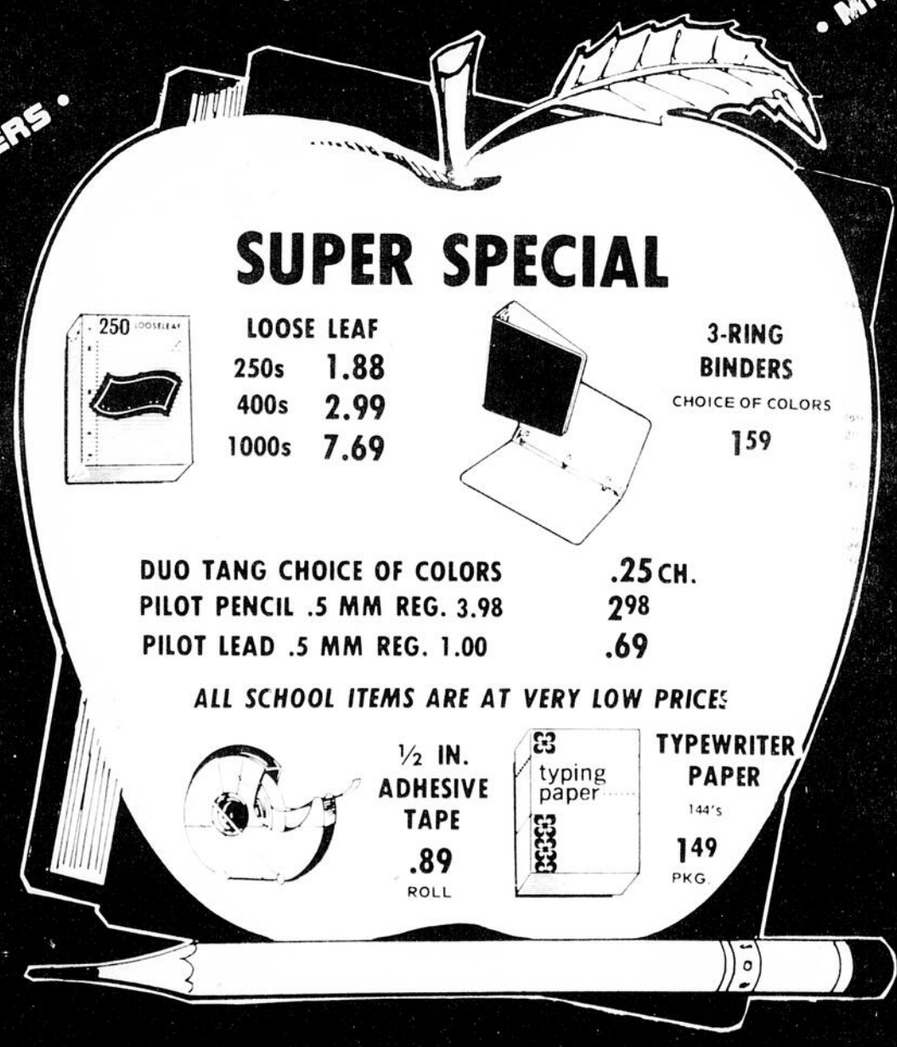
The tuition fee covers the cost of materials, workbooks, computer print-outs and disks. Each course features small classes, experienced instructors and powerful (64K) microcomputers.
Enrollment is limited. For additional information call:

MICROTAMI INC
C.P. 555
51 rue Nicholson, suite 2
Valleyfield, P.Q. J6S 5N6
Tel: 829-3991 373-3341

**Pour nos cours en francais, voir l'annonce dans la section française

DRIVER EDUCATION COURSE
FALL SESSION
INFORMATION ASSEMBLY WILL BE
FRIDAY, AUG. 26th
ST-JOHN'S ANGLICAN CHURCH HUNTINGDON
6 P.M.
ANYONE 16 YEARS OF AGE AND OVER IS INVITED
MAGS MAGS DRIVING SCHOOL
376 CREMAZIE EST 389-4864 MONTREAL

• EXERCISE BOOKS • • LOOSE LEAF • • PENCILS • • MATH SETS • • RULERS • • PENS •



SUPER SPECIAL

LOOSE LEAF
250s 1.88
400s 2.99
1000s 7.69

3-RING BINDERS
CHOICE OF COLORS
1.59

DUO TANG CHOICE OF COLORS .25 CH.
PILOT PENCIL .5 MM REG. 3.98 2.98
PILOT LEAD .5 MM REG. 1.00 .69

ALL SCHOOL ITEMS ARE AT VERY LOW PRICES

½ IN. ADHESIVE TAPE .89 ROLL
TYPEWRITER PAPER 144's 1.49 PKG.

• DUO TANG COVERS • • 3 RING BINDERS • • PENS • • ERASERS •

THOMPSON'S
SCHOOL AND OFFICE SUPPLIES
264-3821
121 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

Aubrey-Riverfield W.I. enjoys social afternoon

Nineteen Aubrey-Riverfield W.I. membrs and friends gathered at Hazel Robertson's home on August 4 at noon. Upon arrival the hostess served a refreshing fruit punch.

After singing the W.I. Grace, everyone enjoyed the salad luncheon which Janet Rice had prepared and arranged on the buffet table.

Vice-president Joyce McKell welcomed everyone, thanked Janet for the tasty meal, and expressed thanks to Hazel for once again inviting the group for this annual social get together. Agnes Brown expressed thanks on behalf of the visitors. Members were pleased to have Lucy French, Q.W.I. second vice-president, and Sheila Washer, Q.W.I. secretary, with them for the day. They both expressed their pleasure at being invited to attend and brought greetings on behalf of the Executive.

A social afternoon was enjoyed following a short business meeting. Christina Morris read a poem "On being an Institute Member". Joyce McKell followed with a reading "I'm Glad I'm A Teacher, Sometimes" made all realize that teachers have frustrations as well as rewarding times. Hazel Robertson's poem "Mixed Up" gave some good laughs as member pictured themselves in some of the same situations.

Next was a game, "Total Your Points," conducted by Betty MacFarlane. Sybil Gruer and Laura Orr received prizes for high points and Jean Cogswell for low score. Hazel Robertson donated two prizes for lucky numbers and these were given to Annie Hamilton and Laura Orr. Lucy French donated another lucky number prize which was won by Margaret Ness.

The remainder of the afternoon was spent visiting and several pictures were taken to mark this special event.

Trophy winners in the Huntingdon Fair 4-H competition held Saturday, August 13 were [left to right] Jennifer Levie of Havelock, Denis Legault of Vaudreuil-Soulanges and Linda Ness of Howick.

Huntingdon Fair results

SECTION A

CLASS 1 - Ponies any age, stallions barred
1. Small Sinner, Claudia Steele, West Hill Farms, 2. De Tese, Holly Daoust, 3. Midnight Magic, Dawn Bradley, West Hill Farms, 4. Tambourrine, Trent Martin, 5. Duchess, Jennifer McNaughton, 6. Chiqua, Wendy Stewart.

CLASS 2 - Yearlings at halter, mares, geldings and stallions
1. Deep North, Judy Martin, 2. Kylann, Tracy Martin, 3. Jack's My Shadow, Wesley Craig, 4. Sans Triple King, Lyn Torrance

CLASS 3 - Horses 3 years and under mares, geldings and stallions.
1. Sparkling Dude, Lewis Murphy, 2. Flyaway Felicity, Natasha Fauque, 3. J.V.R. Kactus, Johanne Durand, 4. Little John Cash, Janice Vadnais.

CLASS 4 - Horses over 3 yrs. mares, geldings and stallions
1. Shamino, Debbie Ouimet, 2. Prince Mac Image, Tracy Martin, 3. Leo's Streaker Charles Lunn, 4, Bars Bengamin, Janet Carr, 5. April's Shady Lady, Johanne Durand, 6. Lady Meldon, Mary Stevenson

CLASS 13 - Showmanship at Halter
1. Afternoon Delight, Melanie Tanguay, 2. Princes Mac's Image, Kyla Martin. 3. Cocelbur Plaudit Johanne Daoust, 4. Tambourine, Trent Martin, 5. Bars Bengamin, Janet Carr, 6. Duchess, Jennifer McNaughton.

Class 18 Showmanship at halter
1. I'm Impressive Too, Cindy Carr, 2. Leo's Streaker, Melanie Cook, 3. Prince's MacImage, Tracy Martin, 4. Miss Asterbar Otoe, Carolyn Beasley, 5. Joe, Bev Duheme, 6. Eternal Evolution, Lisa Hampton

CLASS 22 - Bareback equitation. 1
1. I'm Impressive Too, Cindy Carr. 2. Prince's Mac Image, Tracy Martin, 3. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 4 Miller Time, Dawn Bradley, 5. Leo's Straker, Melanie Cook, 6. Afternoon Delight, Melanie Tanguay.

CLASS 6 - Western Pleasure pony
1. Tambourine, Trent Martin, 2. Duchess, Jennifer McNaughton.

CLASS 23 - Novice equitation: rider not to have shown over fences.
1. Afternoon Delight, Melanie Tanguay, 2. Dandylion Bars, Tammy Wilson, 3. Cockelbur Plaudit, Johanne Daoust, 4. P.A. Charm Bars, Meilani Colligan 5. Small Sinner, Claudia Steele, 6. Highland Dancer, Petra Kocun

CLASS 19 - English Pleausre.
1. High Count, Clifford Daoust 2. Leo's Streaker, Charles Lunn, 3. Miss Asterbar Otoe Carolyn Beasley, 4. Something Special, Lisa Hampton, 5. Bouncy Lady, Sandra Lee Jones, 6. Dandylion Bars, Tammy Wilson .

CLASS 12 - Western equitation
1. Scattered Impression Leanne Dore, 2. Cockelbur Plaudit, Johanne Daoust, 3. Afternoon Delight, Melanie Tanguay, 4. Jethro's Special, Terry Ouimet, 5. Bars Bengamin, Janet Carr. 6. Prince's Mac's Image, Kyla Martin.

CLASS 51 - Hunter over fences
1. Blue Challenger, Ricky Krohn, 2. Sound Breaker, Michele Cumyn, 3. Yankee Clipper Sandy-Lee Jones, 4. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 5. Yellow Al, Ricky Krohn,

CLASS 26 - Hunter over fences
1. Miller Time, Dawn Bradley, 2. Sound Breaker, Michele Cumyn, 3. Bouncy Lady, Sandra Lee Jones. 4. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 5. Small Sinner, Laura Heaney.

SECTION D

CLASS 54 - Welcoming Jumper
1. Yellow Al, Ricky Krohn, 2. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 3. Napoleon Pierre Leroux, 4. High Count, Clifford D'Aoust, 5. Yankee Clipper, Sandy-Lee Jones, 6. Sound Breaker, Michele Cumyn

CLASS 35 - Western Riding
1. Major Buzz Cody, Joanne Pregent, 2. Prince's MacImage, Tracy Martin, 3. I'm Impressive Too, Cindy Carr,

SECTION B

CLASS 7 - Pony pleasure, english or western tack, rider 8 yrs, and under. 1. Chiqua, Wendy Stewart, 2. Duchess, Tiffany McNaughton.

SECTION D

CLASS 48 - Combination class, drive and ride.
1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 3. BoJolais, Shirley McNaughton, 4. Jethro's Special, Jo Ann Duke, 5. I'm Johnny Cash, Arthur Roberts, 6. Autumn Rust, Kim Bryant

CLASS 10 - Costume class
1. Brown Sugar, Nancy Carr, 2. Chiqua, Wendy Stewart, 3. Midnight Magic, Derrick Edge, 4. Small Sinner, Kim Edge, 5. Duchess, Tiffany McNaughton, 6. K.C. Marie, Cathy Hampson.

CLASS 43 - Appalossa under saddle

1. Cockelbur Plaudit, Cathy Vincelli, 2. Princes MacImage, Tracy Martin, 3. I'm Johnny Cash Robin Roberts, 4. BoJolais, Shirley McNaughton, 5. Jethro's Special Jo Ann Duke, 6. Miller Time, Laura Heaney.

CLASS 15 - Western Pleasure 13 & under
1. Cockelbur Plaudit, Johanne Daoust, 2. Afternoon Delight Melanie Tanguay, 3. I'm Impressive Too, 4. Jethro's Special, Terry Ouimet, 5. Tambourine, Trent Martin, 6. Scattered Impression, Leanne Dore.

CLASS 31 - Ladies western Pleasure, 1. Cockelbur Plaudit, Cathy Vincelli, 2. Napoleon Brandy Sharon Wilkinson, 3. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 4. Afternoon Delight, Georgina Robertson, 5. Major Buzz Cody, JoAnn Pregent, 6. Son of Wyo Peppy Jennifer Holt

CLASS 34 Trail class, stock seat
1. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 2. Major Buzz Cody, JoAnne Pregent, 3. Son of Wyo Peppy, Jennifer Holt, 4. Léo's Streaker, Melanie Cook, 5. I'm Johnny Cash, Robin Roberts, 6. Lady Mama La, Therese Higgins.

CLASS 11 - English Equitation 13 & under
1. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 2. Afternoon Delight, Melanie Tanguay, 3. Highland Dancer, Kim Aronson, 4. Sound Breaker, James Cumyn, 5. Jethro's Special, Terry Ouimet 6. De Tese, Hollie D'Aoust.

CLASS 16 - English Equitation
1. Leo's Streaker, 2. Blue Challenger, Ricky Krohn, 3, Dandylion Bars, Tammy Wilson, 4. Miss Asterbar Otoe Carolyn Beasley, 5. High Count Clifford D'Aoust, 6. Sound Breaker, Michele Cumyn.

CLASS 50 - Hunter hack
1. Blue Challenger, Mike Krohn, 2. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 3. Miller Time, Dawn Bradley, 4. Jack Frost, David D'Aoust, 5. Bouncy Lady, Sandra Lee Jones, 6. Afternoon Delight, Georgina Robertson

CLASS 17 - Western Equitation
1. I'm Impressive To. Cindy Carr, 2. I'm your man, Lynn Torrace, 3. Miss Asterbar Otoe, Carolyn Beasley, 4. Lady Mama La, Therese Higgins, 5. Quick Diane, Melanie Cook,

CLASS 36 - Junior Western Pleasure, 4 yrs and under
1. Toward Morning, Shirley McNaughton, 2. Scattered Impression, Leanne Doré, 3. Little John Cash, Janice Vadnais, 4. The Eternal, Debbie Purdy

CLASS 45 - Pair class
1. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, Afternoon Delight Karen Breslin. 2. Sugar Bars Special, Colleen Ouimet, Major Buzz, JoAnne Pregent, 3. I'm Johnny Cash, Robin Roberts, Cockelbur Plaudit, Cathy Vincelli. 4. Lady Meldon, Mary Stevenson, Bix's lad Buff Wilson.

CLASS 53 Working Hunter stake [max. 3'6"]
1. Johnny be Good, Jennifer, Maxwell, 2. Yankee Clipper, Sandy-Lee Jones. 3 Sound Breaker, Michele Cumyn, 4. Calypso, Maria Egerton, 5. Nosie Michel Jacobs., 6. High Count, Clifford D'Aoust.

CLASS 47 - Open pleasure driving
1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. Miss Lyndell, Linda Camirand, 3. I'm Johnny Cash, Arthur Roberts 4. BoJolais, Shirley McNaughton, 5. Jethro's Special Jo Ann Duke, 6. Autumn Rust, Ted Groombridge

CLASS 5 - English pleasure pony
1. Small Sinner, Claudia Steele, 2. DeTese, Holly D'Aoust 3. Chiqua, Wendy Stewart.

CLASS 30 Gentlemans' western pleasure
1. Napoleon Brandy Lewis Murphy, 2. Afternoon Delight Romeo Ross, 3. I'm Impressive Too, Germain Faubert, 4. Cocklebur Plaudit, Steve Flowers, 5. Brisso Royal, Rae Jerver, 6. The Eternal, Debbie Purdy

CLASS 37 Junior English Pleasure 4 yrs, and under
1. Toward Morning, Shirley McNaughton, 2. Little John Cash, Janice Vadnais, 3. Scattered Impression, Linda Riel
4., Flyaway Felicity, Natasha Fauque 5. Eternal Evolution, Lisa Hampton

CLASS 27 - Ladies English pleasure
1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 3. Brisso Royal, Karen Breslin, 4. Toward Morning, Shirley McNaughton, 5. Afternoon Delight Georgina Robertson, 6. P.A. Charm Bars, Donna Robidoux

CLASS 21 Command Class 18 & under
1. Leo's Streaker, 2. Afternoon Delight, Melanie Tanguay, 3. Lady Mama La Therese Higgins, 4. Scattered Impression Leanne Doré, 5. Jethro's Special, Terry Ouimet,

CLASS 42 - Quarter horse under saddle.
1. I'm Impressive Too, Germain Faubert, 2. Toward Morning, Shirley McNaughton, 3. Son of Wyo Peppy Jennifer Holt, 4. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 5. Leo's Streaker, Charles Lunn, 6. Dandylion Bars , Donna Harrigan

CL:ASS 38 Command Class
1. Lady Meldon, Mary Stevenson, 2. Sugar Bars Special Colleen Ouimet, 3. Shamino, Debbie Ouimet, 4. Leo's Streaker, Charles Lunn, 5. BoJolais, Shirley McNaughton, 6. Miller Time Dawn Bradley

CLASS 33 Western pleasure stake
1. Napoleon Brandy Lewis Murphy, 2. I'm Impressive Too, Germain Faubert, 3. Son of Wyo Peppy, , Jennifer Holt, 4. Toward Morning, Shirley McNaughton, 5. The Eternal, Debbie Purdy, 6. Afternoon Delight Romeo Ross

CLASS 46 Barrel Race
1. Tough-T-Happyness, Therese Higgins, 2. Shamino, Debbie Ouimet, 3. Major Buzz Cody, JoAnne Pregent.

CLASS 41 Versatility class. 1. My Fantasy Bar, Janice Vadnas, 2. I'mImpressive Too Cindy Carr, 3. Afternoon Delight, Georgina Robertson, Toward Morning, Shirley McNaughton, 4. Major Buzz Cody JoAnne Pregnet, 5. Bix's Lad, Debbie Wilson

CLASS 29 - English pleasure stake
1. Afternoon Delight, Georgina Robertson, 2. Lady Meldon, Mary Stevenson, 3. Toward Morning, Shirley McNaughton, 4. Dandylion Bars, Donna Harrigan, 5. Miller Time, Robin Roberts, 6. Leo's Streaker, Charles Lunn

CLASS 9 Lead line: horse or pony to be led by someone over 15 years of age with child of 6 yrs and under in the saddle.
1. Midnight Magic, Derick Edge, 2. Chiqua, Tracy Stewart, 3. Candy Secret, Randy Reynolds, 4. Brown Sugar, Nancy Carr, 5. April's Shady Lady Véronique Durand, 6. K.C. Marie Ashley Popich

CLASS 49 Open pleasure driving stake pattern.
1. Miss Lyndell, Linda Camirand, 2. Lady Meldon, Mary Stevenson, 3. Autumn Rust, Ted Groombridge, 4. I'm Johnny Cash, Arthur Roberts, 5. BoJolais, Janet Williams, 6. Jethro's Special, JoAnn Duke

CLASS 56 - Jumper stake
1. Napoleon, Pierre Leroux, 2. Yellow Al, Ricky Krohn, 3. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 4. Yankee Clipper, Sandy Lee Jones, 5. Nosie, Carole Devlin, 6. Callypso, Maria Egerton.

CLASS 14 - English Pleasure
1. Afternoon Delight, Melanie Tanquay, 2. Johnny be Good Jennifer Maxwell, 3. Jethro's Special, Terry Ouimet, 4. De Tese, Hollie D'Aoust, 5. Sound Breaker, James Cumyn, 6. Chiqua, Wendy Stewaret

CLASS 32 - Open western pleasure
1. I'm Impressive Too Germain Faubert, 2. The Eternal, Debbie Purdy, 3. Napoleon Brandy Lewis Murphy, 4. Toward Morning, Shirley McNaughton, 5. Cockelbur Pleaudit, Cathy Vincelli, 6. My Fantasy Bar, Janice Vadnais

CLASS 20 - Western Pleasure
1. I'm Impressive Too. Cindy Carr. 2. Prince's Mac's Image. Tracy Martin, 3. Miss Asterbar Otoe, Carolyn Beasley, 4. Lady Mama La, Therese Higgins, 5. Leo's Streaker, Charles Lunn, 6. I'm Your Man, Lynn Torrance.

CLASS 30 - Jack Benny
1. Bix's Lad, Buff Wilson, 2. Afternoon Delight, Romeo Ross, 3. Lady Meldon, Mary Stevenson, 4. Napoleon Brandy Gunther Krohn, 5. Buzz Major Buzz Cody, Anne Pregent, 6. Leo Streaker, Charles Lunn

CLASS 52 Hunter over fences
1. Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 2. Sound Breaker, Michele Cumyn, 3. Yankee Clipper, Sandy-Lee Jones, 4. Yellow Al, Ricky Krohn, 5. Blue Challenger, Ricky Krohn, 6. High Count Clifford D'Aoust.

CLASS 55 - Accumulator jumper.
1. Sound Breaker Michele Cumyn, 2 Johnny be Good, Jennifer Maxwell, 3. Yellow Al Ricky Krohn, 4. Yankee Clipper, Sandy-Lee Jones.

CLASS 44 - Owner rider, western pleasure
1. I'm Impressive Too Cindy Carr, 2. Toward Morning Lewis Murphy, 3. Napoleon Brandy Shirley McNaughton, 4. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 5. Son of Wyo Peppy Jennifer Holt, 6. The Eternal, Debbie Purdy

CLASS 8 Pleasure pony stake
1. De Tese, Hollie D'Aoust, 2. Tambourine, Trent Martin, 3. Small Sinner, Claudia Steele, 4. Chiqua, Wendy Stewart, 5. Duchess, Jennifer McNaughton.

CLASS 40 Family class
1. Jethro's Special, Jo Ann Duke, 2. Martin Family

CLASS 24 — Western pleasure stake.
1. I'm Impressive Too, Cindy Carr, 2. Afternoon Delight Melanie Tanguay, 3. Prince's MacImage, Tracy Martin, 4. Jethro's Special, Terry Ouimet, 5. Leo's Streaker Melanie Cook, 6. Scattered Impression, Leanne Doré

CLASS 28 - Open english pleasure
1. My Fantasy Bar, Janice Vadnais, 2. Afternoon Delight, Georgina Robertson, 3. P.A. Charm Bars, Donna Robidoux, 4. Leo's Streaker, Charles Lunn, 5. Jack Frost, David D'Aoust.
6. Miller Time, Robin Roberts

CLASS 25 - English pleasure stake
1. Afternoon Delight Melanie Tanguay, 2. Sound Breaker, Michele Cumyn, 3. Leo's Streaker Melanie Cook, 4. P.A. Charm Bars, Melanie Culligan, 5. Miller Time, Laura Heaney. 6. High Count Clifford D'Aoust

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Helen Bustard of London, Ont. is spending this week with her friend, Mrs. Elma Sutton.

Harold Arnold and Edward Waterson enjoyed a trip to the West coast recently. They travelled by motorbike, and among relatives visited was Edward's uncle, Jack Waterson in Kelowna, B.C.

Gleaner ads:

Tel. 264-5364

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

On Friday evening, there was further proof that there are a lot of good things about living in a small community "out in the country". The Ormstown Curling Club was the scene of a benefit dance for the Borland family who had the misfortune to lose their barns by fire earlier in the summer.

Everyone enjoyed dancing to the music of Johnny's Junior Cowboys, and at midnight a lunch of sandwiches, squares and coffee provided by the curlers, the card club and friends and neighbors was served.

Tom Hamilton welcomed everyone and asked Donald McCaig to say a few words and to present a signed guest book and a well-filled envelope to Archie and Shirley, Steve and Jana as a token of everyone's friendship. Archie and Steve both responded and paid tribute to our fire department for a super effort on the day of the fire, also to everyone who came and helped that day and later. We wish them much better luck in the future.

Mr. and Mrs. Walter Bidwell spent a few days recently with Mr. and Mrs. Kevin Bidwell at Cambridge, Ont.

FAMOUS BRANDS
LINOLEUM AND CARPETING
AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
24 Mgr. David 264-3028 Huntingdon

Buy a new Ford Series 10 or TW Series* tractor!
GET YOUR CHOICE OF...
7 3/4% ANNUAL PERCENTAGE RATE FINANCING
For up to 48 months for qualified buyers through Ford Credit Canada Limited.
Ford Tractors Equipment
OR WAIVER OF FINANCE CHARGES WITH 10 3/4% APR 48-MONTH FINANCING!
Buy and take delivery of any new Ford 36-86 horsepower Series 10 or TW-10, TW-20 or TW-30 tractor before August 31, 1983, and we can help arrange financing through Ford Credit Canada Limited for qualified buyers for up to 48 months at a low 7¾% ANNUAL PERCENTAGE RATE. Or if you prefer, opt for our waiver of finance charges plan. You'll make no principal payments and finance charges will not begin to accrue until March 1, 1984, followed by up to 48 months financing at fixed 10¾% APR. New related implements are eligible when purchased and financed with your new Ford tractor. A qualifying down payment or trade-in is required. Certain restrictions apply. Physical damage and credit life insurance are not included.
PLUS BIG CASH DISCOUNTS!
Factory incentives make it possible for us to offer substantial cash discounts in addition to low APR financing. Plus, waiver of finance charges applies on contracts written at 10¾% APR (except 1000 Series). Ask us how much you can save on the tractor of your choice.
HURRY! THIS GREAT SAVINGS PROGRAM ENDS AUGUST 31, 1983.
*All offers may not apply to all models. 1000 Series tractors qualify for 10¾% financing and or cash discounts.
Équipements Aganier Ltée
1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
STE-MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118

10th ANNIVERSARY
SALE
THURSDAY FRIDAY SATURDAY AUGUST 25 - 26 - 27
OUR COMPLETE STOCK ON SPECIAL
HITACHI
COLOR TV AT BIG SAVINGS
20 YEAR GUARANTEE ON TRANSISTORS
3 YEARS ON OTHER PARTS AND LABOR

Bargains
ON STEREO SYSTEMS TAPE DECKS CASSETTES PORTABLE RADIO AND STEREOS ETC

VIDEO RECORDERS
VHS AND BETA AVAILABLE
SPECIAL SALE PRICES
J. L. DANCAUSE
TEL: 264-2565 ST-ANICET

Keep Cows Happy, Resting & Profitable!

KRAIBURG HAPPY MOOMATS
- Elastic comfort surface
- "Sure Grip" textured tread surface
- Grooveless surface - provides easy cleaning
- Sanitary non-porous texture
- Saves bedding material
- Excellent heat loss resistance
15 year warranty program
SPECIAL FALL PROMOTION
ORDER BEFORE SEPTEMBER 30, 1983 AND SAVE $5.00/MAT
BRONN ENTERPRISES INC.
4 CHURCH ST., ORMSTOWN, P.Q.
TEL.: (514) 829-2348
"The Cow Mat Specialists"

BACK-TO-SCHOOL NEEDS
SALE LASTS 'TILL SEPT. 15, '83
LOIS JEANS
FOR ADULTS SIZE 26 TO 44 $23.98
FOR CHILDREN SIZE 7 TO 16 $13.98
MANY OTHER IN-STORE SPECIALS
CREATIONS
SUZANNE SCHINCK INC.
55 LAMBTON ST., ORMSTOWN
TEL: 829-2297

Gleaner ads:

Tel. 264-5364

GARAGE SALE
SAT. AUG. 27

Starting
at 9 a.m.
School desk and chair, el. organ, rocking horses, toys, dishes, lamps, etc.
22 Baird Blvd.
Huntingdon

GARAGE SALE
7575 DUNDEE
CENTRE RD.
STE-AGNES
DE DUNDEE, QUE!
AUG. 26, 27, 28
Reasonable prices.

YARD SALE
Large assortment of items and good prices.
SAT. & SUN.
AUGUST 27 & 28
10 a.m.
2627 Rang Savary
St-Antoine Abbé
827-2939

GARAGE SALE
SATURDAY
ALL DAY
AUGUST 27
Linens, dishes, furniture and odds and ends.
1074 St Concession
Hinchinbrooke
near
Davignon Park

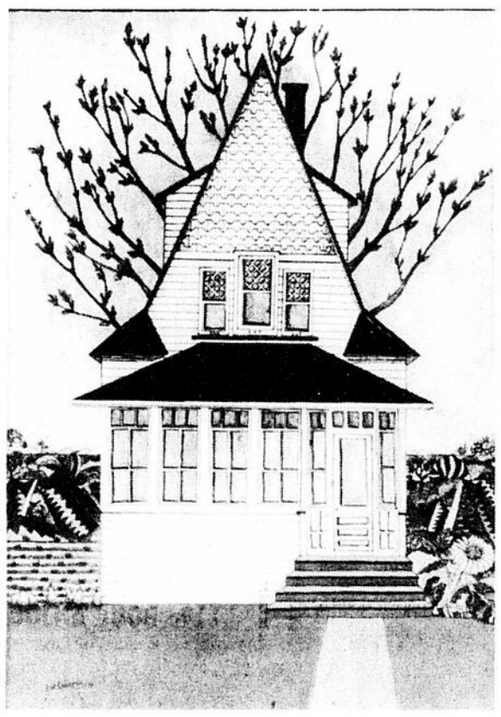
LAWN SALE
108 YORK ST.
SAT. AUG. 27
FROM 9 TO 6
In case of rain, will be held the following Sat.

WESLEY UNITED CHURCH
Covey Hill, Que.
SERVICE
AUG. 28 1983
2:30 p.m.
Rev. Stanley Kennedy
Guest Speaker
Music by: Franklin Church Orchestra
Proceeds in aid of Church Building Fund.

GARAGE SALE
SATURDAY & SUNDAY
AUGUST 27 & 28
10 a.m. to 5 p.m.
2875 Covey Hill Rd.,
2 mi. south-east of Franklin Centre
Baby crib, stroller swing, play pen, toys, household items, and antique items, some dishes, carpets, ladies and teens clothes some baby clothes, curtains, etc. etc.

A LIMITED SUPPLY OF NEWLY BOUND
THE HISTORY OF HUNTINGDON
BY ROBERT SELLAR
IS NOW AVAILABLE
AT $15 A COPY
THE GLEANER
220 CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON

MIXED SHOWER
in honor of
RONNIE BROWN and PENNY DONAVAN
[of Calgary]
FRIDAY, AUGUST 26
at 9 p.m.
RIVERFIELD CURLING CLUB
Music and refreshments
Everyone Welcome



AUG. 28 - SEPT. 10
HOME/STUDIO SALE
OF PAINTINGS BY
LOIS CRAIGMYLE
PREVIEW OF EXHIBITION
SUN. AUG. 28 - 2:00 P.M.
16 LAMBTON ST., HOWICK

A REMINDER
TO ALL OUR
FRIENDS AND
NEIGHBORS

TO READ NEXT WEEK'S
ADVERTISEMENT IN THIS
NEWSPAPER TO FIND OUT
OUR FULL PROGRAM OF ACTIVITIES
FOR THE FRANKLIN CENTRE
& ST-ANTOINE ABBE
APPLE FESTIVAL
AT THE LOISIRS GROUNDS
DE L'EGLISE ST., ST. ANTOINE ABBE
SEPT. 2-3-4, '83
SPONSORED BY:
THE FRANKLIN CENTRE
CHAMBER OF COMMERCE

50th WEDDING ANNIVERSARY
in honor of
CLARENCE and BETTY BAIRD
SATURDAY, SEPTEMBER 3
at
ROYAL CANADIAN LEGION,
Ormstown
No gifts 8:00 p.m. - 1:30 a.m.
Everyone Welcome Lunch will be served

WEDDING RECEPTION
in honor of
JANICE MACFARLANE
AND RICK McKELLAR
SATURDAY, SEPT. 3
at 9:00 p.m.
Trout River Golf Club
Music by Johnny Junior Cowboys
Lunch Everyone Welcome

WEDDING RECEPTION
in honor of
THERESA (TERRY) TANNAHILL
daughter of Dan & Judy Tannahill
and RONALD HONSINGER
son of Edgar & Louise Honsinger
SATURDAY, AUGUST 27,
8:00 p.m.
Chez Tex, Ste-Barbe
Music Everyone Welcome Lunch served

WEDDING RECEPTION
in honor of
RUTH McINTYRE and DAVID FORRESTER
FRIDAY, AUGUST 26
at 9 p.m.
ROBIDOUX BARN, DUMAS RANGE
Music Country Cats
Everyone Welcome

WEDDING RECEPTION
in honor of
KATHY McKELL and MICHAEL MURPHY
SATURDAY, SEPTEMBER 3rd
9 p.m.
RIVERFIELD CURLING CLUB
Music: N & V Disco Lunch
Everyone Welcome
Best Wishes Only

"GREAT SOUNDS"
Bilingual D.J.
FOR YOUR DANCES,
WEDDINGS OR PARTIES
EXPERIENCE THE ULTIMATE IN
RECORDED MUSIC
BOOK NOW
FOR INFORMATION TEL: 827-2962

CINEMA PLAZA - MALONE
FRI. THRU THURS. (1 WEEK)
"APPEALS TO EVERY AGE
THE BIG SUMMER HIT"

'WARGAMES' IS A THRILLER AND A CHILLER...ONE GAME THAT YOU WILL WANT TO SEE AND PLAY."
– Judith Crist, WOR-TV

WARGAMES
PG Panavision Metrocolor DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
DISTRIBUTED BY MGM/UA ENTERTAINMENT CO.
© 1983 MCMLXXXIII United Artists Corporation. All Rights Reserved.
MATTHEW BRODERICK -
DABNEY COLEMAN
at 7 & 9:15 nightly - Sat. Sun Matinees at 2:00.

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.
FRI.-SAT.-SUN. AUG. 26-27-28
"STAYING ALIVE"
ALSO
"SATURDAY NIGHT FEVER"
CANADIAN MONEY AT PAR

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE
REGISTRATION
FOLLOWED BY DRAFT
All new players welcome
$90 deposit required
Nominations for president accepted
SUNDAY, AUGUST 28th 10 A.M.
LEGION HALL, HUNTINGDON

THE ANNUAL MEETING
OF THE LOT OWNERS
OF THE POWERSCOURT CEMETERY CO.
WILL BE HELD ON
MONDAY, AUGUST 29 AT 8 P.M.
AT THE HOME OF
MR. & MRS. RONALD WOOD
Erma Wallace, Sec. Treas.
Ronald Wood Pres.

FRONTIER GRILL
featuring
THIS SAT. SUN. AUG. 27 - 28
THE "COUNTRY DRIFTER"
SAT. 9:30 p.m. - 1:30 a.m.
SUN. 6:00 p.m. - 10:00 p.m.
Shuffleboard available for your pleasure
Trout River, N.Y.

GREEN BOWL
FEATURING
The "ABBOTT FOURMEN" Band
FROM NEW YORK CITY
5 PCE ROCK GROUP TOP 40
GOOD DANCE MUSIC
FRI. & SAT. NIGHTS
Friday $1.00 Cover Charge
Saturday $2.00 cover charge
All legal beverages $1.00
No one under 19
RTE 11 BURKE N.Y. (518) 483-1158

COUNTRY WESTERN COUNTRY WESTERN
THE MOONSHINE
AT
THE RUINS
OF HERITAGE HOUSE
FRIDAY 9 p.m. - 1 a.m.
- Country Western -
DIXIELAND JAZZ AMBASSADORS
SUNDAY BIG BAND SOUND
5 p.m. - 9 p.m.
2678 Route 138 One mile west of Huntingdon

FOR ROCK MUSIC
AT ITS BEST
VISIT THE
CUL-DE-SAC
HUNTINGDON, QUEBEC
THIS WEEK FEATURING
"SHADOW FAX"
THURS., FRI., SAT.
DON'T FORGET
"HAPPY HOUR" 8:30 - 9:30
COVER CHARGE $2.00

BRASSERIE LA DILIGENCE
HOWICK 825-2837
GOLF TOURNAMENT
SATURDAY,
SEPTEMBER 3
CHICKEN & RIB BBQ SUPPER
$7.50
KITCHEN NOW OPEN
THURS., FRI., SAT. NIGHTS 6 TO 9 p.m.
WED. NIGHT AUG. 24 8 p.m.
COME AND WATCH VIDEO OF THE
RIVER RAFT RACE & BED RACE

CHICKEN BBQ
FRANKLIN - ST-ANTOINE APPLE FESTIVAL
BY THE FRANKLIN FIREMEN
SUNDAY, SEPTEMBER 4
serving 5 to 7 p.m.
$6.00 person
Tickets available on grounds
or from Firemen

TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

SUNDAY BRUNCH
"THE FAMILY'S MEETING PLACE"
Serving 10:30 a.m. to 1:30 p.m.
PRICE 5.95 Canadian funds
10% discount for senior citizens
Child portion available
Noon "Bloody Mary's" $1.25
LUNCHEONS AND DINNERS
ARE AVAILABLE AT THE HOTEL
MONDAY THROUGH SATURDAY
HOTEL FLANAGAN
Malone, N.Y. Tel: [518] 483-1400

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
67 D'Anjou Blvd.
Chateauguay, Que.
4th Wednesday
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends
Tuesday, Wednesday, Friday
and other days by Appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
Records of
George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

TO RENT

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary
Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE
OF CANADA

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

CLASSIFIEDS TAKEN UNTIL 12:00 NOON MONDAY AT THE LATEST

JUST PHONE 264-5364

FOR SALE

HOMELITE, STIHL, Husquvarna, Jacobsen sales and service, chain oil on tap $4,50/4 litres; 16" chain $14,50; equipment rentals and repairs. Lawn Boy sales and service. Ask about our saw of the month special. Location Hemmingford. Tel: 247-2968.

QUALITY FURNITURE - at reasonable prices, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222

HOMELITE, JONSERED and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mowers. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

CHICKS FOR meat or laying. Ducks, geese, pheasant, quail, partridge, guinea fowl, turkeys, etc. Ask for price list. Chenil Effel, St-Stanislas. Tel: 371-5018.

REFRIGERATORS - STOVES washers - dryers. Reconditioned, 30 day warranty. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

AUCTION OF merchandise on consignment every Tuesday. For more information: 371-5018 Rte. 236, St. Stanislas.

CHICKENS FOR your freezer, average 5-6 lbs. dressed, 85c a pound. Call after 6: 264-4438.

MOBILE HOME, 10 x 50, start the bargaining at $7,000. Tel: 264-4257

SATELLITE TELEVISION antennas. Tel: 264-4726.

BE SURE to purchase your copy of the 1983 Chateauguay Society Journal on the Léger brothers, now $6.00 plus postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

HOMELITE CHAIN saw sale. Model XL2, $160; model 240, $220; model XL-1, $260; super mini $280; model 330SL, $325; model XL-76, $325; model V1130, $360. All saws are '83 models; prices are limited to quantity and stock. J.T. Sports, 753C, St. Jean Baptiste St., Ste-Martine, Tel: 427-3571.

FLEMISH GIANT rabbits, feeders, hay racks, cages, drinking bottles. 247-2935 518 Goyette, Hemmingford.

INTERNATIONAL TRACTOR No. 986, used 3 years, International plow no. 720. 4 row, 16 inches, 22½ ft. wide cultivator. Tel: 429-4292.

MIXED HARDWOOD cut last winter. Tel: 829-2583.

DUCK HUNTERS: cut this ad out, Labs and Cheasepeake mix. Tel: 247-2631.

DION SILAGE blower, 5 foot fan, 9" outlet. Like new. Tel: 371-3895.

OLIVER TRACTOR, Super SS with hydraulic loader. Tel: 825-2106.

MOBILE HOME 5½ rooms, 1974 asphalt roof, two patio doors price to be discussed. Tel: 373-6344.

SADDLE SALE - six new and used saddles from $60 to $200 each. Trade-ins accepted. Bishop's Tack Shop, Hemmingford. Tel: 247-3501.

1973 SATELLITE 4 door, 318 cubic motor, runs good, needs tires and body work near completed. Asking $275 or best offer. Tel: 264-3826.

FOR SALE

TRAILER 1969 18½ foot Golden Falcon, sleeps 6, fridge, stove, oven, new canopy, toilet, 4 jacks and 1 hitch. All newly covered. Asking $2800 or best offer. Tel: 264-3826.

1970 GMC pick-up step side 350, two barrel, second motor 63,000 miles, tilt steering, p.s., good condition. Tel: 825-2352.

1970 VOLKSWAGEN Beetle. Tel: 264-5677.

OLD UPRIGHT freezer. Very good running order. $50. Remington Streamliner, portable typewriter $25. Tel: 829-3608.

LADIES' MAJESTIC mink coat 14-16, $800; new boat oars $35; complete toilet, Crane, $50; dinette set, new, $100; electric lawn mower $50; oval mirror $15; chain saw, $100; Tel: 393-8245.

1972 FORD Thunderbird. Tel: 829-2987.

ANTIQUE TABLE grand piano 19th century mahogany. Needs tuning. $600 Call evening 829-2531.

STALLION REGISTERED half-Arabian 2 1/4 years, good conformation, 15-2 hands, chestnut, pedigree; sire Quebec Paquet and dam Snoop's Ajax Swany, also English saddle. Tel: 827-2952.

1967 CHEVELLE St. Wagon, power steering, power brakes, positraction diff., automatic, body good condition, good reliable transportation. Reasonably priced. Tel: 264-3354.

BEAUTIFUL CHESTNUT gelding, English pleasure, about 7 years old. $400. Tel: Michelle 826-3008.

LIGHT NATURAL honey 2 kg [4.4 lb.] $5.00. Tel: Fred Elliott 264-2792.

SHOTGUN BROWNING, automatic 5 shot with case. Included ammunition. Scope and rifle cabinet. Price $500. Tel: 264-3986.

SUMMERAIRE SLOW combustion wood furnace. Used 3 mos. Magic Screen 2" aluminum door, opening 34 x 82". 6 wooden windows complete with frame and sash. Priced for sale. Tel: 247-2776.

JET PUMP with tank. Hitachi mini-washer and dryer. Tel: 264-3372.

FIREWOOD, IRON WOOD, oak, apple 16" $30. Delivery available. Tel: 826-3379.

MOTO-CROSS bicycle, good condition. $100. Tel: 247-2283.

AUGUST 30 to Sept. 10 - Sale on all show stock [shampoo, etc.] and pharmaceutical products. Save 10 to 20%. Also breeches and hats from $15; shirts from $17; Eng. snaffle bridle from $20. Lowell's Tack Shop.

MATCHED TEAM of Belgium colts 15 mos. old weight 1200 lbs. Tel: 518-358-2018.

ONE CEMENT mixer, one floor polisher, one water pump. Tel: 264-6059.

LEAN THE secrets of chording on guitar. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed. For free information write: Russell and Associates Studio C0822, 10060 102nd Ave. Fort St. John B.C. V1J 2E2

YEAR OLD laying hens 75% laying. $3.00 each. limited quantity. Tel: 264-2119.

STOVE ELECTRIC Roy $50; hide-a-bed, Simmons, $75; baby bath [change table] $35; mate's bed, 3 drawers $100. Tel: 264-3632.

FOR SALE

POOL SALE. Manufacturer's clearance on above and inground pools, many models at fantastic savings, Shop Direct 416-522-1414.

FACTORY CLEARANCE steel buildings. Example 40' x 58' arch building including 21' w double slide doors $6600. Similar savings on widths 20' to 100' wide clear span. Also available straightwall all-steel buildings 20' - 60' clear span. Priced to clear. For guaranteed savings call toll free 1-800-268-0802.

500 BALES of beautiful straw. Tel: 264-6583.

UTILITY TRAILER box 4 x 8 x 3. heavy duty. Best offer. Tel: 825-2439.

1968 CHRYSLERNewport, excellent condition. Tel: 829-3178.

LEATHER SCRAPS good price. Atelier du Ruisseau St. Antoine Abbe. Tel: 827-2274.

CHAIN SAW, professional Stihl, blade 13" with all accessories, for cutting small trees [3 inches] hay and grass. Tel: 827-2952.

1978 BUICK Century AM FM, 5 litre, winter, summer radial, two tone, 4 doors, $3750. Tel: 247-2440 weekdays after 6 p.m.

1976 CHEVROLET, pick-up truck with cab. Price $875. Tel: 264-5817.

UTILITY TRAILER, 14 in. tires, lights; 7½ HP, Evinrude motor, less than 10 hrs. use with tanks; banjo with case. Tel: 264-3940.

ABOVE GROUND swimming pool, 24 feet; living room set, lazy-boy, portable commode. Tel: 264-3262.

HEREFORD COWS and heifers bred; also bull calves. Tel: 826-4486.

TWO SWEDA cash registers, one with 4 departments the other with 40. Tel: 264-6455.

OWENS WINDSOR fiberglass with windshield, 45 HP motor. Tel: 264-6789.

28 FT. dump trailer, steel good condition. Tel: 264-5970.

1977 DATSUN B-210 in good running order. licenced 1983. After 5 p.m. Cecil Brown 264-2694.

1972 OLDSMOBILE Cutlass, good working order, needs body work. $500 or best offer. Tel: 264-2820.

A LIMITED SUPPLY of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15. a copy. The Gleaner 220 Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-5364.

PROPERTY FOR SALE

IN HEMMINGFORD, 50 arpents, 2 barns, house, etc. Tel: 247-3390 or 667-4548.

CENTURY-OLD cut-stone house 4 miles from Hemmingford. Rustic finish inside. Fireplace, 3 bedrooms on second floor. Lot 45,000 sq. ft. approx. $69,800. Tel: 454-3182 or 247-3185.

HOUSE, GARAGE bordering river in Powerscourt. Tel: 264-2668.

ST-ANTOINE Abbé 25 arpents mostly bush, house 1975, 215 feet from the road. Equipment. Tel: 827-2382.

FENELON FALLS - South on Highway 121 - 15 acres - over 1700 feet highway frontage $30,000 - Write Janssen, R.R. no. 2 Cameron, Ontario K0M 1G0

PROPERTY FOR SALE

BUNGALOW 4½ rooms, upstairs, 4½ downstairs, 2 mi. from Huntingdon. Tel: 264-5631.

GODMANCHESTER HWY 138, 3 bedroom bungalow 2 car garage, outbuildings, 8 acres with river frontage. Tel: 264-4615.

TO RENT

HEMMINGFORD Modern one bedroom apartment, dining room, sunporch, deck, appliances included, available Sept. 1. Call Andy 247-2822 or 247-3513.

APARTMENT 2½ furnished. Tel: 264-6307.

HUNTINGDON: HOUSE for rent pending sale, 75 Wellington St. Contact H. Schell. 827-2494.

DWELLING ON the ground floor, 5 rooms at 28 Chateauguay St. Available September 1st. Tel: 373-2339.

DWELLING LOCATED on Chateauguay St., Huntingdon Call 264-4844.

ST-ANTOINE ABBE 4½ rooms, basement, fireplace, garage, large lot, electric heating. Tel: day 1-934-0845 ext. 256, eve: 1-524-4812 weekends 1-827-2812.

NEW 4½ room apartment. Huntingdon. Immediate occupancy. Tel: 264-5388.

APARTMENT WITH basement in Ormstown. Tel: 829-2346 during week only.

RENT A liquid manure spreader or pump, special rates for the big jobs. Tel: 264-4183.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson. Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY antique and used furniture. Piano, dining room set, tea wagon, tables, chairs, standard or corner cupboard, complete or partial household estates. Julien Lefebvre. 1261 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-4489.

CHINA SILVER jewellery furniture - most anything of value. Douglas Stephen, Braithwaite Bros. 264-5445.

WANTED

MANURE CHUTE wanted. Oswald Merz, Dundee. Tel: 264-2635.

HOUSE TO rent preferably outside of Huntingdon village. Tel: 264-3684.

OLD POSTCARDS wanted. Pre 1950 used or unused. Top price paid. Ship your postcards for my cash offer or write Neil Hayne, Bath, Ontario K0H 1G0.

HELP WANTED

RESPONSIBLE MATURE woman needed to care for three small children part time and occasional weekends, no set hours. Send references and salary expected to Gleaner Ref. Box 3630 P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

PART-TIME or full-time mother's helper [2 small children] also light housework. Huntingdon area. Tel: 264-3940.

WORK WANTED

BABYSITTING AT $1.50 per hour. Tel: 264-6978.

WILL DO babysitting in my home. Tel: 825-2735.

SERVICE

EXPERT STRIPPING and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138, one mile east of Ormstown. Tel: 829-3714.

PLOWING, discing, duals, 4 wd. also silo filling. Tel: 264-2218 or 264-5989.

PAINTING, INTERIOR and exterior plus carpet cleaning and any major cleaning job. Reasonable rates. Tel: 825-2368.

READY TO thresh your grain. Jean-René Legault. Tel: 264-2980.

COMBINE AVAILABLE to do grain threshing. in Howick area. Tel: 825-2119.

WANTED DAILY transportation from Huntingdon to Howick and return. Tel: 264-3487.

BOARDING

SOCIETY FOR the Protection of Animals [Shangri-La] - adoption centre for dogs and cats, examined and vaccinated by veterinarian. Boarding service. Clean and heated kennel. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnson Kennels. Rockburn. 827-2704.

TO GIVE AWAY

BEAUTIFUL DOG Bouvier des Flandres 2 years old, good with children to good home. Tel: after 6 Mtl. 277-8924

WANTED

Babysitter, mature person in Ste-Barbe, five nights a week.

TEL: 373-3799

PICK-UP OF DEAD ANIMALS

HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
[New Administration]
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3722

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name .....
Address .....
Town .....
Postal Code .....
Canada $16.50 yearly

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables np-Agréés
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

DIESEL GENERATOR
150 amp. 220 volt output, powered by Witte 2 cylinder diesel engine, complete with 12 volt battery and starter. Asking price $1,500. Call
Peter Partridge
264-4224
or 264-3095

PIANO LESSONS
JOANNE LAMBERT, B. MUS.
Students of all ages including young beginners.
264-2822

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
41 Lambton Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

PIANO TUNING
Repair and Restoration
Tel: 829-2831 or 3517
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

JOHN A. ALLISON
REAL ESTATE BROKER
TEL: 613-543-2044
RES.: 613-543-2989
P.O. Box 395
Morrisburg, Ont.
K0C 1X0
OUT OF TOWN PROPERTIES

Mountain Twp. - North of Iroquois - 150 acre country retreat, with 1300 sq. ft. raised ranch bungalow. Large garage, small barn. 75 acres bush. Good creek. Presently set up for horses. Excellent hobby farm. Asking $95,000. [4698]

Dairy Farm - 125 acres, located in Mountain Twp. Large 4 bedroom home. Dairy barn built in 1976. Silo. Good quota; 38 milking cows. Full line of machinery. Asking $315,000, [4709]

Iroquois - This 5 bedroom brick bungalow has it all. Living room with fireplace, dining room with patio doors to cedar deck, well equipped kitchen, 2 baths, office, basement rec room with fireplace and bar, laundry room, attached garage, large lot, electric heat. Excellent location. Asking $87,000. [4679]

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd.
AUSTIN CHARTERS 264-2524

ROCKBURN: 4 bdrm brick home, fireplace, inground pool, stable, real charm.
DUNDEE: 200 acre crop farm in cultivation, nice views, small home, good potential.
FRANKLIN: Attractive low maintenance, 2 bdrm bungalow, nestled among orchards
LAKE ST. FRANCIS: A variety of summer or year round cottages, lakefront and others.
FRANKLIN: 16 acres, stream, large home, stone fireplace, exceptional property.
DEWITTVILLE 157 excellent acres, lovely 3 bdrm home, barns, woodlot, riverside.

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. The name friends recommend
Office: 15 King, Huntingdon

HUNTINGDON: Exceptional Edwardian solid brick home built in the early 1900's tastefully and completely renovated SOLD 4 bedrooms, double parlor, spacious dining room with new kitchen and bathrooms, large landscaped lot with views of the Chateauguay River.
ELGIN: A perfect minifarm - 12 acres well divided amongst hay fields SOLD, pasture and woods. A charming 4 bedroom century old farm house. $48,000.
HOWICK: A rare find 10 arpents. Historic and very charming solid brick home with many distinctive features SOLD. At least 4 bedrooms, fireplace, wood stove. $54,500.
ORMSTOWN: Older style cottage but truly a real gem. 7 spacious rooms SOLD, fireplace, exceptional floors and woodwork, garage, quiet location.
HINCHINBROOKE: Newer three bedroom bungalow, acre lot, full basement SOLD, low taxes only $37,000.
HUNTINGDON: $36 SOLD newer 3 bedroom bungalow, alum. siding and electric heating.
HOWICK-ORMSTOWN: Custom built 2 bedroom bungalow stone fireplace SOLD, full basement, beautiful treed lot with stream. $54,000.
ELGIN: Two bedroom bungalow SOLD, excellent kitchen. Workshop and barn. Price reduced from $29,500 to $22,000.
HUNTINGDON: Exceptional home, tastefully decorated, 3 bedrooms SOLD, 2 full bathrooms on main floor, attached garage, full basement with in-law apartment, double lot.
ORMSTOWN: Close to the village - spacious 2 bedroom bungalow, elegant living room with brick fireplace, large picturesque country lot SOLD $49,500.
HINCHINBROOKE: Approx. 43 acres with well maintained 4 bedroom farmhouse, most attractive setting, excellent barns SOLD.

THINKING OF SELLING - LET US AT A.E. LEPAGE HELP YOU
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095

IF YOU WISH TO LIFT YOUR HOUSE
CALL US AT 371-6715
NOEL MARCIL
28 YEARS OF EXPERIENCE

THE CHIMNEY SWEEP

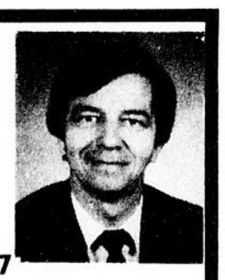
COMPLETE CLEANING OF OIL AND WOOD SYSTEMS
Installation of brick, stone and pre-fab chimneys
All Repairs - Top Pointing - Roofing and Flashing
827-2406

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.
ORMSTOWN, QUE.

TEL: (514) 264-5251
RES.: 371-5647
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
MON-WED: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

RICHARD LEDUC, DENTIST
SCHEDULE STARTING
MAY 1, 1983
CHATEAUGUAY
119c BOUL ANJOU
[across Canadian Tire]
Mondays, Thursday, Fridays
Also evenings & Saturdays
691-9993
HUNTINGDON
31 YORK
Wednesdays
264-3811

DR. PAUL TABAKMAN
DENTAL SURGEON
OFFICE HOURS
TUESDAY TO SATURDAY
9:30 A.M. TO 6 P.M.
BY APPOINTMENT
271B Plaza 219,
Route 219
Hemmingford
Tel: 247-2920

le Permanent
COURTIER
YOUR AGENT
L. BRASSARD
264-5679 or 264-5987

"BEST MARKETING - MORE SALES, INQUIRE ABOUT OPTIMUM VIDEO FREE TO MY CLIENTS"

FRANKLIN: Restaurant and equipment, well located in tourist area, good opportunity for ambitious people.
HOWICK [St. Sacrement]: Vinyl cottage, frontage on Chateauguay River, large kitchen and living room, garage with carport, oversized lot, 72,000 sq. ft. of land, really private.
GODMANCHESTER: 1975 brick and massonite bungalow, finished basement, over 36,000 sq. ft. of land, tool shed. Only 3 miles from town. $39,500.
HINCHINBROOKE: 1973 bungalow large living room with oversized dining room with fireplace, finished basement, electric heat, garage, many trees around property. $45,000.
HUNTINGDON: Village aluminum bungalow, dining room, patio doors, 3 bedrooms, low taxes. $28,500.
HUNTINGDON VILLAGE: 1974 aluminum bungalow, large kitchen, big master bedroom, wall to wall carpet, electric heat. $42,900.
HUNTINGDON VILLAGE: Split level, large living room and kitchen, 4 large bedrooms, semi-finished basement, oversized garage, ideal for business or trucks, good location.
HINCHINBROOKE: Aluminum bungalow, 3 bedrooms, large living room wall to wall carpet, oversized garage, well landscaped. $26,000.
FRANKLIN: 26 arpents, partly wooded aluminum bungalow with large garage, partly dezoned, possibility of building, quiet area.
HUNTINGDON: [Village]: Large wood clapboard home, large kitchen and dining room, woodwork frame, garage, large lot $32,000.

- SIDING -

Aluminum
or Vinyl
- Soffit & Facia
- Shutters
- Window caping
- Free Estimate

CALL
BARRY
AT 829-3725

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

U.P.A. MEETING

WEDNESDAY,
AUGUST 31
McDOUGALL HALL
ORMSTOWN

8:30 p.m.
Refreshments

PICK-UP
OF DEAD ANIMALS

Horses - Cows - Calves - Pigs, etc.
For Better Prices
Call Collect Promptly at
429-6613
RECUPERATION ST-ETIENNE ENR.
840 St. Andre Rg. St-Etienne de Beauharnois
Pick-up 7 days a week

ARTHUR GAUTHIER

Carpenter Craftsman

Vanities - Cupboards
Furniture, etc.

General Carpentry

43 King
Huntingdon
Tel: 264-3159

HUNTINGDON — ORMSTOWN
HOWICK - STE-BARBE — ST-ANICET — DUNDEE

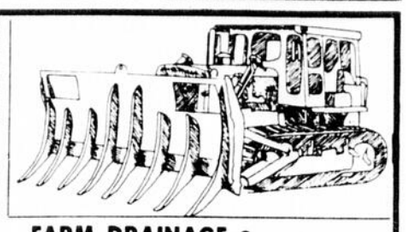
RELIABLE HOUSE PROTECTION
IN YOUR ABSENCE
Daily - Weekly - Monthly
Surveillance of Property
CALL I.T. SERVICES
264-5529 — 264-2118

DEWITTVILLE — PORT LEWIS

THEORET

A. THEORET
& FILS INC.
373-4408

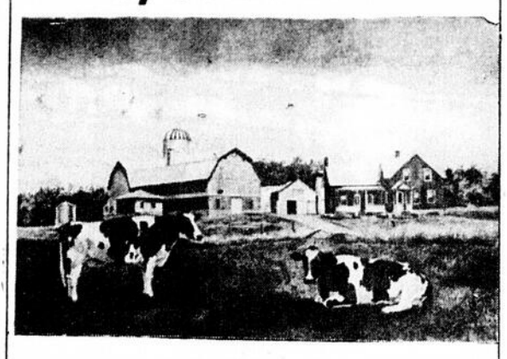
SPECIALTY



FARM DRAINAGE •
LAND CLEARING

LAND IMPROVEMENT
CONTRACTORS
175 ELLEN • VALLEYFIELD

PAINTINGS & SKETCHES
by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

IMPORTANT NOTICE

AT
HUNTINGDON FAIR
PLEASE NOTE
THE REGULARLY HELD
DEMOLITION DERBY
THIS YEAR WILL BE HELD
SUNDAY, SEPT. 4th

Admission: $2.00
Children 6 and under: Free
Information and entry forms: call:

264-3117 — 264-5782 — 264-2348

AUCTION

COMPLETE FARM DISPERSAL
90 HEAD HOLSTEINS - 11 HEAD BEEF
MODERN FARM EQUIPMENT
- HOUSEHOLD EFFECTS - ANTIQUES
& MODERN DAIRY FARM,
AT EBBETT/NIXON FARM,
1st CONCESSION OF ELGIN,
10 MI. S-W OF HUNTINGDON
3 DAYS - AUG. 31st
- SEPT. 2nd - SEPT. 3rd

To be sold Wednesday, August 31 at 12:30 noon,

90 head of registered and high grade Holsteins all clear to recent Federal test. 47 milk cows, many fresh and approx. 25 bred for fall and winter. 10 heifers bred for fall and winter. 20 open heifers, heifer calves, registered 3 yr old herd sire. Also 5 Hereford cows [3 with calf at side]. 1 Appaloosa horse. 3 Hereford steers [apprx. 14 mos].

Dairy Equipment: Zero bulk tank [3400 lb. cap.] with automatic wash, Universal pipeline milker complete [4 units]. Wash tank, stainless steel strainer and milk pails, el. clippers, hot water thank. Breeding wheel.

Selling Friday Sept. 2nd at 11:30 a.m.

IHC diesel tractor 1086, 2 JD diesel tractors 2120 [1 with cab], JD gas tractor 2010 with loader, Farmall M tractor, Farmall H tractor with loader, New Holland 479 haybine, N.H. 717 forage harvester with one row corn head and 6 ft. direct cut. NH mixer grinder 351. Gehl forage box on wagon, NH forage box with wagon. NH manure spreader 275 bu., JD 4 row corn planter 1240, Oliver 2 row corn picker JD crop sprayer [3 pt. hitch], IHC high speed rake, Little Giant 40 ft. metal bottom elevator with motor, JD discs [40 disc.], McKee snow-blower [3 pt.], wood splitter with hydraulic cylinder. JD hydraulic blade, JD 3 furrow hydraulic plow, IHC 4 furrow hydraulic plow, NH silage blower with pipes, Jamesway silo unloader adjustable to 20 ft. 6 in. unloading grain auger. Hay wagon, 2 hay racks NH baler 268. Allied stooker, Turnco grain box, 3 HP air compressor, Bombardier snowmobile. IHC 16 drill seeder [10]. Cockshutt seeder, generator 15,000 W. Lajoie stable cleaner with chute and approx. 350 ft. chain, feeder wagon, spring tooth grubbers, 1973 Chevrolet ½ ton truck.
1961 Chevrolet truck with camper, 1 camper box, bench grinder, shop and farm tools of all sorts, large potash kettle several tons mixed grain, 500¢ bales hay 7 acres standing corn, aluminum extension ladder. and many other items.

Selling Saturday September 3rd commencing 11 a.m.

Large antique roll-top desk, antique kitchen cabinet, beautiful oak bookstand with mirror, old kitchen chairs, antique oak buffet with mirror, antique oak hall stand, antique extension table, 6 high-back chairs, old claw-foot parlor table, antique lift top desk, antique carved rocker, large Maritime map, old spool bed, old cupboard, beautiful antique commodes, antique drop-leaf table, old picture frames, old Merry Milker [a genuine antique]
Iron crib, old cash register, office desk and chair, dresser with mirror, antique beds, baby crib, baby carriage, old wooden planes, old wagon wheels, high chair, cream separator, antique 3 pc bedroom set, school desks, Approx. 18 cords stove wood, large wood burning heater, chest drawers, 2 drawer filing cabinet, annex for wood, Microwave like new. automatic dishwasher, Viking 15 cu. ft. dreezer, Westinghouse frost-free refrigerator el. stove, 7 pc kitchen set 4 pc bedroom set [4 poster]. GE wringer washer, fern stands, end tables, kitchen utensils and many other items which might be found about an old farm home.

Also selling Saturday, Sept. 3rd at 3:30 p.m.

Also selling the 300 acre [more or less] Dairy farm nicely situated on 1st Concession of Elgin, lot 7 on 1st Concession containing approx. 213 acres with approx. 60 acres tillable, the balance pasture and wood. Included is beautiful old 10 room stone farm house, modern dairy barn 104 ft. x 38 ft., 1 free stall barn 40 x 30, new implement shed 80 x 40, wood silo 40 x 20 and cement silo 14 x 35, plus additional outbuildings. To be sold with the above lot 7 will be Part lot 7A directly across on 2nd Concession of Elgin, consisting of approx. 87 acres all tile drained.
Terms of sale for the farm - a 10% deposit shall be required on purchase the day of sale and the balance payable with the notary 30 days after the sale.
Terms on Livestock, farm equipment and other movables - Cash or acceptable cheque.
Refreshments available
If rain, sale under a tent.
For further information contact

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan — Tel: 264-2289

CONSTRUCTION
MAURICE PERREAULT

GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970
373-6779
HUNTINGDON

AUCTION

FRIDAY, AUG. 26
1 P.M.
FOR HUBERT CARTWRIGHT,
NOYAN, QUE.

Entire household effects. See last Gleaner for complete list.

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan — Tel: 264-2289

AUCTION

SATURDAY, AUGUST 27th
AT 11:30 A.M.
RESIDENCE OF LATE ALICE WHEALON
12A CLEYN ST., HUNTINGDON.

Fine quality furnishings - see last Gleaner for complete listing.

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan — Tel: 264-2289

SALE IN GROVE HALL

167A CHATEAUGUAY ST.

Antique dishes, Limoges, Wedgwood, Nippon, Bing and Grundl plates, English china cups and saucers, jewellery, oil lamps, paintings, books.

THURSDAY, AUGUST 25
FRIDAY, AUGUST 26
SATURDAY, AUGUST 27

Starting at 9:00 a.m. till 6:00 p.m.

Royal Doulton figurines, sterling silver, antique chamber set, complete, china cabinet, antique rosewood piano, carpets 9 x 12 and 12 x 14, gateleg tables. See our bargain table. All items on it only $1.00 each. Beautiful antique 5 pc silver tea set. Bunnykins children's china and many other items.

LARGE ASSORTMENT OF LADIES' LEATHER SHOES, NEW WAVE AND DIFFERENT STYLES. NEVER USED. $4.99 A PAIR

ALL AT REDUCED PRICES
BRAITHWAITE BROS.
167A CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON, QUE. — 264-5445

AUCTION

AT THE "LA FOURCHE"
STORE
9, BRIDGE ST.,
HOWICK

SATURDAY, SEPT. 3
AT 10 A.M.

Sale of complete store contents. Kitchen utilities, restaurant equipment and furniture. See next week's paper for more details.

TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE. — CO. HUNTINGDON

AUCTION

FINE QUALITY
FURNISHINGS & ANTIQUES,
RESIDENCE OF MR. G.A. McHARDY,
33 HUNTER ST., HUNTINGDON
MONDAY SEPTEMBER 5th
COMMENCING AT 11 A.M.

Entire contents of beautifully furnished home consisting of beautiful walnut gate-leg dining room table with 3 leaves, 4 walnut dining chairs, small marble top table, oak sectional bookcase, 3 pc mahogany bedroom set, fancy carved oak wooden bed, large oak dresser with bevelled mirror, beautiful antique upholstered chair.
4 Indian rugs approx. 4 x 6½ [Kalabar], beautiful cedar chest, 2 matching rugs 9 x 12, parlor chair in needlepoint, linen, pillows, blankets, quilts, trunks, large hall mirror, beautiful Franz-Johnson painting.
Oval hall table, wicker fern stand, old picture frames, Duncan Fyfe oval coffee table, 2 door wardrobe, end tables, coffee tables, matching table lamps, beautiful crystal [Queen Anne], fine china, Moorcroft, Paragon, Limoges, Wedgwood, cut glass rose bowl and matching candle sticks.
Many pieces silver plate, 2 large glass plates [silver deposit], jardinieres, beautiful antique Gone-With-the-Wind lamp [an exceptional piece], floor lamps, sterling silver carving set, sterling coffee spoons, chest Rodgers silverware, stone crocks.
String bells, shaft bells, iron kettle, golf balls, 2 sets harness bells, toaster oven and other appliances GE frost free refrigerator, 24 in. el range [Kelvinator], 5 pc kitchen set, radio, automatic washer, humidifier, garden tools, lawn boy mower, stepladder, tools and other items.
All to be sold without reserve at the McHardys are giving up housekeeping.
Terms Cash or acceptable cheques
Refreshments available.
If rain - the sale under a tent.
For further information contact

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan — Tel: 264-2289

AUCTION SALE
FLEA MARKET
AND BAKE SALE

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN CHURCH
SATURDAY, SEPTEMBER 3rd
FLEA MARKET AND BAKE SALE
11 A.M.
AUCTION — 12 NOON
REFRESHMENTS AVAILABLE

Partial list includes Old treddle sewing machine, old metal ice box, two metal twin beds, wooden twin bed, double bed and matching dresser, new braided rug, new carriage quilt, patchwork quilt, electric kettle, croquet set, wooden play pen, stove pipes and elbows 7-30 in. long by 6 in. 1-11 by 6, 1-12 by 6 in. two antique wash stands, two antique mirrors for stands one leather covered arm chair, one big arm chair with leather seat.
Five dining room chairs, wooden with scroll, four dining room chairs with leather seats, butter crocks, antique picture frames, brass boiler, baby carriage with runners for winter, lamps, metal medicine cabinet, milk can, snow shoes, ski rack, card table, metal bread box, new Newton stove fan, power lawn mower, electric irons, filing cabinet, vacuum, starters aquarium fully equipped.
New food warming tray, pictures, clay bakers, new wooden lawn set two chairs and table, two car wheels and tires Dodge 1976, metal 3 ft. step ladder, gateleg table, carpet sweeper.
Television, ironer, lovely large Tex Begonia plants, blender, ironing boards, cupboards, pressure cooker, posthole digger, cannister set, numerous easy chairs and rockers, assorted dishes and glasses, tables and books.

HAROLD P. HIGGINS
AUCTIONEER

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY
NOTICE TO PARENTS
SCHOOL OPENING - AUGUST 1983

ELEMENTARY - ORMSTOWN SCHOOL BOARD

PRINCIPAL

Franklin Elementary	F. Matheson	827-2505
Gault Institute [Valleyfield]	C. Glenn	373-6922
Hemmingford Elementary	F. Matheson	247-2022
Howick Elementary	C. Glenn	825-2606
Huntingdon Academy	T. Evans	264-5482
Ormstown Elementary	I. Rennie	829-2641

HIGH SCHOOL

Chateauguay Valley Regional	B. Paterson	829-2382

ADMISSION AGES: Kindergarten - Age 5 - Before October 1, 1983
Grade One - Age 6 before October 1, 1983

REGISTRATION OF NEW STUDENTS

ONLY NEW STUDENTS who have never attended schools under the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley need to register. This may be done at the school the child will attend, from August 24th to August 30th, between 10:00 a.m. and 12:00 noon. Please bring your child's BIRTH CERTIFICATE and QUEBEC CERTIFICATE OF ELIGIBILITY FOR INSTRUCTION IN ENGLISH. Kindergarten children who were not registered prior to June 30th, 1983 should be registered at the same time. Please bring BIRTH CERTIFICATE and CERTIFICATE OF ELIGIBILTY FOR INSTRUCTION IN ENGLISH if available.

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR ELEMENTARY STUDENTS [EXCEPT KINDERGARTEN]

ELEMENTARY

Regular classes for ALL STUDENTS [EXCEPT KINDERGARTEN] will commence on WEDNESDAY MORNING, AUGUST 31st, 1983. This will be a full school day. School hours will be the same as last year. Parents of Kindergarten children will be contacted during the last week of August regarding the first day of school for their children.

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR HIGH SCHOOL STUDENTS AT CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH [ORMSTOWN]

To report on Tuesday, AUGUST 30th ONLY: Grades 7, 8 Special Education classes and Cycle II students with conflicts. This will be a full school day.

To report on WEDNESDAY, AUGUST 31st ONLY Grades 9, 10 and 11 and Short Vocational. This will be a full school day.

Both August 30th and 31st will be full school days for the students involved.

ALL STUDENTS ARE REQUIRED TO ATTEND SCHOOL STARTING THURSDAY, SEPTEMBER 1st.

GRADE 7 and SPECIAL EDUCATION CLASSES will go directly to the GYMNASIUM.

Grades 8, 9, 10 and 11 will go to their designated homerooms on the date specified.

Pupils new to the area will report to the Administration office.

BUSES WILL RUN ON ROUTES SIMILAR TO THOSE OF LAST YEAR.

Cafeteria and Bookstore will be open.

PLEASE DIRECT ANY BUS INQUIRIES TO THE SCHOOL

D.C. D'Aoust, Director General

IMPORTANT NOTICE TO ADULTS
REGISTRATION FOR ADULT EDUCATION COURSES WILL TAKE PLACE DURING THE WEEK OF SEPTEMBER 10th TO 16th, 1983.
FOR INFORMATION CALL 829-3272 [ORMSTOWN] OR 691-2540 [CHATEAUGUAY]
FOR MORE INFORMATION PLEASE WATCH FOR OUR ADVERTISEMENT IN THIS PAPER AT A LATER DATE.

ANNONCES CLASSEES
264-5364

la GAZETTE

REMI CARRIERE
Horloger-Bijoutier
CLAUDE CARRIERE
Joaillier Artisan
CENTRE D'HORLOGERIE ET DE BIJOUTERIE DE VALLEYFIELD INC.
REPARATIONS SUR PLACE
618 CARRE FOUR VALLEYFIELD
LANGLOIS 373-9935

Le Célèbre Jean Carignan a interprété quelques morceaux dimanche après-midi au très grand plaisir de l'assistance.

Franklin

Poste de transbordement des déchets solides

Franklin - Le premier poste de transbordement de déchets solides au Québec est officiellement en opération depuis le 1er août dernier, et le tout est situé au 2,000 rang des Dumas au sein de la municipalité de Franklin.

Le ministère de l'Environnement du Québec a émis à cette date un permis d'exploitation d'une durée de cinq ans à la firme Les Entreprises Demers Inc. d'Ormstown.

Neuf mois de travail d'étude, d'élaboration, de planification et de mise en place de ce nouveau système de gestion des déchets solides ont suffi à cette entreprise privée.

Pierre Demers de cette firme a précisé que le tout avait nécessité un investissement de l'ordre de plus de 100,000$, et plusieurs heures de travail de planification.

"J'ai dû passer près de trois semaines en plusieurs phases à Toronto afin d'examiner ce système de transbordement, et de faire les études sur l'opération, l'emplacement des équipements et les coûts", de noter Pierre Demers.

Ce système existe depuis une dizaine d'années à Toronto, et consiste à compresser les déchets solides dans une immense boîte de 75 verges cubes.

Pour expliquer le tout, les camions de cueillette des ordures ménagères vont déposer leur contenu dans un bâtiment; ensuite, avec l'aide d'une pelle mécanique, on pousse les déchets dans une boîte aménagée dans le plancher de cet édifice; et les déchets sont compressés hydrauliquement.

"Si un camion à déchets peut compresser à 800 livres cubes, le compresseur pousse à 2,500 livres cubes", de noter Pierre Demers. La capacité dans la boîte est de 90 tonnes de pousse.

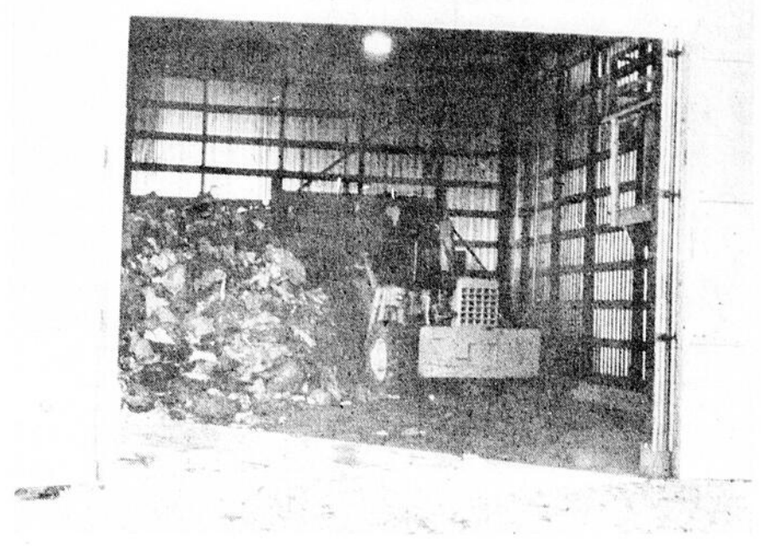
Un tel système, selon Pierre Demers, permet de réduire le coût de transport du service de cueillette des ordures ménagères. C'est un problème d'envergure dans la région, surtout depuis que le dépotoir à Sainte-Clothilde a été fermé par les autorités du ministère de l'Environnement.

Le coût d'utilisation de ce service est de 3,75$ la verge cube, et l'entrepreneur donne son assurance que ce poste de transbordement ne peut pas polluer car toutes les précautions ont été prises et toutes les exigences de l'Environnement ont été suivies à la lettre.

Après la compression faite au poste, l'entrepreneur se rend soit à la carrière Meloche à Kirland, soit à la carrière Miron à Montréal pour y déposer les déchets de la région.

Ce poste de transbordement dessert actuellement neuf municipalités de la région telles que le Village d'Ormstown, la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown, Hinchinbrooke, Elgin et Saint-Stanislas-de-Kostka.

Notons en terminant que les maires Gilles Brunet, Jean-Paul Riendeau et Jean-Gilles Bourdeau, respectivement des municipalités du Village d'Ormstown, de la Paroisse Saint-Malachie et de Franklin, ont suivi de près le cheminement de ce projet.



C'est à l'intérieur de cet édifice que les opérations du poste de transbordement de déchets solides se font.

Congrès au leadership:

Claude Dubois appuie Pierre Paradis

Québec - Claude Dubois, député de Huntingdondon a fait connaître sa position dans la course au leadership du P.L.Q.

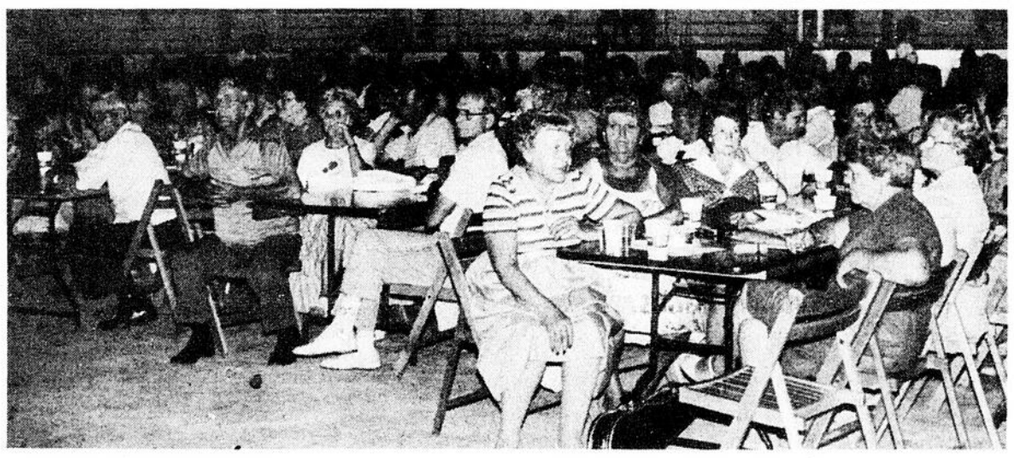
C'est à Pierre Paradis, député de Brôme-Missisquoi que va l'appui de M. Dubois.

Claude Dubois tout comme Pierre Pardis désire des changements profonds. Depuis Jean Lesage le Québec a connu une bureaucratisation de plus en plus lourde et Pierre Paradis est l'homme nouveau capable d'apporter des solutions aux problèmes auxquels le Québec est confronté.

Les vues de Pierre Paradis quant à son programme en trois points: droits et libertés individuels, la reprise de l'économie par l'intermédiaire de l'entreprise privée et le fédéralisme sont entièrement partagés par Claude Dubois.

Le député de Huntingdon a estimé que Pierre Paradis avait les qualités essentielles soit le courage de ses opinions, l'honnêteté et l'intégrité pour accomplir la fonction de chef du PL.Q. et par conséquent du futur premier ministre du Québec.

Finalement dit M. Dubois, Pierre Paradis répond aux besoins qu'ont les jeunes de créer une société nouvelle, car l'avenir dit-il appartient aux jeunes.



Près de 1 500 personnes ont assisté au concours international de violoneux en fin de semaine à Huntingdon. Le spectacle en valait la peine.

La musique des violoneux attire 1 500 personnes

Huntingdon - Le deuxième concours international de violoneux de Tex Fortier, en fin de semaine dernière en la Patinoire Régionale de Huntingdon, a connu un immense succès.

Près de 1 500 personnes venant d'un peu partout ont assisté à cette importante compétition regroupant un total de 85 violoneux, gigueurs et accordéonistes.

Les participants venaient de tous les coins du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, et des états de New York, Vermont et du Massachusetts.

Les trois organisateurs de ce concours étaient Tex Fortier, Léo Montreuil, tous deux de Sainte-Barbe, et Gérald Duhème de Huntingdon. Plusieurs bénévoles ont aidé ce trio afin d'assurer cet immense succès.

Les compétitions proprement dites ont débuté samedi le 20 août en après-midi, et dès lors on s'apercevait que le tout allait être des plus enlevants. Ca s'est continué dimanche après-midi, le 21 août.

C'est vers les 20 heures 05, dimanche, que les finales de toutes les classes ont débuté au grand plaisir de l'assistance. On était empressé de connaître les champions de chacune des classes, mais les spectateurs ne voulaient pas que le concours se termine.

Durant toute cette compétition, le maître de cérémonies a été Gaston Legault de Côteau-du-Lac.

(Suite à la page 14)

Ville de Huntinbgdon:

Une cour municipale serait une nécessité selon le conseil

Huntingdon - Un sujet qui date depuis des années a refait surface à la table du conseil de la Ville de Huntingdon. Il s'agit de l'obtention d'une cour municipale afin d'accélérer tout le processus judiciaire.

Dernièrement, la Ville de Huntingdon a fait revivre ce dossier suite à une demande provenant du comité administratif de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent.

Suite à une proposition de l'échevin Cyrille Riendeau, le conseil a accepté en principe de reprendre les démarches en vue de l'obtention d'une cour municipale ici.

L'échevin Georges Lazure a par la suite présenté un avis de motion annonçant qu'un règlement municipal concernant cette demande serait déposé lors d'une prochaine rencontre pour approbation.

Il va sans dire que les municipalités sur le territoire du Haut-Saint-Laurent aimeraient bénéficier d'une cour municipale surtout depuis l'adoption du règlement de contrôle intérimaire. Les actes dérogatoires a ce dit règlement pourraient être résolus plus rapidement que présentement. Actuellement, dans de tels cas, on peut attendre une année avant que la cause soit entendue.

Notons que les MRC n'ont pas les pouvoirs d'instaurer une cour municipale et que ce privilège est réservé aux municipalités régies par la Loi des Cités et Villes.

C'est pourquoi la Ville a décidé de reprendre la démarche pour l'obtention d'une cour municipale. Le conseil veut connaître les différentes règles à ce sujet, et ce afin de faire avancer le dossier.

La Ville de Huntingdon, de même que la MRC, attendent impatiemment les directives du ministère de la Justice sur cette question. (C.A.)

Commission Scolaire de Huntingdon:

Ouverture des classes en septembre

Huntingdon - Dans deux semaines, les élèves du territoire de la Commission Scolaire de Huntingdon retourneront à l'école.

En effet, contrairement à l'ouverture des classes prévues pour le 31 août dans certaines commissions scolaires, l'ouverture pour le secteur de Huntingdon se fera les premières journées du mois de septembre.

D'abord, pour le secteur anglophone catholique, la rentrée est prévue pour jeudi le premier septembre. Les enseignants de l'Ecole Saint-Joseph de Huntingdon entreront au travail le 29 août.

Pour tout le niveau primaire francophone, la rentrée des élèves est prévue pour mardi le 6 septembre. La présence des enseignants à l'école est planifiée pour le premier septembre.

Le niveau secondaire à la Commission de Huntingdon débutera mercredi le 7 septembre.

Avec la rentrée des élèves, la saison estivale tire à sa fin.

Hemmingford:

Nouveau président de l'exécutif au Centre Récréatif

Hemmingford - Le Centre Récréatif de Hemmingford a un nouveau président, suite à la rencontre de jeudi soir, le 18 août dernier.

En effet, comme il avait été mentionné dans La Gazette la semaine dernière, Roger Laplante avait décidé de quitter la présidence afin de laisser la chance à une autre personne.

C'est alors que, lors d'une brève rencontre jeudi soir dernier, John Moran a été nommé président de l'exécutif du Centre Récréatif de Hemmingford.

Ensuite, Roger Laplante a accepté d'assumer le poste de vice-président de l'exécutif Selon le nouveau président, ceci permettra une continuité au Centre Récréatif.

Après discussion, il fut décidé que les postes de secrétaire et de trésorier soient cumulés par la même personne. C'est ainsi que Danny Kyle a été nommé au nouveau poste de secrétaire-trésorier.

D'ici la prochaine rencontre en septembre, les personnes en place tenteront de trouver d'autres bénévoles afin de s'occuper de certains postes de directeur. On aimerait voir une relève au sein de l'organisation et non pas toujours les mêmes figures.

Durant la même soirée, les membres de l'exécutif du Centre Récréatif ont remis officiellement aux représentants municipaux les derniers états financiers. Gérard Laberge représentait alors le conseil du Village de Hemmingford tandis que Paul Viau en faisait autant pour le Canton de Hemmingford.

Notons que, lors de la prochaine rencontre de l'exécutif, la discussion portera surtout sur l'adoption du budget opérationnel de la prochaine saison d'activités.

Un dernier point discuté à cette rencontre a été de changer l'année financière au Centre Récréatif. Le voeu est de débuter l'année financière en janvier pour la terminer en décembre. Actuellement, l'année financière au Centre va du premier mai au 30 avril.

En terminant, on peut souligner que toute personne voulant aider le Centre Récréatif est la bienvenue; elle n'a qu'à communiquer avec le président ou le vice-président.

Gérard Laberge, représentant du conseil du Village de Hemmingford, a reçu des mains du nouveau président du Centre Récréatif, John Moran, les états financiers;

Paul Viau [à droite], représentant du Canton de Hemmingford, a reçu le même document du vice-président, Roger Laplante.

Hinchinbrooke:

Un jeune garçon meurt d'une façon tragique

Hinchinbrooke - Un jeune garçon âgé seulement de 11 ans a perdu la vie d'une façon tragique vers les 11 heures jeudi le 18 août dernier.

La victime est Jamie Lang, fils de M. et Mme Patrick Lang du 2566 chemin Boyd Settlement au sein de la municipalité de Hinchinbrooke.

Cet incident si malheureux est survenu lorsque le jeune garçon conduisait un tracteur.

En effet, il conduisait un tracteur, traînant derrière un treillis mécanique pour niveler la piste de course à la ferme parentale. Ce travail avait pour but de préparer la piste à l'entraînement des chevaux.

Dans une courbe de la piste, le jeune Jamie a éprouvé certaines difficultés provoquant ainsi l'accident qui lui coûta la vie.

C'est donc à cet endroit que le tracteur quitta la piste pour prendre l'accotement. A cause de la dénivellation, le tracteur s'est renversé. C'est alors que le jeune Jamie a été coincé sous l'aile du tracteur.

Le jeune Jamie a été conduit au Centre Hospitalier de Huntingdon par le Service Ambulancier Inter-Municipal Inc. d'Ormstown. A cet endroit, le décès a été constaté par le docteur Raymond Lemieux.

Le coroner du district de Huntingdon, le docteur Georges Lefebvre, a été avisé des circonstances entourant la mort du jeune Jamie Lang, et devra rendre une décision conformément à son mandat dans un avenir rapproché.

Il semble que les jeunes frères de Jamie ont été témoins de l'accident. Des voisins sont accourus au secours de Jamie, pour le dégager de sous le tracteur, mais il était trop tard. Jamie était déjà décédé.

Les agents Yvan Lemelin et Denis Lauzé du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux de l'accident pour faire les premières constatations habituelles. L'enquête dans cette mort accidentelle est menée conjointement par ces deux agents.

Vous m'en direz tant!

par Cyril Alary

Tout un concours

Le concours international de violoneux, samedi et dimanche à Huntingdon, comme vous le savez maintenant a été un éclatant succès.

Pour réussir à attirer les meilleurs violoneux de la province de Québec, de l'Ontario, du Nouveau Brunswick et même de quelques états américains, il faut une organisation forte.

Le trio Tex Fortier, Léo Montreuil et Gérald Duhème a donc accompli une tâche énorme, ce qui a rendu cet événement des plus agréables. Les spectateurs ont quitté les lieux de la Patinoire Régionale, dimanche soir, satisfaits de cette compétition, et surtout du spectacle offert.

Les organisateurs n'avaient rien négligé, et pour cause. Et même, un événement d'une telle envergure a dépassé les normes du specatcle. Ce fut également un événement économique pour la Ville de Huntingdon.

Certains commerçants m'ont raconté que plusieurs visiteurs de tous les coins du Québec et même de l'extérieur de la province ont dépensé dans la Ville. Cet aspect donne donc encore plus d'importance à ce concours de violoneux.

Un autre aspect que je dois souligner, c'est le fait de voir de plus en plus de jeunes s'intéresser à cette bonne vieille tradition. Il y avait des concurrents très jeunes dans les classes de violon et de gigue. Et même dans l'assistance, on remarquait des figures assez jeunes.

En tout cas, les personnes qui ne se sont pas dérangées pour assister à ce concours en fin de semaine dernière ont manqué tout un spectacle. Mais il faut se consoler, à savoir que cette expérience sera certes répétée l'an prochain.

Personnellement, j'ai déjà hâte à la compétition de 1984.

Cour municipale

Le conseil de la ville de Huntingdon reprend l'étude d'un vieux dossier abandonné depuis plusieurs années: soit celui de l'installation d'une cour municipale à Huntingdon. En effet, le 21 février 1974, le greffier de la ville, l'avocat Richard Alary, écrivait au ministre de la justice du temps, Me Jérôme Choquette, lui demandant s'il y avait possibilité d'implanter à Huntingdn une cour municipale. Le 19 mars 1974, Raymond Roy, adjoint-exécutif au Directeur général des greffes du ministère de la Justice et responsable de ce genre de dossier, lui répond que "depuis quelques années, la politique du ministère vise à maintenir le statu quo concernant le nombre de cours municipales et n'entérine aucune demande de nouveaux services". Suite à cette réponse, le conseil abandonne le projet...

Devant l'ampleur de la législation municipale édictée depuis quelques années et une réglementation de plus en plus volumineuse, tant au niveau du la MRC que des municipalités locales, les élus municipaux se rendent de plus en compte qu'il est très difficile de gouverner sans avoir tous les outils en main: leurs règlements n'étant pas toujours respectés par tous et chacun. Certains justiciables défient carrément et volontairement la loi, allant jusqu'à se moquer de leur conseil municipal. Fin 1982 - début 1983, le règlement de contrôle intérimaire est adopté par la MRC du Haut-Saint-Laurent. Réglementation à ce point importante qu'elle est à l'origine de la création des MRC. Encore là, les contrevenants à cette loi ne sont pas nécessairement poursuivis comme il se doit.

Afin d'améliorer cette situation et après quelques démarches préliminaires, le préfet de la MRC, le maire R. Burrows de Dundee, saisit cette dernière du problème et fit adopter le 27 juillet dernier par le comité administratif une résolution demandant à la ville de Huntingdon d'entreprendre les démarches qui s'imposent pour l'installation d'une cour municipale à Huntingdon.

En effet, seule la ville de Huntingdon a le pouvoir et le droit d'installer une cour chez elle puisqu'elle est gouvernée par la loi des cités et villes. Les M. R.C. et toutes les autres municipalités régies par le Code municipal ne peuvent exercer ce genre de discrétion puisque ce n'est pas prévu par leur loi constitutive.

Lors de son assemblée du 1er août, le conseil de la ville de Huntingdon consent de bonne grâce à reprendre l'étude de ce dossier, fort de l'appui de la MRC.

Bel exemple de coopération au sein des municipalité de la MRC et félicitations aux maires impliqués: les Brisebois, Burrows, Leduc et Riendeau méritent notre respect. Car, enfin pour une fois, notre MRC s'élève au-dessus des contraintes habituelles pour un projet commun couvrant l'ensemble de ses citoyens sans aucune restriction.

Un appui

Le député de la circonscription électorale de Huntingdon, Claude Dubois, a décidé d'appuyer le député Pierre Paradis dans la présente course au leadership du Parti Libéral du Québec.

Déjà, plusieurs députés libéraux avaient annoncé leur appui, et la majorité des anciens allaient du côté de Robert Bourassa. On attendait avec impatience la prise de position du député Claude Dubois.

C'est maintenan fait, et pour plusieurs personnes il s'agit d'une surprise. Mais il faut comprendre au point de départ que Claude Dubois n'a aucun lien avec l'ancien premier ministre Robert Bourassa. On se souvient que l'unioniste Claude Deubois avait fait son entrée au Parti Libéral du Québec lorsque Claude Ryan était le chef.

Donc, Claude Dubois pouvait choisir entre les trois candidats à la chefferie. Il a choisi Pierre Paradis car ce dernier démontre tous les éléments que Claude Dubois recherche dans un chef.

L'assemblée pour le choix des délégués dans Huntingdon se fera le 18 septembre prochain à Sainte-Martine. L'étape suivante sera le congrès à la chefferie en octobre.

Les 24 délégués de Huntingdon auront un choix à faire à ce congrès; ce choix peut être considéré comme critique si on pense que le prochain chef du Parti Libéral du Québec pourrait devenir le prochain premier ministre du Québec.

Un peu de tout

• Veuillez prendre note que le bureau du journal Gleaner-Gazette sera fermé lundi le 5 septembre, Fête du Travail. A cause de cela l'heure de tombée pour toute annonce publicitaire pour l'édition du 7 septembre sera vendredi le 2 septembre à 17 heures.

• Les automobilistes empruntant l'autoroute 20 seront heureux d'apprendre que le ministère des Transports du Québec s'apprête à faire des travaux de correction de la surface existante et la pose d'une couche d'usure sur une longueur de 8,588 km. Le tout se situe dans les municipalités de Rivière-Beaudette et Saint-Zotique.

• Une rencontre pour l'organisation de la division féminine de l'Association du hockey mineur de Huntingdon aura lieu jeudi le 25 août. On commence déjà à parler de la prochaine saison de hockey dans la région.

• Monique Laplante de Hemmingford avait occupé le poste de secrétaire intérimaire au Centre Récréatif de cette municipalité durant la dernière année. Cette dernière a accompli du bon boulot, et toutes les personnes au sein de cette organisation la remercient sincèrement.

• Le Festival de la Pomme de la Chambre de Commerce de Franklin aura lieu cette année les 2, 3 et 4 septembre prochains au terrain de l'Ecole de Saint-Antoine Abbé.

• Les organismes à but non lucratif intéressés au développement des centres de vacances familiales dans le cadre d'un programme expérimental ont jusqu'au 14 octobre prochain pour présenter des projets préliminaires au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

• Une somme de 500 000$ a été affectée au programme: deux projets de type éclaté seront choisis et se verront octroyer une somme maximale de 120 000$ chacun tandis qu'un projet de type concentré pourra recevoir un montant total de 200,000$. Il faut noter qu'un centre de vacances familiales de type concentré est un ensemble d'hébergements autonomes concentrés sur un territoire restreint et celui de type éclaté tire parti au maximum des ressources en milieu rural sur un territoire beaucoup plus vaste.

• Les amateurs de chasse de la région de Huntingdon et les villégiateurs seront heureux d'apprendre qu'il sera possible d'effectuer des réservations dans les parcs et réserves fauniques pour la villégiature d'automne, la chasse du petit gibier et, dans le cas des réserves fauniques de Rimouski et de Dunière, du cerf de Virginie. On peut faire des réservations du lundi au vendredi entre 9 heures et 16 heures en composant le 873-5349.

Lettre au rédacteur:

Un hommage sincère

Georges Alary était l'un des mes meilleurs amis. Il était sincère, en plus d'être mon premier contremaître à l'usine de tapis localisée dans le temps où la Boulangerie Grant est présentement située.

Il était un contremaître impartial et un ami pour tous ses employés dans cette usine. Georges Alary a été responsable de me trouver ma maison sur le chemin d'Athelstan lorsque j'ai vendu ma ferme à Elgin. Il m'a passé l'information qu'une nouvelle maison était à vendre; le tout a résulté en l'achat de cette maison où nous avons demeuré pendant trente ans avant de la revendre et de déménager à Calgary en mai 1974 avec notre famille.

Sa mort soudaine, il y a trois ans, nous a laissés une constante mémoire d'un grand ami, d'un bon contremaître à l'usine en 1945 et 1946.

Il demeurera toujours dans nos souvenirs, et cet hommage en sa mémoire se veut un témoignage sincère d'amitié et de reconnaissance.

Nicol Stark, écrit à Huntingdon lors de mon passage en août 1983.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,
avis de fiançailles

Remerciements

La famille de feu Hadley Gilmour désire remercier sincèrement leur voisins, amis et parents pour les dons de nourriture, fleurs, et nombreux actes de gentillesse et encouragement suivant le décès de leur bien-aimé époux et père. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.

Audrey, Bonnie et Andrew

Décés

COUTURE, Irene - A l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, Qué. le lundi 22 août 1983, Irene Daze, âgée de 89 ans, épouse de feu Wilfrid Couture. Les funérailles auront lieu du Salon J.M. Sharpe, Franklin Centre à l'église de St-Antoine Abbé, le jeudi 25 août à 10h a.m. Inhumation à St-Antoine Abbé.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
Pre-Arrangements
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

Michel Viau impliqué dans une affaire de dopage

Caracas - Michel Viau du Club de Huntingdon est l'un des deux Canadiens qui ont été accusés de dopage aux Jeux panaméricains.

En effet, l'organisation des sports panaméricains a décidé lundi de cette semaine d'enlever aux haltérophiles Guy Greavette de la Colombie-Britannique et Michel Viau les cinq médailles qu'ils avaient remportées à ces jeux.

Notons que Greavette avait remporté deux médailles d'or et une d'argent chez les 82,5 kilos, tandis que Michel Viau s'était mérité deux médailles de bronze chez les 67,5 kilos.

Il faut également préciser que deux leveurs de Cuba ont subi le même sort que les Canadiens.

Le tout a été déclaré lorsqu'on constata une concentration illégale des stéroides anabolisants dans leurs urines après que des tests anti-doping eurent été effectués à la suite de leur épreuve respective.

Les membres de la commission canadienne ont accepté la décision de l'organisation des sports panaméricains, décidant de ne pas contester le tout.

On parlera encore longtemps de cette affaire. Des rebondissements se feront surement sentir dans la région de Huntingdon.

Cours

Le C.L.S.C. Huntingdon vous offre la possibilité de suivre un cours d'Ambulance St-Jean.

Si vous êtes intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec nous au 264-6108, pour nous donner votre nom.

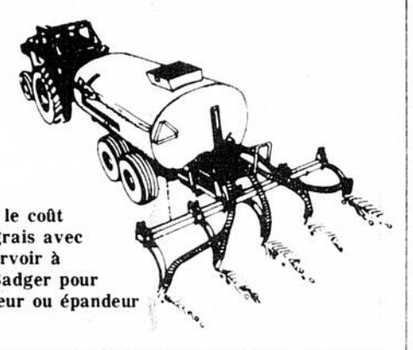
Pour que le cours ait leiu, nous devons avoir un minimum de 20 noms.

Ce cours vous est offert par un représentant des Ambulances St-Jean, la durée du cours est de 15 heures, normalement divisée entre le vendredi, samedi et possiblement le dimanche. Le coût est de $30.00.

Si vous désirez suivre ce cours, appelez-nous dès aujourd'hui, car c'est un dernier appel.

Parlez à l'homme qui s'y connaît en réservoirs à purin

Badger Northland veut vous aider à déclarer la guerre aux factures élevées pour les engrais avec un système de manutention du purin qui vous économisera du temps, du travail et de l'argent!



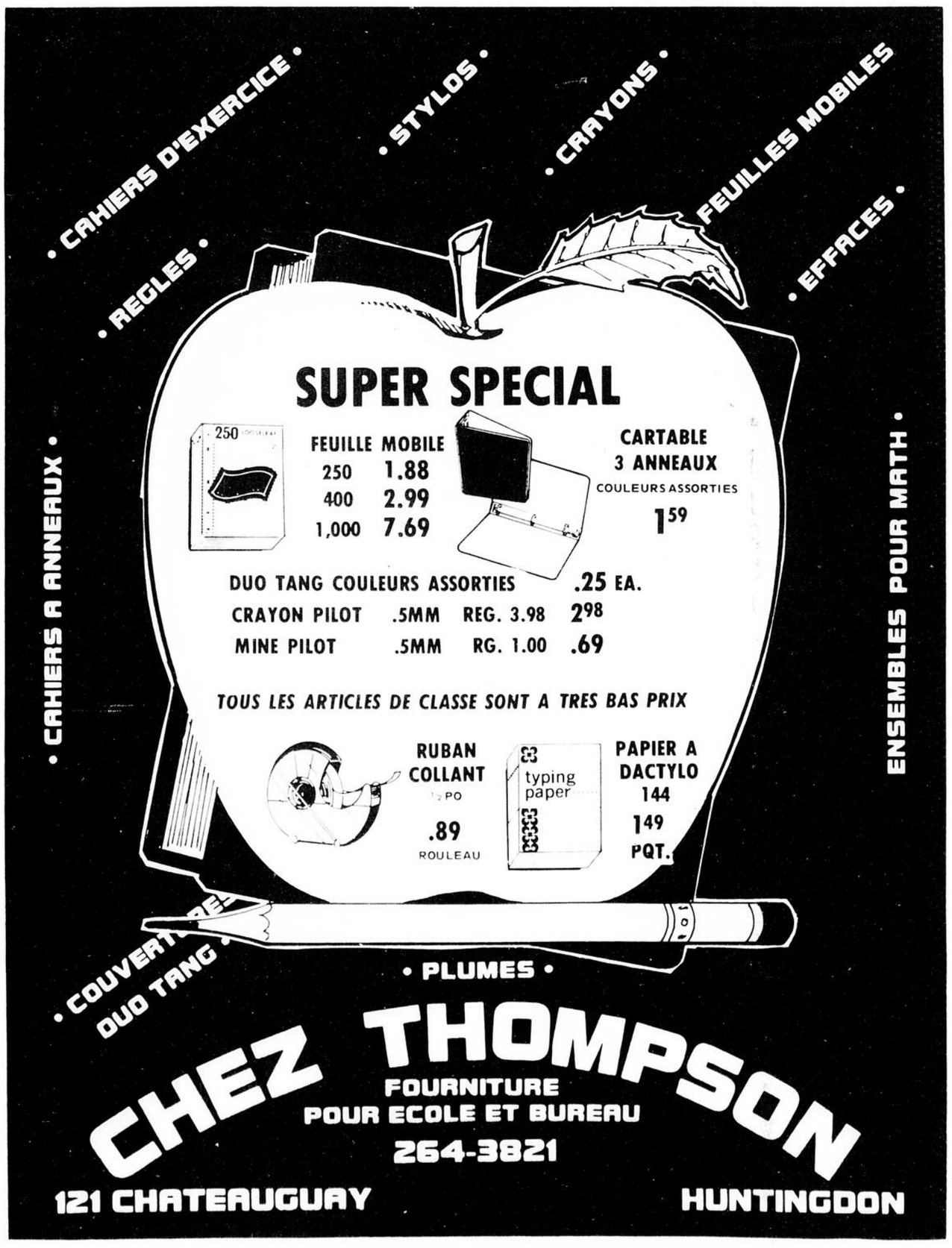
Coupez le coût des engrais avec un réservoir à purin Badger pour aspirateur ou épandeur

Les réservoirs Badger sont disponibles en plusieurs grandeurs et sont solidement contruits avec supports pleine longueur et dessous à toute épreuve. Des essieux tandem sur la plupart des modèles facilitent la traction. Tous les réservoirs Badger sont recouverts à l'intérieur d'un enduit anti-acide qui permet une plus longue durée. Les réservoirs Badger avec injecteurs montés à l'arrière réduisent le tassement par les roues, empêchent le fumier d'être projeté hors des sillons par les pneus. En plus, l'injecteur arrière fonctionne le mieux avec des tracteurs à 4 roues motrices et empêche le fumier d'être rejeté sur l'opérateur.

Badger Northland -
"Les as de la qualité"
24BN83
Badger
LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH
Ventes - Installation - Service 24 hres
370 Rte. 202 Huntingdon
264-4183

HOCKEY
Les plus grandes marques aux meilleurs prix à votre boutique
Fer plus SPORT

CHASSEURS, CHASSEURS, ATTENTION...!
la saison automne '83" approche
ARMES DE TOUS GENRES ET TOUS CALIBRES AINSI QUE MUNITIONS
PERMIS DE CHASSE
CARTOUCHES CALIBRE 12 BOITE DE 20 5.25 MIN. 10 BOITES
H.D. VENTE & SERVICE
95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-3305



La terre brûle...

Un immense nuage de fumée se dégageait en fin de semaine de la terre entre la Concession Quesnel et le chemin de la rivière La Guerre en passant par le chemin de Planche. La terre était en feu...

Le Canton de Hemmingford a une nouvelle secrétaire

Hemmingford - "C'est tout un défi" a noté la nouvelle secrétaire de la municipalité du Canton de Hemmingford, Linda Orr.

En effet, cette dame âgée de 25 ans a entrepris ce nouveau travail le premier août dernier. Elle est une ancienne employée des magasins d'alimentation Steinberg et est mère de jumeaux de 2 ans et demi.

Elle succède donc à Roger Bouchard; ce dernier a travaillé au service de la municipalité pendant 21 ans.

Linda Orr est bilingue, et elle n'a pas le temps de s'ennuyer à son nouveau travail car plusieurs personnes vont à l'hôtel de ville. Elle garde pour le moment un contact étroit avec Roger Bouchard afin de bénéficier de son expérience des affaires municipales. Elle a également établi des contacts avec les secrétaires des municipalités environnantes.

"Tous ces gens m'ont bien aidée et informée", de dire Linda Orr. Elle comprend que le travail de secrétaire-trésorier d'une municipalité est très important. Elle est consciente de la nécessité possible de suivre des cours relatifs à son travail.

Il faut donc souhaiter bonne chance à Linda Orr dans cette nouvelle tâche municipale.

Linda Orr

Epluchette de blé d'inde à Doréa

Franklin - Le comité de bénéficiaires de l'Institut Doréa en collaboration avec l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-ouest sont heureux d'annoncer la tenue de leur épluchette de blé d'inde annuelle dimanche, le 28 août prochain à Franklin Centre.

Pour cette occasion, toutes les personnes handicapées de la région sont invitées à venir s'amuser et rencontrer des gens nouveaux.

Cette initiative est possible grâce à de nombreux commanditaires et à l'effort remarquable du comité des bénéficiaires de l'Institut Doréa. De plus, un merci sincère est adressé au Club Rotary de Valleyfield pour sa participation financière.

C'est donc un rendez-vous à toutes les personnes handicapées du Sud-ouest. Pour vous joindre à nous, vous n'avez qu'à communiquer avec votre association locale qui verra à organiser le transport nécessaire.

Liliane Pronovost
A.R.L.P.H.S.O.

MICROTAMI INC
Maison d'enseignement en micro-informatique

LES COURS SUIVANTS SONT MAINTENANT DISPONIBLES:

POUR LES ADULTES
* LA DEMYSTIFICATION DE L'ORDINATEUR
Les samedis (6 heures) $60
*INTRODUCTION A LA MICRO-INFORMATIQUE
7 semaines (14 heures) $120
*LES MICRO-ORDINATEURS ET L'EDUCATION
Niveau élementaire: LOGO
Niveau secondaire: BASIC
7 semaines (21 heures) $150
*INTRODUCTION AU TRAITEMENT DE TEXTES
7 semaines (21 heures) $150
*INTRODUCTION AU VISICALC
7 semaines (14 heures) $120

POUR LES ETUDIANTS DU NIVEAU SECONDAIRE
*INTRODUCTION AU BASIC (SECONDAIRE)
7 semaines (10½ heures) $90.

POUR LES ENFANTS DU NIVEAU ELEMENTAIRE
*INTRODUCTION AU LOGO
7 semaines (7 heures) $60.

Les frais d'admission couvrent les coûts des materiels, les cahiers d'exercices, les copies d'imprimante et les disquettes. Chacun des cours est donné à des petits groupes à la fois. Pour plus d'information, appelez:

C.P. 555
51 rue Nicholson, suite 2
Valleyfield, P.Q. J6S 5N6
Tél: 829-3991, 373-3341

MICROTAMI INC

**For our courses in English, see our ad in the English section.

La MRC se prépare à se donner ses couleurs

Huntingdon - La Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent se prépare activement à identifier clairement son caractère dans le cadre de l'élaboration du schéma d'aménagement du territoire, tel que prescrit par la loi 125.

C'est en effet le résultat d'une rencontre tenue le 10 août dernier avec Mlle Johanne Belle-Isle, coordonnatrice de la Direction générale de l'urbanisme pour l'élaboration des schémas d'aménagement et attachée speciale au dossier de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Mlle Belle-Isle est venue rencontrer les maires des quinze municipalités du territoire afin de leur expliquer clairement toutes les étapes techniques en vue de l'élaboration du schéma d'aménagement du territoire.

Il faut dire que les maires ont été très impressionnés par cette personne-ressource du gouvernement du Québec. Ils ont reçu des explications précises et des remarques générales pour assurer la meilleure définition du plan de travail.

En ce qui concerne les points subventionnés Mlle Belle-Isle a précisé que le gouvernement québécois ne subventionnerait que les études spécifiques à l'aménagement, et non pas à la faisabilité économique de projets quelconques.

"Tout le monde est relativement nouveau à l'aménagement, et le schéma que l'on prépare actuellement en est un de première génération", de préciser Mlle Belle-Isle. Elle a continué en disant que cela pourrait toujours être amélioré dans le futur, mais qu'il faut une première étape à tout.

Les maires ont compris également que la table régionale au niveau de la MRC devait en quelque sorte définir les grandes lignes du schéma d'aménagement, mais que chaque municipalité locale gardait son autonomie sur son territoire.

"Les municipalités vont gérer leur territoire tout en s'occupant de leurs préoccupations locales. Ensuite, à la table régionale, on regarde d'abord les aspects locaux pour ensuite voir le tout sur un ensemble régional", de noter Johanne Belle-Isle.

C'est pourquoi il semble que la grande partie du travail à l'élaboration du schéma d'aménagement se fera d'abord au niveau local. Le schéma présentera des aspects globaux, et tous les détails suivront au niveau de chaque municipalité. Mlle Belle-Ilse a souligné que tous les problèmes avaient des solutions et qu'il était très important de les trouver.

Devant l'abondance d'information donnée par la coordonnatrice de la Direction générale de l'urbanisme, les maires ont commencé à identifier les points globaux de la MRC du Haut-Saint-Laurent. "Il n'y aura pas de grands changements", a précisé le préfet, Reginald Burrows. Cette déclaration peut effectivement déterminer les bases premières de la MRC.

Il faut noter que le territoire de la MRC est à 90 pour cent agricole, et que le voeu général de toutes les municipalités est de conserver ce statut. Donc, il serait juste de dire que le Haut-Saint-Laurent demeurera une MRC de type agricole.

Ensuite, le maire de Havelock, Claude Gareault, a soulevé le point que tous les conseils municipaux se devaient d'être impliqués dans ce processus de travail. Il a donc suggéré que chaque municipalité détermine d'ici peu les potentiels et les problèmes que l'on retourve au sein de son territoire. Tous ces éléments seront ensuite apportés à la table de la MRC pour fins de discussion et d'étude.

Cette idée a été qualifiée de très importante par Mlle Belle-Isle, surtout si on veut, a-t-elle dit, développer et aménager ce qui existe déjà.

Toujours en conservant le statut agricole, la MRC pourrait développer le potentiel de sites culturelles sur son territoire, et aussi mettre sur pied un circuit récréo-touristique. La MRC pourrait également s'attaquer à des problèmes tels que la pollution.

LAMPE DE BUREAU
LUXO
"Activist" offerte en noir, brun ou blanc. Bras à ressorts compensateurs et abat-jour. 535001 +
19$

CADENAS À COMBINAISON DUDLEY
Un robuste cadenas à combinaison de 3" de haut en acier solide fini nickel poli. Fonctionnement aisé. 737001
3.33

LAMPE À PINCE
LUXO
Se fixe au rebord d'une table ou d'un rayon, à la hauteur et à l'angle désiré. En noir, brun ou blanc. 535007 +
13.88

PROFITEZ DES PRIX QUI DÉCLASSENT TOUT CHEZ VOTRE QUINCAILLIER

GRAND SOLDE de la RENTRÉE

ROna

BOÎTE À LUNCH
THERMOS
Avec bouteille isolante incassable. Roughneck qui ne contient pas de verre. Gros format de 280 mL. 055038
5.97

BOUTEILLE ISOLANTE
THERMOS
Modèle résistant à large goulot. Le couvercle sert de tasse. 426 mL. 055009
5.77

RÈGLE CALCULATRICE MONTRE
PRESTIGE ÉLECTRONIQUE. 30 cm. Calculatrice électronique, touches de mémoire, racine carrée et clef de pourcentage. Montre à affichage. 1369001
13.88

DÉTENTEURS D'UN REÉL
VOUS POUVEZ MAINTENANT FAIRE UN RETRAIT EXEMPT D'IMPÔT DE VOTRE REÉL POUR ACHETER DE L'AMEUBLEMENT NEUF!

Date limite: 31 décembre 1983
Grâce aux changements apportés au Régime enregistré d'epargne-logement (REEL) et annonces par le ministre des Finances l'honorable Marc Lalonde dans son Budget du 19 avril 1983, vous pouvez maintenant faire un retrait exempt d'impôt de votre REEL afin d'acheter certains articles d'ameublement pour votre maison neuve.

Deux dates importantes
Tout retrait de votre REEL doit être fait avant le 31 decembre 1983. Tous les articles d'ameublement admissibles doivent être achetes et livrés avant le 29 fevrier 1984.

Achetez une maison neuve maintenant et déduisez jusqu'à 10 000 $ de votre revenu!
En plus des retraits exempts d'impôt qui permettent d'acheter de l'ameublement neuf, les detenteurs d'un REEL peuvent maintenant beneficier d'une deduction supplementaire allant jusqu'à 10 000 $ moins le montant total des contributions versees à leur REEL au cours des annees precedentes. Mais si vous ne detenez pas encore de REEL et êtes admissible à y souscrire, vous pouvez aussi reclamer une deduction allant jusqu'à 10 000 $.

Les pièces d'ameublement et appareils électroménagers admissibles sont:
• meubles neufs • refrigerateur* • lessiveuse* • secheuse* • cuisiniere ou fourneau* • congelateur* • lave-vaisselle* • aspirateur* • polisseuse à plancher* • appareil à laver les tapis* • draperies • rideaux • persiennes interieures • stores • tapis et moquette (incluant le sous-tapis)
*Prix unitaire minimum de 100 $

Renseignez-vous!
Obtenez tous les details sur ces importantes deductions d'impôt applicables à l'achat d'une maison neuve ou d'ameublement en ecrivant à: Livret sur le REEL, C.P. 8212, Ottawa (Ontario) K1G 3H7

6&5
Canada
Canada

3% L'ARGENT CLÉ
L'argent passe-partout que vous obtenez lorsque vous achetez au comptant et emportez

La Carte Clé

PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ DU 24 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE 1983

QUINCAILLERIE ANDRE LABERGE INC.
162 CHATEAUGUAY HUNTINGDON TEL: 264-6700
ROna

La musique des violoneux...

(Suite de la page 11)

Les trois juges étaient André Gagné de Huntingdon, Don Gilchrist d'Ottawa et Lionel St-Pierre de Montréal.

Ce n'était pas seulement une compétition pour déterminer les gagnants des trophées et des bourses, mais l'ambiance qui régnait sur le plancher de la Patinoire Régionale en était une de fête. Tout le monde avait du plaisir.

Dimanche après-midi, les spectateurs ont chaleureusement applaudi la présence du célèbre Jean Carignan. Il est venu à titre d'invité jouer quelques morceaux au très grand plaisir de la foule. En soirée, la démonstration de gigue de Don Gilchrist, de sa fille Gina et de certains autres a également été fort appréciée par les spectateurs.

Les gagnants:

La première finale dimanche soir a été la classe des violoneux de 60 ans et plus. Les honneurs sont allés à John Duguay de l'Ontario, qui a remporté le trophée et la bourse de 75$. Le deuxième a été Conrad Brière de Fall River, Massachusetts. Les autres finalistes dans l'ordre étaient Mme Roma McMillan d'Ottawa, Lucien Marquis de Beloeil et Wilfred Bourdon de Chateauguay.

Dans la finale de la classe gigue pour les 14 ans et moins, la bourse de 25$ a été remportée par Carrie Gray de Perth, Ontario. Sophie Levac d'Ottawa a gagné le deuxième prix, une bourse de 20$. Les autres finalistes dans l'ordre ont été Gaétan Breton de Laurier Station, Helen Pinch d'Ottawa et Gaétane Breton de Laurier Station.

Dans la classe "B" pour les violoneux, Arthur Poirier de Hemmingford a remporté les honneurs et la bourse de 100$. Ce dernier s'était inscrit à cette compétition avec une certaine hésitation; samedi le 20 août, vingt minutes avant la fin des inscriptions, Arthur Poirier se demandait toujours s'il devait participer au concuors ou non. Il a finalement décidé de s'inscrire et ainsi jouer jusqu'à la victoire. Claude Jacob de Valleyfield, âgé de 15 ans seulement, a terminé deuxième se méritant la bourse de 50$. Et Jean-Paul Proulx de Pointe-à-Filion s'est classé troisème, gagnant la bourse de 25$. Les autres finalistes étaient Maurice Billette de Sainte-Barbe et Michel Bélanger de Magog.

Au sein de la catégorie des gigeurs de 15 ans et plus, la victoire est allée à Susan Gray de Perth, Ontario. Elle se mérita la bourse de 100$. Martin Duhème de Huntingdon s'est classé deuxième, remportant ainsi une bourse de 50$. Les autres finalistes étaient Rob Ryan d'Ottawa, Lucie Gosset d'Almonte, Ontario, et Russell Reid d'Athelstan.

La victoire dans la classe des accordéonistes est allée à Roger Mongeon de Ville Mercier, qui a recu une bourse de 35$. Henri B. Larocque de Valleyfield a récolté le deuxième prix de 15$, tandis que Denys Daigneault de Saint-Hyacinthe se méritait le troisième prix, une bourse de 10$.

Chez les violoneux de la classe "A", la victoire est allée à Patrick Marquis de Montréal. Il a reçu une bourse de 300$. Le deuxième prix de 200$ a été gagné par Clem Myers de Barre, Vermont. Aurèle Lacroix de Sherbrooke se mérita la troisième place et une bourse de 100$. Georges Boucher de Valleyfield s'est classé quatrième remportant une bourse de 25$. Et enfin, la bourse de 20$ du cinquième rang a été donnée à Gaétan Roy de McMasterville.

Dans la classe "AA" des violoneux, tout le monde s'attendait à la victoire de Denis Lanctôt de Papineauville. Ce dernier n'a aucunement désappointé les spectateurs. Il se classa bon premier, récoltant ainsi la bourse de 500$. Yvon Cuillerier de Montréal a terminé deuxième, empochant ainsi la bourse de 300$. Bob Vallée de Valleyfield a récolté la bourse de 150$ et la troisième position. Patti Curran de Toronto s'est classée quatrième, recevant ainsi la bourse de 50$, tandis que Don Woodcock de Renselaer, N.Y., recevait la bourse de 25$ pour sa cinquième position.

Ce concours de violoneux s'est terminé sur une note joyeuse lorsque l'un des organisateurs, Léo Montreuil, a annoncé officiellement la tenue du troisième concours annuel du genre pour l'an prochain.

Avant de partir, plusieurs spectateurs ont profité de l'occasion pour féliciter personnellement les gagnants. (C.A.)

Il y avait énormément de compétition dans la classe des gigueurs de 15 ans et plus. Le jeune Martin Duhème de Huntingdon a réussi tout de même à se classer deuxième. On le voit ici recevant le trophée et la bourse de 50$ des mains de Léo Montreuil [à droite].

Don Gilchrist d'Ottawa a donné, dimanche soir, un très bon spectacle de danse lors du concours des violoneux. Les spectateurs ont grandement apprécié le tout, et ont compris pourquoi M. Gilchrist est champion du Canada.

Arthur Poirier de Hemmingford a reçu le trophée et la bourse des mains de l'organisateur, Tex Fortier, pour sa victoire dans la classe "B".

Congrès au leadership:

L'assemblée pour le choix des délégués est cédulée

Montréal - La date de l'assemblée pour le choix des délégués dans la circonscription électorale de Huntingdon en vue du congrès à la chefferie du Parti Libéral du Québec a été annoncée officiellement la semaine dernière.

En effet, Hughes T. Poulin, président du Comité organisateur du congrès au leadership qui aura lieu les 14 et 15 octobre au Colisée de Québec, a précisé que l'assemblée pour le choix des délégués dans Huntingdon aura lieu dimanche le 18 septembre prochain en la salle Saint-Jean Baptiste à Sainte-Martine.

Tous les militants libéraux du comté de Huntingdon sont donc attendus en grand nombre à cette importante rencontre prévue pour 20 heures.

Le comté de Huntingdon, tout comme les 121 autres, aura au total 24 délégués au congrès pour le choix du futur chef du Parti Libéral du Québec. Ce nombre de 24 se divise ainsi: 12 hommes dont 4 de moins de 25 ans, et 12 femmes dont 4 de moins de 25 ans.

Il faut noter que la Constitution du PLQ n'admet ni délégué d'office ni délégué substitut au sein des délégations qui choisiront le futur chef.

Les assemblées pour le choix des délégués s'échelonneront du 5 au 18 septembre, et précisons les dates retenues pour les circonscriptions avoisinantes: le 6 septembre pour Vaudreuil-Soulanges; le 7 septembre pour Beauharnois; et enfin le 12 septembre pour Chateauguay.

Il serait bon de noter que le comté de Huntingdon est l'un des sept derniers à tenir leur assemblée pour le choix des délégués.

Actuellement, trois personnes ont annoncé officiellement leur mise en candidature. Il s'agit de Daniel Johnson, député du comté de Vaudreuil-Soulanges, Pierre Paradis, député du comté de Brôme-Missisquoi, et enfin Robert Bourassa, premier ministre défait en 1976.

En terminant, il serait bon de rappeler que les candidats ont jusqu'au 31 août pour annoncer officiellement leur intention. (C.A.)

Canton de Godmanchester:

Le conseil ne veut plus de la CTCUM

Huntingdon - A compter du premier janvier 1984, le territoire de la municipalité de Godmanchester, ne sera plus desservi par la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal.

Tel est le voeu exprimé par le conseil de la municipalité du Canton de Godmanchester lors de sa rencontre régulière tenue le premier août dernier.

Cette prise de position vient à la suite du long débat sur toute la question de la réforme du transport en commun au sein de la grande région métropolitaine.

Dans un autre ordre d'idée, le conseil de Godmanchester a adressé quelques demandes au ministère des Transports du Québec. On aimerait qu'un fossé soit creusé sur les lots 270-P, propriété de M. Elmer Duhème, et qu'un autre fossé soit creuse sur le lot 86-P, propriété de François Droulers. Et enfin, on aimerait que le ministère installe des panneaux de signalisation indiquant le terrain de balle sur le chemin de Planche.

Le conseil n'a aucune objection à ce que Maurice Patenaude opère un marché aux puces au Grange Hall à Kensington.

Les salaires et les dépenses pour le mois de juillet ont été autorisés pour paiement. En voici la liste:

Receveur Général 140.24, Min. du Revenu 174.66, MRC Loyer août 150, Santé et Sécurité Travail 174.53, Assurance la Mutuelle 146.61, Guy Provost, 1,795.83; Taillefer & Frère Enr. 750.00, J.A. Thompson, 36.83, Bell Canada (bureau), 41.98, Hydro Québec (éclairage de rues) 758.79. Total 4,169.47.

Garage:
Bell Canada 11.78

Station de feu:
Bell Canada 26.33, Bell Canada (appel d'urgence) 17.55, Hydro Québec 143.16, Huntingdon Auto Parts 6.28, William H. Martin 12.57, Royce Ruddock, 27.75, Garage Welburn 40.68, André Gas Bar 96.32. Riverside Motors 300.31. M.S.A. Canada 71.78 Total 742.73. Salaires: 3,151.46.

Le bazar

Ormstown - Le bazar au profit de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown aura lieu vendredi et samedi, les 26 et 27 août, au presbytère.

Il y aura vente de garage, des kiosques d'artisanat, des fruits, de légumes, de plantes. On pourra déguster du bon blé d'inde.

Les profits de de cette activité aideront à réparer l'église paroissiale et à soutenir la Fabrique.

Le tout débutera vendredi le 26 août à compter de 10 heures jusqu'à 20 heures, et samedi le 27 août de 10 heures à 17 heures.

On vous attend en très grand nombre à cette activité.

VENTE SPECIALE
RETOUR EN CLASSE
JUSQU'AU 15 SEPT., 1983

JEANS LOIS
POUR ADULTES GR.: 26 A 44 $23.98
POUR ENFANTS GR.: 7 A 16 $13.98

BEAUCOUP D'AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN
CREATIONS SUZANNE SCHINCK INC.
55 LAMBTON, ORMSTOWN
TEL: 829-2297

La Porte du Ciel

Salle à manger et bar

Ouverture officielle

Enfin! voici l'occasion pour tous d'entrevoir le Paradis sur terre!

Tout en respectant la structure originale de cette église historique, le décorateur l'a transformée et embellie pour recréer ce Cénacle gastronomique.

Dans ce décor divin où chaque table vous apporte son cachet particulier, on peut encore admirer le plus vieil orgue du Québec

Rien n'a été négligé pour vous assurer détente, bonne chère, service courtois et personnalisé.

Pour finir votre soirée en beauté, vous pourrez aussi vous détendre à notre Bar.

Tenue sport acceptée.

Spécialités:
Fruits de Mer Steaks sur charbon de bois
Viandes fumées à l'ancienne
heures d'affaires
du lundi au vendredi: 11h à 23h
samedi et dimanche: 11h à minuit
Spéciaux du midi tous les jours
du lundi au vendredi
de midi à la fermeture
de $3.50 A $7.95
Brunch du dimanche
11:00 a.m. à 3:00 p.m. **$9.95**
Diner du dimanche soir
"Roast Beef" au jus
incluant entree et dessert **$12.95**

La Porte du Ciel
7, rue de l'Église Nord
Lacolle
Sur fin de semaine réservations s.v.p. 246-3388

C-I-L CILUX
SOLDE
$19.95 LE 4 LITRES
BLANC ET AUX TONS PASTELS
La qualité parle d'elle-même
SUPER LATEX MAT — SEMI-BRILLANT
SUPER ALKYDE SEMI-BRILLANT
C-I-L CILUX SUPER LATEX PEINTURE D'INTÉRIEUR MAT 4L

ROLFE & SON
TEL: 264-5485
95 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

W. D. GREIG INC.
TEL: 829-2221
57 CHURCH
ORMSTOWN

Des faisans de Godmanchester à la Faisanderie de St-Louis

La Faisanderie de Saint-Louis aura lieu bientôt, et c'est le message transmis par André Pelletier du Club de Tir; Claude Charlebois, éleveur de Godmanchester; le maire Donat Julien; et le représentant O'Keefe, Marcellin Dupuis.

Valleyfield - La deuxième édition de la Faisanderie de Saint-Louis-de-Gonzague aura lieu cette année les 2, 3 4 et 5 septembre grâce à l'effort conjoint du Club de Tir Olympique du Sud-Ouest, du Club Richelieu et du Comité des pompiers de cette localité.

Le tout a été annoncé lors d'une conférence de presse tenue jeudi le 18 août dernier à la Brasserie O'Keefe à Valleyfield, principal commanditaire de l'événement.

André Pelletier, président du Club de Tir, a souligné que l'expérience de l'année dernière avait été enrichissante et que cette année on présentait des formules de chasses renouvelées et innovatrices.

"Guy Pagé, le célèèbre chroniqueur, a accepté la présidence d'honneur de la Faisanderie, et sera avec nous les quatre jours", a indiqué le président Pelletier, tout en notant que M. Pagé se fera un plaisir de remettre les trophées et les prix aux chasseurs le 5 septembre.

Cette année un total de 2,001 faisans seront les cibles des chasseurs, André Pelletier a noté que les faisans provenaient d'un éleveur local, Clement Charlebois de la municipalité de Godmanchester.

Les participants pourront opter pour l'une des trois formes de chasse suivantes:

• notons d'abord la roue du roy: cette formule initiée par le Club est nouvelle au Québec. En effet, les chasseurs seront dos à la tour de lancement. Les faisans surgiront donc au-dessus des chasseurs. Ceci permet, selon André Pelletier, des coups de fusil plus spectaculaires.

• la battue: avec ou sans chien. Les chasseurs par groupe de quatre auront à débusquer leurs gibiers pour l'abattre. Cette méthode, semble-t-il, reste la préférée des amateurs d'émotions fortes qui ont à découvrir la femelle camouflée dans un buisson ou à sursauter à l'envol bruyant et imprévu d'un maïe aux coulers éclatantes.

• à l'arc: des battues seront réservées pour les amateurs de la chasse à l'arc. Il s'agit d'une première expérience du genre dans la région.

La Faisanderie de Saint-Louis-de-Gonzague, édition 1983, semble vouée à un autre éclatant succès. Une cinquantaine de bénévoles travaillent présentement à finaliser le tout. Plusieurs autres activités ont été planifiées pour ce long week-end, démontrant ainsi l'importance que prend cet événement dans la région du sud-ouest.

MERCI AUX SUIVANTS POUR LES PRIX SPECIAUX DONNES LORS DE L'EXPOSITION INTER-CLUBS A L'EXPOSITION DE HUNTINGDON

Holsteins Raeburn
Holsteins Gorecroft
Ferme Terrace Bank
Douglas Ness
Géant Vert du Canada
Oscar Vaincourt
Encans Jules Côté Inc.
Abattoir Viau
Restaurant Gorgios'
Tom Quinnell Sr.

Grandement apprécié

Le Comité des Jeunes Fermiers

La Fédération des producteurs de porcs en tournée

Longueuil - La Fédération des producteurs de porcs du Québec a entrepris depuis le 18 juillet dernier une tournée dans la région Saint-Jean-Valleyfield.

L'enquêteur de la Fédération visitera les producteurs de porcs afin d'établir avec eux leur production de porcs et-ou de porcelets, leur capacité de production et les moyens de transport que les producteurs utilisent pour livrer leurs porcs et porcelets.

La Fédération réalise cette étude afin de mieux évaluer son projet d'agence de vente.

La Fédération demande quelques minutes du temps des producteurs pour l'aider à mieux étudier ce projet dans la région Saint-Jean -Valleyfield.

L'entraînement des sapeurs demeure un élément vital

Huntingdon - Pour le nouveau chef des sapeurs volontaires de Huntingdon, Jacques Leduc, l'entraînement demeure un élément vital.

Comptant maintenant une trentaine de volontaires, l'escouade de Huntingdon doit continuer de faire tous les efforts nécessaires afin de donner le meilleur entraînement possible aux nouveaux venus.

"Depuis deux ans, on a une douzaine de nouveaux sapeurs", de préciser le chef Jacques Leduc. C'est pourquoi tous les efforts sont consacrés en ce sens, et que les pratiques du mardi soir sont très importantes.

Jacques Leduc a été nommé chef des sapeurs au début de l'été, remplaçant ainsi John Cluff. Ce dernier avait succédé il y a quelque temps à Joffre L'Heureux.

Les autres officiers responsables du service d'incendie à Huntingdon sont Gilles Riel à titre de premier assistant; Gary Cluff, deuxième assistant: Marcel Leduc à titre de capitaine; Normand Vaillancourt au poste de premier lieutenant; et enfin Sandy MacDonell, deuxième lieutenant.

L'échevin responsable du service des sapeurs est Douglas Field.

JACQUES LEDUC

Village de Howick:

On discute du transport en commun

Howick - A sa rencontre du premier août dernier, le conseil de la municipalité du Village de Howick a discuté longuement du service de transport en commun offert par la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal.

D'abord, les membres du conseil ont pris connaissance du compte de 5 794$ pour la période du premier janvier au 31 décembre 1982 pour le service de la CTCUM.

Le conseil a décidé unanimement, suite à une proposition du conseiller Denis Barbeau, de s'objecter carrément à la façon utilisée par la CTCUM pour facturer les municipalités. Le conseil a donc décidé d'en appeler du compte.

Ensuite, le conseiller Norman Fletcher a proposé que le conseil du Village demande au ministre des Transports, Michel Clair, de donner suite à ses engagements pris lors d'une rencontre avec les maires du secteur-sud-ouest. Ceci fut adopté sans aucun problème.

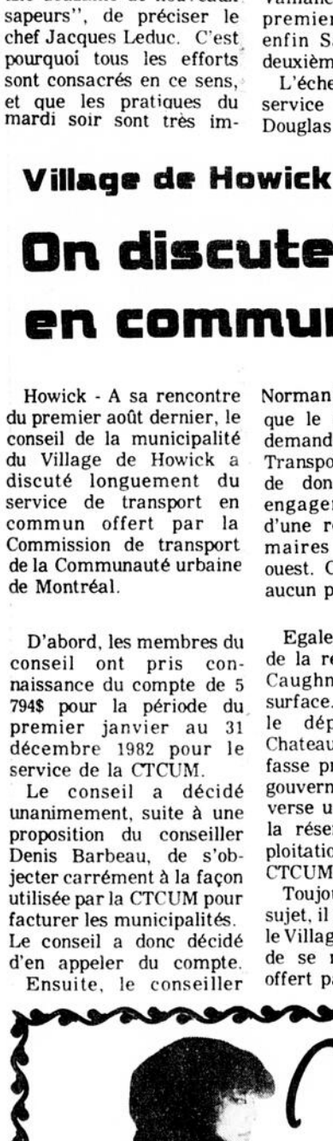
Egalement, la question de la réserve indienne de Caughnawaga a refait surface. On aimerait que le député fédéral de Chateauguay, Ian Watson, fasse pression afin que le gouvernement du Canada verse une quote-part pour la réserve au coût d'exploitation du service de la CTCUM.

Toujours sur le même sujet, il était à prévoir que le Village de Howick décide de se retirer du service offert par la CTCUM. Ce fut fait suite à la proposition du conseiller Norman Fletcher. A compter du premier janvier 1984, le Village ne sera donc plus desservi par la CTCUM.

Il a toutefois été noté que le Village de Howick travaille actuellement, au sein du territoire de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, à l'implantation d'un service de transport en commun à caractère local et régional.

Autres sujets:

Dans un autre ordre d'idée, le conseil du Village a accepté une soumission de Gaétan Sauvé au coût de 2 500$ pour la confection d'un troittoir d'une longueur de 300 pieds. Le tout se fera en face de la propriété de Louis-Aimé Slevan de la rue Pine.



Vente

PRE-SAISON SUR TOUS NOS MODELES & STYLES '84

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX DES MAINTENANT

UN LEGER DEPOT VOUS GARANTIRA VOTRE MANTEAU POUR L'HIVER

LES FOURRURES

GUINDON *ENR.*

[LOUIS-J. HEBERT, Prop.]

49, RUE DU MARCHE
VALLEYFIELD

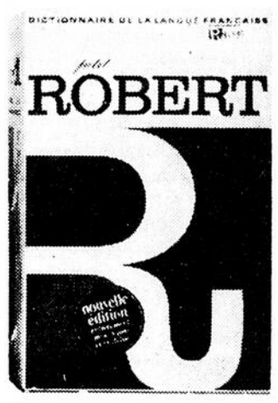
373-5941

SPÉCIAL RENTRÉE '83

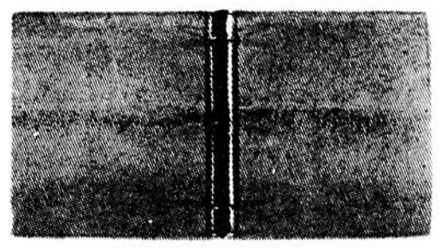
COUVERTURES DUO-TANG
en paquet de 5
reg.: 2.65 5
PRIX BOYER: 1.99/5

PROTEGE-FEUILLES Mica
PRIX BOYER: 1.29/10
PRIX BOYER: 4.95/50

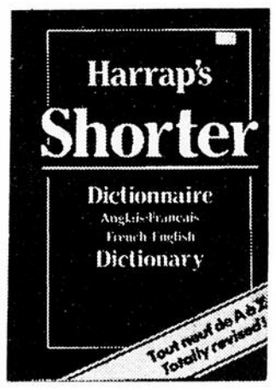
15% REDUCTION sur tous les DACTYLOS en magasin jusqu'au 24 septembre 83



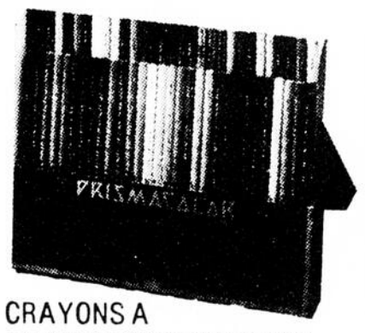
DICTIONNAIRE PETIT ROBERT
REG.: 49.95
PRIX BOYER: $42.50



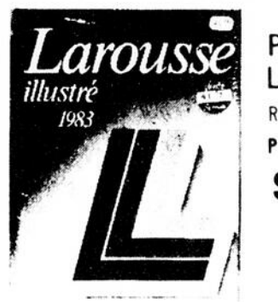
CAHIERS ANNEAUX 8½X11
REG.: 3.85
PRIX BOYER: $2.15



DICTIONNAIRE HARRAP'S NEW SHORTER
REG.: 29.95
PRIX BOYER: $25.50



CRAYONS A COLORIER PRISMACOLOR
48 COULEURS REG.: 23.99 PRIX BOYER: 15.99
12 COULEURS REG.: 6.49 PRIX BOYER 4.29



PETIT LAROUSSE 83
REG.: 34.00
PRIX BOYER: $28.90

SAC D'ECOLE POUR FILLES
EN CUIR NO. 316 REG.: 41.95
PRIX BOYER: $27.95

SAC D'ECOLE POUR GARCONS
EN CUIR NO. 102 REG.: 42.95
PRIX BOYER 28.95

CRAYON MINE S-MARQUE
REG. 2.50-10
PRIX BOYER 1.75/10

ENSEMBLE DE CRAYON ET MINE 5 MM FABER-CASTEL
REG. 3.27
PRIX BOYER 1.75

PAQUET DE 250 FEUILLES MOBILES
REG. 4.20
PRIX BOYER 2.25

PAQUET DE 4 CAHIERS CANADA
REG. 2.20
PRIX BOYER 1.20

Quantités limitées

Prix en vigueur jusqu'au 24 septembre 1983

LIBRAIRIES BOYER LTEE

10 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-6211
100 ALEXANDRE BELLERIVE 373-6990
73 ELLICE BEAUHARNOIS 429-5651
51 PRINCIPALE CHATEAUGUAY 692-4081
CENTRE D'ACHATS ILE PERROT 101 CARDINAL LEGER 453-3964

SI VOUS DESIREZ LEVER VOTRE BATISSE

APPELEZ-NOUS A 371-6715
NOEL MARCIL
28 ANS D'EXPERIENCE

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka
Tel: 514-373-5077
Estimé gratuit

CUSTOM MUFFLER
Plus qu'un atelier de silencieux!
- silencieux
- amortisseurs
- alignement
- balancement
- ressorts
- pneus Michelin

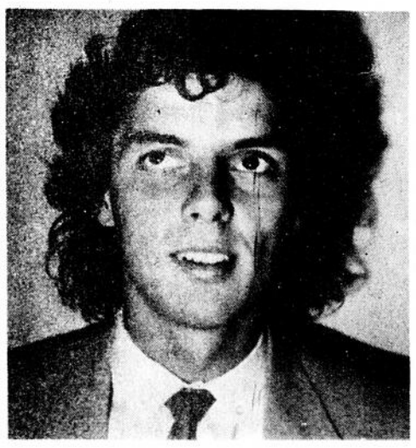
FREINS GARANTIS A VIE
260 boul. Mgr Langlois, Valleyfiled 371-4281

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMPTE, BOURDEAU ET ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

GERALD DUHEME
CONSTRUCTION ENR
CONTRACTEUR GENERAL
Agent pour
Maisons Modulaires
RENOVATIONS & REPARATIONS DE TOUS GENRES
HUNTINGDON 264-5109

HUNTINGDON ORMSTOWN
HOWICK STE-BARBE ST-ANICET DUNDEE
PROTECTION FIABLE POUR VOTRE MAISON DURANT VOTRE ABSENCE
par jour - semaine - mois
Surveillance de votre propriété
APPELEZ I. T. SERVICES
264-5529 264-2118
DEWITTVILLE PORT LEWIS

NOUVEAU NOTAIRE



Pierre Duquette, fils d'Eliodore Duquette et Bibiane Roy de Ormstown, a terminé en juin dernier ses études de droit à l'université de Montréal.

Il vient d'ouvrir son bureau de notaire du 36 Lambton à Ormstown [Tél. bureau 829-3911 rés. 829-3811]

Tout en espérant avoir le plaisir de vous offrir ses services dans un avenir rapproché.

ACCORDAGE DE PIANO
REPARATION & RESTORATION
Tel: 829-2931 ou 3517
AARON BOUSEL
PATIENCE BOUSEL
ORMSTOWN

VENTE DE COUR
Grand choix d'articles à bons prix
SAM. & DIM.
27-28 AOUT
a partir de 10h a.m.
2627 Rang Savary
St-Antoine Abbé 827-2939

CHRISTIANE BESNER,
NOTAIRE
SYLVIE COLLINS
AVOCATE
71 rue Chateauguay
Huntingdon
264-4814
9h00 à 17h00 [jours]
sur rendez-vous
[soirs]

RECEPTION DE MARIAGE
en l'honneur de
THERESA (TERRY) TANNAHILL,
fille de Dan & Judy Tannahill
et **RONALD HONSINGER,**
fils de Edgar & Louise Honsinger
SAMEDI, 27 AOUT
à 8h00 p.m.
Chez Tex, Ste-Barbe
Musique Goûter servi
Bienvenue à tous

LIGUE DE HOCKEY DU DIMANCHE-MATIN
INSCRIPTION SUIVIE DU REPECHAGE
Tous les nouveaux joueurs sont bienvenus
Dépôt de $90 exigé
Les nominations à la présidence acceptées
DIMANCHE, 28 AOUT A 10h A.M.
SALLE DE LA LEGION, HUNTINGDON

BBQ AU POULET
FESTIVAL DE LA POMME FRANKLIN - ST-ANTOINE ABBE PAR LES POMPIERS DE FRANKLIN
DIMANCHE 4 SEPT.
Service de 5 à 7 p.m.
$6.00 par personne
Billets sur place ou auprès des pompiers

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE
CONTRACTEUR GENERAL
DETAILLANT DE PRODUITS EN BETON
Tel: 264-3245, HUNTINGDON

Dr Pierre Poitras 264-6202
Clinique Vétérinaire de Huntingdon
1708 Châteauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué., J0S 1H0

TEL: [514] 264-5251
RES: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30
LUN. - MER.: 18:30 A 21 HRES.
SAMEDI: 8:30 A MIDI
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

Trust Royal Services immobiliers

RIVERFIELD: Maison 150 ans, rénovée 11 pcs., plus maison d'invité et studio de travail, garage, piscine, SIM.
ST-ANICET: 360' bord du lac, bungalow 7 pcs., 4 c.c., foyer, salle fini au s. sol., remise bateaux. SIM.
ST-ANICET: Bungalow aluminium 4 pcs., 2 c.c., foyer brique, 3 remises Pret être habité. SIM.
HUNTINGDON: Secteur campagne, 1 mille de la ville, luxueux split-level 7 pcs., foyer, garage, terrain 32250 pi. ca. SIM.
ATHELSTAN: Chalet 5 pcs., meublées, larges fenêtres, garage, remise, terrain boisé, face a lac artificiel. SIM.
HINCHINBROOKE: Bungalow brique, 4 pcs., grand salon et s. sol. 1 mille de la ville. Peu de taxes. EXCL.

Normande Grégoire 264-2648, 264-5218, 371-1640
Trust Royal, courtier.

LOCAUX À LOUER
Centre Commercial Plaza K-Mart Valleyfield
Espaces variant entre 400 et 2,400 pi.ca.
Taux de location raisonnable.
Subdivision au besoin du locataire.
S'adresser à James Powell
373-5555
Code 48 (en tout temps)

ENCAN

VENTE DE FERME AU COMPLET
90 TETES D'HOLSTEIN -- 11 TETES DE BOUVILLONS
- EQUIPEMENT DE FERME MODERNE
- CONTENU DE LA MAISON
- ANTIQUITES ET
FERME LAITIERE MODERNE
A LA FERME EBBETT/NIXON
1ère CONCESSION, ELGIN
A 10 MILLES AU SUD-OUEST DE HUNTINGDON
TROIS JOURS - 31 AOUT, 2 SEPT., 3 SEPT.

A être vendu mercredi, 31 août à 12h [midi]

90 têtes de Holsteins enregistrées et haute qualité ayant toutes subi récemment avec succès le test fédéral; 47 vaches laitières, plusieurs venant de vêler et env. 25 dues à l'automne et l'hiver; 10 taures saillies pour l'automne et l'hiver, 20 taures ouvertes, génisses. Taureau de troupeau enregistré de 3 ans. Aussi 5 vaches Hereford [3 avec veau auprès d'elles]. 1 cheval Appaloosa, 3 bouvillons Hereford [env. 14 mois].
Equipement de laiterie: Réservoir en Vrac Zero [cap. 3400 lbs.] avec lavage automatique. Trayeuse Universal complète avec pipeline [4 unités], réservoir de lavage, passoire et seaux à lait en acier inoxydable, tondeuse élec., réservoir à eau chaude, cadran de gestation.

A vendre vendredi, 2 sept. à 11h30 a.m.

Tracteur diesel IHC 1086 avec cabine, deux tracteurs diesel JD no. 2120 [1 avec cabine], tracteur à essence JD no. 2010 avec chargeur, tracteur Farmall M. Tracteur Farmal-H avec chargeur. Faucheuse-conditionneuse New Holland 479. Fourragère N-H 717 avec tête à maïs un rang et coupe directe 6 pi. Mélangeur-broyeur N-H 351. Boîte à fourrage Gehl sur wagon. Boîte à fourrage N-H sur wagon; épandeur à fumier N-H 275 boisseaux. Semoir à maïs J-D 4 rangs no. 1240, cueilleuse à maïs Oliver 2 rangs, arrosoir à récolte J-D [att. 3 pts], râteau haute vitesse IHC. Monte-balles Little Giant 40 pi. à fond en métal avec moteur. Disques J-D [40 disques]. Souffleuse à neige McKee [3 pt.] Fendeuse de bois avec cylindre hydraulique.
Lame hydraulique J-D, charrue hydraulique J-D 3 sillons, charrue hyd. IHC 4 sillons, souffleuse à ensilage N-H avec tuyaux, déchargeur de silo Jamesway ajustable à 20 pi. Vrille à grain de 6 pouces, charrette à foin, 2 râteliers à foin, presse à foin N-H 268, andaineuse Allied, boîte à grain Turnco, compresseur à air 3 HP.
Motoneige Bombardier, semoir IHC 16 sillons [no.10] Semoir Cockshutt, générateur 15,000 w. nettoyeur à étable Lajoie avec chute et approx. 350 pi. de chaîne, wagon à alimentation, hoyaux à ressorts; camion Chevrolet 1973 demi-tonne, camion Chevrolet 1961 avec campeur, 1 boîte de campeur, meule sur banc, échelle extensible en aluminium, outils d'atelier et de ferme de toutes sortes, grande cuvette à potasse, plusieurs tonnes de grain mélangé, 5000 tonnes de foin pressé, 70 acres de maïs sur le champ et plusieurs autres articles.

A vendre samedi, 3 sept. à partir de 11h a.m.

Grand bureau américain "roll-top" antique, armoire de cuisine antique, belle bibliothèque en chêne avec miroir, chaises de cuisine anciennes, buffet ancien en chêne avec miroir, patère de vestibule antique en chêne, table à extension antique, 6 chaises à haut dossier, ancienne table de salon au pied en griffe, bureau antique à dessus ouvrant, chaise berçante antique à bois sculpté grande carte maritime, lit à fuseau ancien, vieille armoire, belles commodes antiques.
Table à abattants antique, vieux cadres, vieux "Merry Milker" [antiquité authentique], lit d'enfant en fer, vieille caisse enregistreuse, bureau de secrétaire et chaise, commode avec miroir, lits antiques, lit de bébé, voiture d'enfant, vieilles varlopes en bois, vieilles roues de chariot, chaise haute, séparateur à crème, ensemble de chambre 3 pièces, bureaux d'écoliers, env. 18 cordes de bois de chauffage, grosse chaufferette à bois, chiffonniers, classeur 2 tiroirs, ajout pour bois, four micro-ondes comme neuf, lave-vaisselle automatique, congélateur Viking 15 pi. cu. Réfrigérateur sans givre Westinghouse, cuisinière él., ensemble de cuisine 7 pcs., chambre à coucher 4 pcs. [lit à poteaux], machine à laver avec essoreuse GE, tables à fougères, tables de bout, ustensiles de cuisine et plusieurs autres articles que l'on peut retrouver dans une vieille maison de ferme.

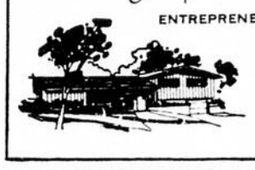
A vendre aussi samedi, 3 sept. à 3h30 p.m.

La ferme laitière de 300 acres [plus ou moins], bien située dans le 1ère Concession d'Elgin, lot 7 dans 1ère Concession comprenant env. 213 acres avec env. 60 acres cultivables, le reste en pâturage et boisé. Y compris la magnifique vieille maison de ferme en pierre de 10 pièces, la grange laitière moderne de 104 x 38 pi., une étable à stabulation libre 40 x 30, une remise à équipement neuve 80 x 40, silo en bois 40 x 20 et silo en ciment 14 x 35 plus autres bâtimens. A être vendu avec le lot 7 ci-dessus, il y aura aussi partie du lot 7A directement de l'autre côté dans la 2e Concession d'Elgin et comprenant env. 87 acres toutes avec drainage souterrain.
Conditions de vente de la ferme: un dépôt comptant de 10% sera exigé à l'achat le jour de la vente et la balance payable chez le notaire 30 jours après la vente.
Conditions pour le bétail, l'équipement de ferme et autres objets mobiliers - comptant ou chèque acceptable.
Rafraîchissements sur les lieux.
En cas de pluie, vente sous la tente.
Pour plus d'information, s'adresser à:

LYELL J. GRAHAM
ENCANTEUR
Athelstan Tél: 264-2289

Moi un pollueur?
JAMAIS!
AQTE

Construction Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL: 373-6040
829-3802

HUNTINGDON ASPHALTE
TOITURES DE TOUS GENRES
RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
264-6268
9 BENNI HUNTINGDON

DRAINAGE CHAMPLAIN
253 RTE 138 ORMSTOWN
MAINTENANT, plus que jamais, vous devez avoir le plus haut retour possible par âcre.
MAINTENANT, plus que jamais, le drainage est rentable
Donc appelez-nous dès maintenant pour vos travaux de drainage pour 1983.
Meilleur service - Meilleur travail de qualité et accessoires
- Nouveaux services d'ingénieurs conseil -
TEL: 829-3626 3225

COMMISSION SCOLAIRE PROTESTANTE REGIONALE DE CHATEAUGUAY VALLEY
AVIS AUX PARENTS
RENTREE SCOLAIRE AOUT 1983

PRIMAIRE - COMMISSION SCOLAIRE DE ORMSTOWN

PRINCIPAL

Elementaire Franklin	F. Matheson	827-2505
Institut Gault [Valleyfield]	C. Glenn	373-6922
Elementaire Hemmingford	F. Matheson	247-2022
Elementaire Howick	C. Glenn	825-2606
Academie Huntingdon	T. Evans	264-5482
Elementaire Ormstown	I. Rennie	829-2641

SECONDAIRE

Regionale de Vallee de Châteauguay	B. Paterson	829-2382

AGES D'ADMISSION: MATERNELLE 5 ans avant le 1er octobre, 1983
1ère Année 6 ans avant le 1er octobre, 1983

INSCRIPTION DES NOUVEAUX ELEVES

SEULS, LES NOUVEAUX ELEVES qui n'ont jamais été aux écoles de la Commission Scolaire Protestante de la Vallée de Châteauguay doivent s'incrire. Ceci peut être fait à l'école où l'enfant ira, du 24 au 30 août, entre 10:00 a.m. à 12:00 midi. Veuillez apporter le CERTIFICAT DE NAISSANCE de l'enfant et son CERTIFICAT D'ELIGIBILITE POUR INSTRUCTION ANGLAISE DU QUEBEC.
Les enfants de la maternelle non enregistrés avant le 30 juin 1983, peuvent être enregistrés en même temps. Veuillez apporter son CERTIFICAT DE NAISSANCE et son CERTIFICAT D'ELIGIBILITE POUR INSTRUCTION ANGLAISE si disponible.

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU PRIMAIRE [SAUF LA MATERNELLE]

PRIMAIRE

Classes régulières pour TOUS LES ELEVES [SAUF LA MATERNELLE] commenceront MERCREDI MATIN LE 31 AOUT 1983. Ce sera une journée entière. Les heures seront les mêmes que l'an passé. Les parents de la maternelle seront contactés durant la dernière semaine d'août à propos du premier jour d'école.

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU SECONDAIRE A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE CHATEAUGUAY VALLEY [ORMSTOWN]

A se présenter le 30 AOUT SEULEMENT:

Les étudiants de 7e et 8e années, classes d'adaptation et les étudiants du Cycle II avec conflits.

A se présenter le 31 AOUT SEULEMENT:

Les étudiants de 9e, 10e, 11e années et professionnel court.

Les 30 et 31 août seront des journées complètes.

Tous les étudiants devront être présents le 1er septembre.

Les étudiants de 7e année et difficultés d'adaptation devront se rendre au gymnase

Les étudiants de 8e, 9e, 10e, et 11e années iront à leurs classes désignées aux dates spécifiées.

Les nouveaux étudiants de la région se rapporteront au bureau de la direction.

LES AUTOBUS SCOLAIRES SUIVRONT LES MEMES TRAJETS QUE L'AN PASSE.

La cafétéria à CVR sera ouverte à partir du 7 septembre.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au bureau de la direction de l'école.

D.C. D'Aoust
Director General

AVIS IMPORTANT AUX ADULTES
L'INSCRIPTION POUR LES COURS OFFERTS PAR LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES AURA LIEU ENTRE LES 10 AU 16 SEPTEMBRE 1983
SIGNALEZ 829-3272 [ORMSTOWN] OU 691-2540 [CHATEAUGUAY]
VOIR NOTRE ANNONCE DANS CE MEME JOURNAL A UNE DATE ULTERIEURE

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE

ANNONCE CLASSEE ACCEPTEE JUSQU'A MIDI LE LUNDI AU PLUS TARD

RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE vente et service. Faille & Frères. Tél: 827-2556. Franklin Centre. Pièces de Skiroule.

MEUBLES DE qualité a des prix modiques. Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguissage de chaines. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

HOMELITE, STIHL, Husquvarna, Jacobsen vente et service; huile à chaine $1.50 pour 4 litres; chaines 16'' $14.50. Location et réparation d'équipement. Demandez pour notre spécial du mois sur scies. Location Hemmingford. Tél: 247-2968.

REFRIGERATEURS POELES-laveuses - sécheuses. reconditionnés, garantie 30 jours. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

MAISON MOBILE, 10 x 50, commencez à marchander à $7,000. Tél: 264-4257.

MAINTENANT DISPONIBLE. Procurez-vous votre copie 1983 du Journal de la Société e de la Vallée de Chateauguay, sur les Frères Léger pour $6.00 plus frais de poste et manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

ANTENNES DE télévision satellites. Tél: 264-4726.

LAPINS GEANTS des flandres, mangeoires, rateller à foin, abreuvoirs, cages. 247-2935 518 Goyette, Hemmingford.

TRACTEUR OLIVER Super 55 avec levier hydraulique. Tél: 825-2106.

TRACTEUR INTERNATIONAL 986, 3 ans d'usage; charrue International 720, 4 rangs 16 pouces, cultivateur 22½ pi. largeur. Tél: 429-4292.

CHASSEURS DE canards: découpez cette annonce, métange Lab et Cheasepeake. Tél: 247-2631.

SOUFFLEUSE A silo Dion, ventilateur de 5 pi, sortie de 9 po. Comme neuve Tél: 371-3895.

POELE FRANKLIN très ancien, au charbon, en bonne condition. $250. Récupérateur de chaleur [plus-chaud] a servi un hiver $100. Tél: 264-3851.

ETALON SEMI-ARABE enregistré deux ans et quart, 15-2 mains belle conformation, alezan, père Québec Paquet, mère Snoops-Ajax Swany; aussi selle anglaise. Tél: 827-2952.

FOURNAISE A bois combustion lente summeraire. Utilisée 3 mois. Porte d'aluminium 'Magic Screen' 2'' ouverture 34 x 82''. 6 fenêtres en bois complètes avec cadrage. Prix de vente. Tél: 247-2776.

OLDSMOBILE CUTLASS 1972, bonne condition de marche, besoin de soins sur carrosserie $500 ou meilleure offre. Tél: 264-2820.

QUANTITE LIMITEE de la nouvelle reliure The History of Huntingdon par Robert Sellar maintenant disponible à $15 la copie The Gleaner, 220 rue Châteauguay, Huntingdon, Tél: 264-5364.

TRES BELLE paille. S'adresser à 264-6583.

A VENDRE

VENTE DE selles - six neuves et usagées de $69 à $200 chaque. Echange accepté . Boutique Equestre Bishop, Hemmingford. Tél: 247-3501.

ROULOTTE DOMPEUSE 28 pi. acier bonne condition. Tél: 264-5970.

DATSUN B-210 1977 en bonne condition. License 1983. Après 5 p.m. Cecil Brown 264-2694.

OWENS WINDSOR fibre de verre avec pare-brise, moteur 45 F. Tél: 264-6789.

DEUX CAISSES enregistreuses, Sweda, une avec 4 départements, l'autre avec 40. Tél: 264-6455.

VACHES HEREFORD et génisses à vêler; aussi veaux taureaux. Tél: 826-4486.

PISCINE SUR terre, 24 pieds; set de salon, Lazy-Boy, garde-robe portative Tél: 264-3262.

ROULOTTE UTILITE, pneus 14 po. lumières; 7½ c.v. moteur Evinrude, usage avec réservoirs moins de 10 hres; banjo avec étui. Tél: 264-3940.

CAMION PICK-UP Chevrolet 1976 avec cabine. Prix $875. Tél: 264-5817.

BUICK CENTURY 1978 AM FM 5l; radial hiver - été deux tons, 4 portes, $3750 Tél: 247-2440 sur semaine après 6 p.m.

SCIE A chaine Stihl professionnelle, lame 13'' avec tous accessoires, pour coupe d'arbres [3 pouces], foin et gazon. Tél: 827-2952.

POULES PONDEUSES de 1an. Ponte à 75% Prix $3 chacune, Quantité limitée. Tél: 264-2119.

RETAILLES DE cuir à ciseler. Bon prix. A l'atelier du Ruisseau. St-Antoine-Abbé. Tél: 827-2274.

POELE ELECTRIQUE Roy $50; sofa-lit, Simmons $75; table bain bébé $35; lit jumeau 3 tiroirs $100; Tél: 264-3632.

CHRYSLER NEWPORT 1968, excellente condition. Tél: 829-3178.

BOITE DE roulotte utilité 4 x 8 x 3 HD. meilleure offre. Tél: 825-2439.

PROPRIETE A VENDRE

MAISON CENTENAIRE en pierres taillées à 4 milles du village de Hemmingford. Finition rustique à l'intérieur. Foyer, 3 chambres au deuxième. Terrain 45,000 pi. ca environ. $69,800. Tél: 454-3182 ou 247-3185.

GODMANCHESTER - Route 138, bungalow 3 chambres à coucher, garage à 2 autos, bâtiments accessoires, 8 acres en bordure de rivière. Tél: 264-4615.

BUNGALOW 4½ pièces, en haut, 4½ en bas, à 2 m de Huntingdon. Tél: 264-5631.

ST-ANTOINE ABBE - 25 arpents presque tout boisé, maison 1975, à 215 pieds du chemin. Equipement. Tél: 827-2382.

A LOUER

LOGEMENT 4½, très propre, chauffage électrique, plancher recouvert à neuf, couple sérieux. Tél: après 2h: 264-5101.

HEMMINGFORD - APPARTEMENT moderne, une chambre, salle à manger, solarium, patio, appareils inclus, libre 1er septembre. Appelez Andy: 247-2822 ou247-3513.

A LOUER

APPARTEMENT 2½ meublé. Tél: 264-6307.

2 BACHELORS 2½ pièces, chauffés, poêle et frigidaire fournis; appartements 3½ et 4½ pièces. Huntingdon. Tél: 371-9581.

APPARTEMENT AVEC sous-sol. Ormstown. Tél: 829-2346 sur semaine seulement.

PLUMEUSE, EBOUILLANTEUR et vente de tout matériel nécessaire pour abattage. couteaux, sacs et cones. Tél: 371-5018.

APPARTEMENT NEUF 4½ pièces. Huntingdon. Disponible immédiatement. Tél: 264-5388.

ST-ANTOINE ABBE 4½ pièces, sous-sol, foyer, garage, grand terrain, chauffage électrique. Tél jour 1-934-0845 poste 256 soir 1-524-4812 fins de semaine 1-827-2812.

LOGIS SITUE sur rue Châteauguay, Huntingdon. Communiquez au Tél: 264-4844.

LOGEMENT A Louer dans un bas 5 pièces à 28 Châteauguay. Disponible le 1er septembre. Tél: 373-2339.

ON DEMANDE

UNE CHUTE de fumier. Oswald Merz, Dundee. Tél: 264-2635.

MAISON A louer préférablement en dehors du village de Huntingdon. Tél: 264-3684.

GARDERAIS A $1.50 l'heure. Tél: 264-6978.

SERVICE

VOYAGE - ADRESSEZ-VOUS à Margaret Crossling si vous avez des projets de voyage. Je peux vous aider à planifier un voyage mémorable. Tél: 264-6843.

ATTENTION

MAISON DU miel, Rte. 138 ouest ouvert six jours par semaine, 9 hres a.m. à 9 hres p.m. Tél: 264-4237.

PENSION

SOCIETE PROTECTION Animaux - [Shangri-La] - Centre d'adoption pour chiens et chats, examinés et vaccinés par vétérinaire. Service de pension. Chenil propre et chauffé. Tél: 373-0295.

ON DEMANDE

Gardienne, personne mature; à Ste-Barbe, cinq soirs par semaine.

TEL: 373-3799

VENTE DE PARTERRE

108 YORK

SAM., LE 27

DE 9 A.M. à 6 p.m

En cas de pluie remise le samedi suivant

STEVENSON & BYE

Premières pommes saison
Délicieux sirop d'érable
Miel nouveau
Légumes frais en saison de la région

OUVERT TOUS LES JOURS DURANT AOUT

Sur semaine: libre service
fin de semaine: Service personnel 9h30 à la soirée
Route 202 - Un mille ouest de Franklin

INSTITUT PROFIL 2000 INC.

EDIFICE LE CHATELAIN
98, RUE CHAMPLAIN
VALLEYFIELD, QUE.
373-2000

Ecole Privée, reconnue par le Ministère de l'Education du Québec

- cours du jour et du soir
- cours intensif [45 heures] pour:
- TRAITEMENT de TEXTES et
- TRAITEMENT des DONNEES [comptabilité informatisée]
- DATE D'INSCRIPTION: du 15 au 26 août incl. de 9 hres à 21 hres.
- Attestation et ou diplôme pour cours réussi

- LA DIRECTION
LISE LEBOEUF -DESROSIERS
GISELLE CHARTRAND-TESSIER

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON REQUIERT LES SERVICES

De sept [7] surveillants[tes] des dîneurs pour les écoles mentionnées ci-après:
1 poste Ecole Notre-Dame de l'Assomption à Saint-Stanislas
2 postes Ecole Notre-Dame à Huntingdon
1 poste Ecole Centrale à Saint-Antoine-Abbé
1 poste Ecole Notre-Dame du Rosaire à Ormstown
1 poste Ecole Saint-Joseph à Huntingdon
1 poste Ecole Jean XXIII à Ormstown
Nombre d'heures par jour: Entre 1:15 heures et 1:30 heures
Traitement: 7,00$ heure, minimum de 9,00$ jour
Toute personne intéressée devra nous faire parvenir sa candidature avant le 29 août 1983 à 16:00 heures au:

Service du personnel
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTIGDON
64, rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon, QC
J0S1H0

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
67 Boul. D'Anjou
Tél: 698-0861
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DR. VIVAN RAHAUSEN
DENTISTE
Tél: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
DESIGNER D'INTERIEURS
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL: bur. 264-3811
RES. 264-3048

EXTERMINATION
DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

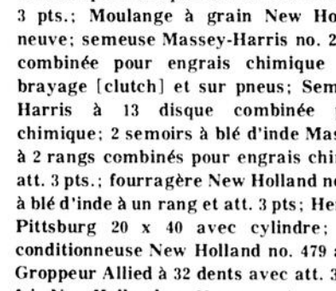
LE GLEANER
IMPRIMERIE
DE TOUT GENRE
FAIRE PART ETATS DE COMPTES ENVELOPPES
EN TETES DE LETTRES CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

ENCAN

BEL AMEUBLEMENT
POUR LA SUCCESSION DE
MME ALICE WHEALON
12A RUE CLEYN, HUNTINGDON
SAMEDI, 27 AOUT
A 11h30 A.M.

Une liste partielle inclut: beau buffet en érable, horloge à carillons pour dessus de cheminée, ensemble de salon 2 pièces, lave-vaisselle Kitchen-Aid [couleur amande]. Réfrigérateur sans givre [Amande]. Congélateur GE 8 pi. cu., laveuse et sécheuse automatiques assorties Westinghouse, déshumidificateur Electrohome. Climatiseur Viking, télécouleur portative Electrohome, 8 pistes [2 haut-parleurs], cuisinière électrique Westinghouse 30 pouces [Amande],
Salle à manger en érable 5 pièces [table ronde et 4 chaises]. Belle chaise berçante et tabouret assorti; chambre à coucher 3 pcs., lit simple comme neuf, coffre en cèdre, chaise capitaine en chêne, machine à coudre él. Singer, portative, panier à couture, literie, linge de maison, oreillers, serviettes, lampe ancienne. Balai électrique, aspirateur Eureka, articles de Tupperware, lampe de bureau ancienne, batterie de cuisine "Rena-Ware" en acier inoxydable.
Fauteuil rembourré, malle, coffre d'argenterie, jardinières, table d'entrée, lampe balançante, meuble de rangement pour disques, valises, porte-journaux, tables de bout, lazy-boy, articles tricotés, napperons, couvre-lit crocheté, plantes de maison, vaisselle, cristal, ustensiles de cuisine, escabeau, meubles de jardin, etc.
Ceci est une vente exceptionnelle de bon ameublement propre, à être vendu sans réserve pour régler la succession.
Conditions: Comptant ou chèque acceptable
En cas de pluie, vente à l'abri. Rafraîchissements sur les lieux.

LYELL J. GRAHAM
ENCANTEUR
Athelstan Tél: 264-2289



ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE
ROGER RICARD
C. ET L. MONIERE & FILS ENR., PROP.
491 GRANDE LIGNE
SAINT-URBAIN
(CTE CHATEAUGUAY)
JEUDI LE 1er SEPTEMBRE 1983
A 1 HRE PRECISE

Sera vendu: 3 tracteurs diésel Massey-Ferguson dont un no. 285, modèle 1981, avec seulement 450 hres d'ouvrage, power-steering, roues doubles avec pneus à riz, 4 sorties hydrauliques et cabine avec air climatisé, un no. 265 avec power-steering, barrage de roues et 2 sorties hydrauliques [2090 hres d'ouvrage] et un no. 135 avec power-steering, barrage de roues et chargeur Allied double-action muni de fourche à fumier.
Machinerie: une charrue Massey-Ferguson no. 345 neuve à 4 raies déclencheuses avec cylindre individuel pour chaque raie et roue arrière et sur att. 3 pts.; Moulange à grain New Holland no. 355 neuve; semeuse Massey-Harris no. 26 à 13 disques combinée pour engrais chimique et avec embrayage [clutch] et sur pneus; Semeuse Massey-Harris à 13 disque combinée pour engrais chimique; 2 semoirs à blé d'inde Massey-Ferguson à 2 rangs combinés pour engrais chimique et avec att. 3 pts.; fourragère New Holland no. 707 avec nez à blé d'inde à un rang et att. 3 pts; Herse à roulettes Pittsburg 20 x 40 avec cylindre; Faucheuse-conditionneuse New Holland no. 479 avec cylindre. Groppeur Allied à 32 dents avec att. 3 pts. Presse à foin New Holland no. 69 avec moteur au gaz; Râteau de côté New Holland no. 256 avec dents de caoutchouc; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; charrue à rigole avec att. 3 pts; Epandeur à fumier Massey-Ferguson no. 205 avec 2 rouleaux et sur prise de force; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 130 minots sur prise de force; groppeur International 13½ pds sur pneus avec cylindre et peigne arrière; arroseuse Calsa avec att. 3 pts. Remorque Norman Tandem neuve avec boite en acier et cylindre; Voitures sur pneus; 2 grosses barres neuves pour tracteur International; et 20 feuilles de bois pressé.

Cause de l'encan: Terre vendue

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur

encans
JULES CÔTÉ INC
1274 rue SUD Cowansville, Que
Encanteur bilingue licencié

263-0670
263-1434

LE CENTRE DE SPORT HEMMINGFORD ENR.

271 RTE 219
HEMMINGFORD, QUE.
J0L 1H0
DIANE DARBYSON, GERANTE
247-3283

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELEZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274
NOUVELLE ADMINISTRATION
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

UNE QUANTITE LIMITEE D'UNE EDITION RECEMMENT RELIEE DE
THE HISTORY OF HUNTINGDON
PAR ROBERT SELLAR
MINTENANT DISPONIBLE
A $15 L'EXEMPLAIRE
THE GLEANER
220 RUE CHATEAUGUAY HUNTINGDON

COUPON D'ABONNEMENT AU
GLEANER

Nom _____

Adresse _____

_____ Code Postal _____

Canada $16.50 par année

AVIS IMPORTANT

EXPOSITION DE HUNTINGDON
VEUILLEZ NOTER QUE LE
DERBY DE DEMOLITION
AURA LIEU CETTE ANNEE
DIMANCHE, 4 SEPT

Entrée: $2.00
enfants 6 ans & moins: gratuit
Pour information & formules d'inscription Tél:
264-5782
264-3117 264-2348

GREEN BOWL

METTANT EN VEDETTE
LE GROUPE
"ABBOTT FOURMEN"
DE LA VILLE DE NEW YORK
GROUPE ROCK DE 5 - PREMIERS 40
BONNE MUSIQUE DE DANSE
VEN. & SAM. SOIRS
Vendredi $1.00 prix du couvert
Samedi $2.00 prix du couvert
Toutes boissons alcoolisées $1.00
Personne en-dessous de 19 ans
RTE 11 BURKE, N.Y. (518) 483-1158

POUR LA MUSIQUE ROCK A SON MEILLEUR
VENEZ AU
CUL-DE-SAC
HUNTINGDON, QUEBEC
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
"SHADOW FAX"
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
N'OUBLIEZ PAS "L'HEURE HEUREUSE" 8:30 - 9:30 P.M.
PRIX DU COUVERT $2.00

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

Huntingdon Fair results

Huntingdon Fairgoers stop to eat a meal cooked up by the Dewittville W.I. in the Dining Hall at Huntingdon Fair, Saturday, August 13.

AYRSHIRES

Class 1 - Female, Junior Heifer, Born Oct 1, 1982 - April 30, 1983 - 1. Oscar Vaillancourt, Bonnie Brae Purity; 2. Oscar Vaillancourt, Val Don Janice; 3. R.E. Ness Terrace Bank Farms Inc., Terrace Bank June Vee et 19P; 4. R. Brodie MacFarlane, Marbrae Sweet Anne.

Class 2 - Female, Intermediate Heifer, Born May 1, 1982 - Sept. 30, 1982 - 1. R.E. Ness, Terrace Bank Silver Star; 2. Oscar Vaillancourt, Des Modifie Nella 13P; 3. R.E. Ness, Terrace Bank Merry Star; 4. R. Brodie MacFarlane, Marbrae Anna Bell 11P

Class 3 - Female, Senior Heifer, Born Oct. 1, 1981 - April 30, 1982 - 1. Oscar Vaillancourt, Blue Meadows Good-Lady 13N; 2. O. Vaillancourt, Bonnie Brae Astra; 3. R.E. Ness, Terrace Bank Diana Vee

Class 4 - Female, [2 year old,], Born Jan. 1, 1981 - Sept. 30, 1981 In milk, dry or not yet calved for first time. - 1. Oscar Vaillancourt, Granbyenne Luciolle 11N; 2. R.E. Ness, Terrace Bank Bright Star; 3. Brodie MacFarlane, Marbrae Royal Star 2N

Class 5 - Female, [3 year old], Born in 1980 In milk or dry. If dry must be within approximately 8 weeks of calving. - 1. Brodie MacFarlane , Marbrae Emmie 13M; 2. R.E. Ness, Terrace Bank Sunlight; 3. Oscar Vaillancourt, Granbyenne Louisette

Class 6 - Female, [4 year old] Born in 1979 In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. - 1. R.E. Ness, Sousl'ombre Star Olga; 2. Brodie MacFarlane, Marbrae Sweet Sue.

Class 7 - Female, [5 year old] Born in 1978. In milk or dry, If dry must be within 8 weeks of calving. 1. R.E. Ness, Terrace Bank Diane; 2. R.E. Ness Terrace Bank Misty Jewel.

Class 8 - Female [Mature cow], Born prior to 1978 In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. 1. Brodie MacFarlane, Marbrae Silver Dust; 2. R.E. Ness, Terrace Bank Leading Star; 3. Brodie MacFarlane, Marbrae Rain Star.

Class 9 - Breeders Herd, [bred and owned by exhibitor] Group of 4 animals, but not more than one bull. 1. R.E. Ness Terrace Bank Farm, 2. R. Brodie MacFarlane.
Junior Champ - R.E. Ness Terrace Bank Silver Star.
Senior Champ - R.E. Ness Terrace Bank Diane
Grand Champ R.E. Ness Terrace Bank Diane.

Class 10 - Best Udder Class. 1. R.E. Ness Sous l'ombre Star Olga, 2. R.E. Ness Terrace Bank Diane.

JERSEYS

Class 1 - Female, Junior Heifer, Born Oct. 1, 1982 - April 30, 1983 - 1. Don H. McCaig, Norval Acres Miss Babe, 2. Gordon C. Chisholm, Norval Acres Susan 24P.

Class 2 - Female, Intermediate Heifer, Born May 1, 1982 - Sept. 30, 1982 - 1. D.H. McCaig, N.A. Golden Basileus; 2. Ferme Bovi Lact, Bovi Lact Barby 16P; 3. Gordon C. Chisholm Dale holm Nora 2P

Class 3 - Female, Senior Heifer, Born Oct. 1, 1981 - Apr. 30, 1982 - 1. Ferme Bovi Lact, Rock Ella Designer Fancy; 2. D.H. McCaig, Evi Imperial Alice

Class 4 - Female, [2 year old], Born Jan. 1, 1981 - Sept. 30, 1981 - 1. Gary Bowers, Rich Valley M Gem Velvet 1N; 2. Bovi Lact Farm, Meadow Lawn Bright Jewel; 3. Bovi lact Farm Rock-Ella Starfire Jessie; 4. D.H. McCaig, Norval Acres King's Deley; 5. D.H. McCaig Raelyn Midas Doll.

Class 5 - Female, [3 year old] Born in 1980In milk or dry. If dry must be within approximately 8 weeks of calving. - 1. D.H. McCaig, Norval Acres Beacon Wendy; 2. D.H. McCaig Norval Acres Midas Lua

Class 6 - Female, [4 year old] Born i n1979. In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. 1. Ferme Bovi Lact, Rich Valley Advance Sara; 2. Ferme Bovi Lact, Bleun Brug Dreamer Sue; 3. D.H. McCaig, Norval Acres A.M. Nellie; 4. Ferme Bovi Lact, Wilbe Merit's Justice.

Class 7 - Female, [5 year old] Born in 1978. In milk or dry, If dry must be within 8 weeks of calving. At least - 1. D.H. McCaig Brownline Jubilee Fairy

Class 8 - Female, [Mature cow] Born prior to 1978. In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. 1. D.H. McCaig, Norval Acres Masterman Betty.

Class 9 - Breeders Herd [bred and owned by exhibitor] 1. D.H. McCaig

Class 10 - Best Udder Class, 1. Ferme Bovi Lact - Rich Valley Advance Sara; 2. D.H. McCaig, Brownline Jubilee Fairy.
Junior Champion - Rock Ella Design Fancy Ferme Bovi Lact
Reserve Jr. Champion N.A. Golden Basiles - D.H. McCaig.
Senior Champion - Rich Valley Advance Sara - Ferme Bovi Lact.
Reserve Sr. Champion Rich Valley MG Veluction - Gary Bowers.

Grand Champion - Rich Valley Advance Sara - Ferme Bovi Lact
Reserve Gr. Champion Rich Valley MG cm Veluction - Gary Bowers.

HOLSTEINS

Class 1 - Female, Junior Heifer, Born Oct. 1, 1982 - April 30, 1983 - 1. M. & M. Graham Gorecroft Holsteins, Gorecroft Dominant Sheri; 2. Randall Evans, Ranrick Matinee Leslie; 3. Milburn Farms James Gavin, Glensite Colonel Bambiao; 4. William Bryson, Bryhill Boots Angela; 5. O.W. McRae, Raeburn Bess Elite.

Class 2 - Female, Intermediate Heifer, Born May 1, 1982-Sept. 30, 1982 - 1. Alfred Latulipe, Mapleley M.A. Melina; 2. Alfred Latulipe, Glenstor Royal Nancy; 3. Templedale Murray Templeton, Templedale Ramona Sheik; 4. O.W. McRae, Raeburn Elevation Dot; 5. Edmond Martin, Martinet Agnes Brent.

Class 3 - Female, Senior Heifer, Born Oct. 1, 1981 - April 30, 1982 - 1. Randall Evans, Ranrick Perseus Olivia; 2. Murray Templeton, Templedale Ronda Sheik; 3. Milburn Farms James Gavin, Barhart Lynn Ann; 4. O.W. McRae, Raeburn Connie Lynn; 5. M. & M. Graham, Gorecroft Holsteins , Gorecroft Special.

Class 4 - Female [2 year old], Born Jan. 1, 1981 - Sept. 30, 1981 - In milk, dry or not yet calved for first time. 1. Murray Templeton Templedale Rosette C-ET; 2. William Bryson, Bryridge Grand Countess; 3.O.W. McRae, Raeburn Tempo Elva; 4. Murray Templeton, Templedale Raquel A Elev - ET; 5. D.H. McCaig, Colonial Chieftain Silver.
Wm. R. Tannahill Memorial Trophy - Murray Templeton Templedale Rosette C. Et.

Class 5 - Female, [3 year old], Born in 1980 In milk or dry. If dry must be within approximately 8 weeks of calving. 1. Gordon Lang Lang Syne Erica; 2.Milton Evans, Ranrick Ned Delight; 3. D.H. McCaig, Frech Ned Nadik Red; 4. Alfred Latulipe, Mapleley Innovation Eva; 5. William Bryson, Acacia Mandrake Sally.

Bronn Enterprise Trophy - Gordon Lang - Lang Syne Erica

Class 6 - Female, [4 year old] Born in 1979. In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. - 1. Alfred Latulipe, Glendalk Melisa Telex; 2.Milton Evans, Ranrick Didee Kennedy; 3. D.H. McCaig, Sunnyway Ned Sylvia; 4. Murray Templeton, Templedale Roberta Tempo; 5. William Bryson, Brysdale Katty Tempo.
Clinique Vet, Ormstown trophy - Alfred Latulipe Glendalk Melisa Telex

Class 7 - Female, [5 year old] Born in 1978. In milk or dry, if dry must be witin 8 weeks of calving. 1.James McCaffrey & Sons, Staubhaven Burke Veronika; 2. Edmond Martin, Starcroft Helen; 3. Murray Templeton, Templedale Black Rena; 4. Alfred Latulipe, Mapleley Tempo Lou; 5. Milton Evans, Ranrick Black Jack Brandy
Les Equipemenes Roach Trophy - James McCaffrey - Staubhaven Burke Vernoika

Class 8 - Female [mature cow], Born prior to 1978. In milk or dry. If dry must be within 8 weeks of calving. 1. James McCaffrey & Sons, Rarity R.L. Ethel; 2. Gordon Lang, Lang Syne Welcome; 3. William Bryson, Bryhill Chieftess Jean; 4. Alfred Latulipe, Campbelldale Dee Ann; 5. Milton Evans, Chusbora Centurian Nettie.
Kelly Farm Supply Trophy - James McCaffrey Rarity R.L. Ethel

Class 9 - Breeders Herd [Bred and owned by exhibitor]. Group of 4 Animals, but not more than one bull. 1. Gordon Lang Lang Syne Holsteins; 2. Gorecroft Holsteins; 3. Wm Bryson;4. Oakley McCrae; 5. Fred Sundborg

Class 10 - Best Udder Class, 1. James McCaffrey & Son - Rarity R.L. Ethel, 2. James McCaffrey & Son Staubhaven Burke Veronica.
Grand Champion Cow - Imperial Bank of Commerce Trophy Rariy R.L. Ethel, James McCaffrey & SOns.
Reserve - Grand Champion - 1 bus pick see - Staubhaven Burke Veronika - James McCaffrey & Son.
Sr. Champion Cow C.A.B. trophy - Rarity R.L. Ethel - James McCaffrey & Sons
Premier Breeder Banner - Murray Templeton
Premier Ex. Banner Alfred Latulipe.
Jr. Champion - Randall Evans Ranrick Perseus Olivia
Reserve Jr. Champoin - Melvin Graham - Gorecroft Dominant Sheri

Ormstown

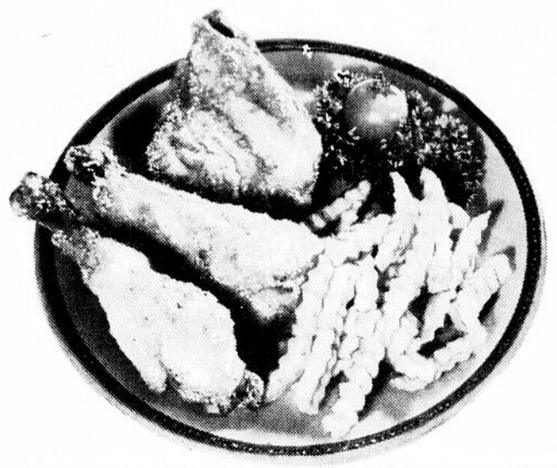
Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Frank Smith and Ray McMillan enjoyed a trip to Rothesay, N.B. where they visited Mr. and Mrs. Gary Upton and family.

Mr. and Mrs. Earle Templeton spent last week at Seaforth, Ont. with Drs. Dan and Cathy Templeton.

Mrs. Jim Hamilton and Michael of Kinkandine, Ont. spent a week with her parents Mr. and Mrs. Allan Molyneaux at Valleyfield. Little Michael spent a day with his grandparents Mr. and Mrs. Willand Hamilton.

LA CAFETIERE
87 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-3449
WE ARE OFFERING YOU
SOUTHERN FRIED CHICKEN



BACK TO SCHOOL
LEVI'S LEVI'S LEVI'S
LEVI'S 610 LEVI'S 606
- DENIM JEANS 100% COTTON
- CORDUROY JEANS 100% COTTON
- COLOR GREY - TAN - BROWN - NAVY - BLACK
- FIRST QUALITY AND MADE IN CANADA
- SIZES 26 TO 38 INCLUSIVE Reg. up to $29.95
$21.99

LEVI'S 505 LEVI'S 501
- RED TAB DENIM JEANS
- FIRST QUALITY AND MADE IN CANADA
- STYLES FOR LADIES OR MEN
- SIZES 28 TO 38 FOR MEN
- SIZES 24 TO 34 FOR LADIES Reg. $32.95
$27.99

KODIAK BOOTS
$69.99
Reg. up to $88.95

LEVI'S LEVI'S
YOUTH JEANS
- DENIM OR CORDUROY
- FIRST QUALITY AND MADE IN CANADA
- SIZE 16-18-20
$19.99

LEVI'S LEVI'S
TAPERED SHIRTS
- MUSLIN OR CHAMBRAY
- FIRST QUALITY AND MADE IN CANADA
- SIZES EXTRA SMALL TO EXTRA LARGE
Reg. $24.95 $19.99

NOTE:
END OF SALE
AUG. 27, 1983

LEVI'S
JEAN JACKET
- 100% COTTON
- SIZES 34 TO 44 Reg. $37.95
$34.99

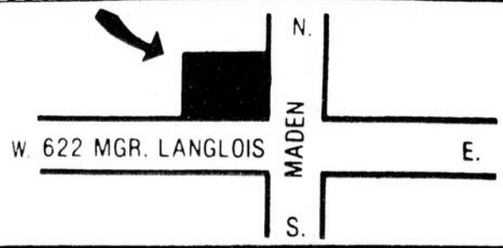
- JOGGERS FOR KIDS AND ADULTS $12.99 - $14.99
- RUGBY PANTS FOR KIDS AND ADULTS $16.99 - $21. 99

More than 7,000 pairs of Jeans for Men - Ladies and Kids

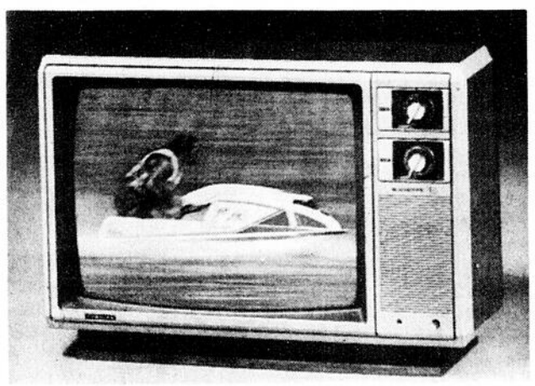
MasterCard VISA
LA OUÉRASSE
IT'S MORE THAN WORK CLOTHES

MON., TUES., WED.,
9:30 a.m. to 6:00 p.m.
THURSDAY & FRIDAY
9:30 a.m. to 9:00 p.m.
SAT., 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

CENTRE CARREFOUR
MGR. LANGLOIS,
VALLEYFIELD
TEL.: 371-6461



TOSHIBA
COLOR TV



50 MONTH
PARTS AND LABOR
GUARANTEE

AVAILABLE AT

WAREHOUSE PRICES

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS AND FURNITURE
24 MGR. DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028